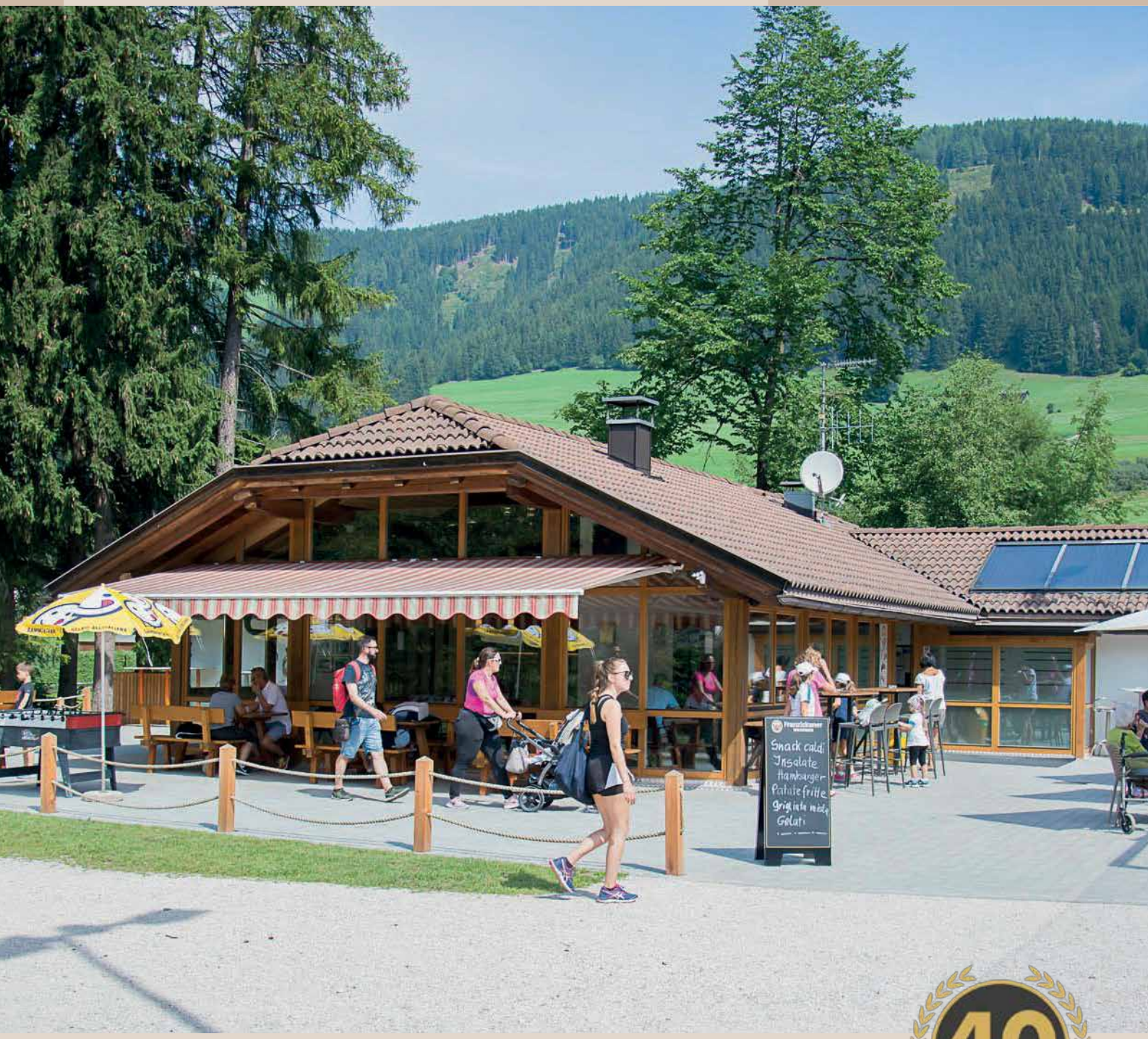
Nr. 50 :: März 2021

Dorfablattl

Informationen aus der Gemeinde Niederdorf
Informazioni sul Comune di Villabassa



40 Jahre Tennisverein Niederdorf

40 Jahre Anni
1981 - 2021

INHALT

TITELGESCHICHTE
40 Jahre Tennisverein Niederdorf 3

GEMEINDE-INFOS
Grußworte des BM 10
5 Promille für Vereine 14
Steuerbegünstigungen 15
KITA Niederdorf 16
Baukonzessionen 19
Mitteilungen Gemeinde 20

WIRTSCHAFT :: TOURISMUS
Bäuerlicher Notstandsfonds 24
Tourismusverein Niederdorf 25
Dolomitenregion 3 Zinnen 26
Bauernjugend Niederdorf 28

BILDUNG :: KULTUR
GS Niederdorf - Kiwanis Club 29
GS Niederdorf - Verschiedenes 30
ÖBN - Lesetipps Jugendliche 34
ÖBN - Lesetipps Erwachsene 35
ÖBN - Verschiedenes 36
MKN - Stephan Niederegger 37
MKN - Simon Burger 40
MKN - Akustikwände 42

KIRCHE :: SOZIALES
Seniorenwohnheim Von-Kurz 43
Seelsorgeeinheit - Verschiedenes 44
JD - Projekte, Aktionen, Kurse 49
JD - Religiöse Jugendarbeit 50

SPORT :: FREIZEIT
Eisschützenverein Niederdorf 52

ZEITZEUGEN
Lokalgeschichte - Maistatt 55

IM GEDENKEN
Todesfälle 2020 60

AUS DEM STANDESAMT
Geburten und Trauungen 2020 63

KURZ NOTIERT
90ster Geburtstag 64
Verschiedenes 65

PRO-KAL
Öffnungszeiten 66
Vereine und verbände 67

IMPRESSUM

Eingetragen beim Landesgericht Bozen mit Reg.-Nr. 11/2004, durchgeführt mit Dekret vom 11.10.2004

Herausgeber:
Gemeinde Niederdorf

Presserechtlich verantwortlich:
Ploner Alex

Redaktionsteam:
Wisthaler Stabinger Ingrid
Bachmann Sigrid
Baur Alfred
Burger Dieter
Kamelger Marion
Rainer Margit
Vittone Maria Cristina

Layout:
Fauster Alois
Bacher Dietmar

Druck:
Kraler Druck + Grafik - Vahrn
www.kraler.bz.it

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:
15. Juni 2021

Berichte und Bildmaterial (als getrennte Dateien) bitte in der Gemeinde Niederdorf unter dem Kennwort “Dorfablattl” abgeben oder an folgende E-Mail-Adresse senden: info@dorfablattl.it

www.dorfablattl.it

Titelgeschichte

40 Jahre Tennisverein Niederdorf

1968 - Giorgio Frasca in Aktion

Schon weit vor der Gründung des Tennisvereins im Jahre 1981 wurde in Niederdorf Tennis gespielt. In einem Touristenführer „Niederdorf im Pustertale und seine Umgebung“ von Josef Babl aus dem Jahr 1907 wird bereits von „den Rienzanlagen am östlichen Ende der Ortschaft“ berichtet, „…es befinden sich dort ein hübscher Teich, ein Lawn-Tennisplatz und andere Spielplätze, sowie ein Pavillon, in welchem während der Saison zeitweise Konzerte abgehalten werden.“ Wir werfen nun einen Blick zurück in die Geschichte des Tennissports, eine Zeitreise im Zeichen des roten Sandes.

Bereits in den 1920-er Jahren wurden die ersten Pläne zum Bau von Tennisplätzen geschmiedet, war Niederdorf zu diesem Zeitpunkt, dank der Tourismuspionierin Emma Hellensteiner, doch die touristische Hochburg des Pustertals. Im Jahre 1927 wurden dann schlussendlich vom damaligen Bürgermeister, einem sogenannten „Podestà“, zwei Tennisplätze im Park von Niederdorf angelegt. Nach den Kriegsjahren wurden eine Bocciabahn und eine Grüninsel mit Silbertannen, sowie ein Holzchalet, welches als Geräteschuppen diente, errichtet. In den 60er Jahren wurden in Niederdorf die ersten Tennisturniere gespielt. Ein Großereignis für die damalige Zeit war die Durchführung einer „Internationalen Woche des Sports“ im Jahre 1968. Dabei wurden ein Fußballturnier und ein Tennisturnier veranstaltet. Als Sieger im Tennis ging der aus Como stammende Cesare Stabilini hervor, welcher in einem packenden Finale den Lokalmatador Peter

40 anni di storia Tennisverein Niederdorf/Villabassa

1968 - Giorgio Frasca in azione

1991 - Eröffnung der neuen Tennisbar

1991 - Inaugurazione del nuovo bar tennis

Lo sport del tennis a Villabassa si praticava già molto prima della fondazione dell‘ Associazione Tennis avvenuta nel 1981. Giá nel 1907 veniva nominato, in una guida turistica, un campo da tennis nel parco nei pressi del fiume Rienza. Torniamo indietro nel tempo e ripercorriamo insieme la storia e gli sviluppi del tennis e della società.

I campi da tennis furono progettati negli anni 20 quando il paese di Villabassa godeva di grande importanza turistica, anche grazie alla pioniera del turismo in Alta Pusteria: Frau Emma Hellensteiner. Nell‘anno 1927 il podestà in carica, realizzò due campi da tennis nel parco pubblico del paese. Negli immediati anni del dopo guerra venne costruito un campo da bocce circondato da una zona verde ricca di abeti argentati. Venne inoltre realizzato uno chalet in legno come ripostiglio per gli attrezzi del custode del parco. Già negli anni Sessanta vennero organizzati diversi tornei di tennis. Nell‘anno 1968 si organizzò la così detta „Settimana dello Sport “, un importante avvenimento per quegli anni, all’interno del quale si organizzarono un torneo di calcio ed un torneo di tennis che ebbero molto successo. Fu incoronato vincitore del torneo il grande tennista Cesare Stabilini di Como, il quale sconfisse in un‘emozionante finale il beniamino locale Peter Edler di Monguelfo, in due set. In tutti quegli anni ed anche in quelli seguenti, lo sport del tennis venne praticato prevalentemente dai turisti. Il Tennis rimase una struttura pressoché inutilizzata e priva di un proprio club.

Titelgeschichte

1991 - Tennisturnier *1991 - torneo di tennis*

v.l./d.s..: Klaus Stabinger, Christian Pircher, Herbert Kamelger, Hansjörg Fauster, Pepi Prenn

1992 - FIT Meisterschaftsspieler

1992 - giocatori del campionato FIT

Edler aus Welsberg in 2 Sätzen besiegte. In den darauffolgenden Jahren wurde der Tennis-Sport mehr von den Sommergästen als von Einheimischen praktiziert, denn es mangelte an einem örtlichen Tennisverein.

Zur Gründung des Vereins

Am 24. Juli 1981 wurde im Hotel Emma der Tennisverein Niederdorf gegründet und Günther Wisthaler zum ersten Präsidenten gewählt. Christian Pircher, Paul Troger, Walter Gruber und Klaus Stabinger wurden in den Ausschuss bestellt, Martha Schmiedhofer zur Schriftführerin nominiert. Günther Wisthaler leitete die Geschicke des Vereins bis 1989. In diesen Jahren wurde zum ersten Mal an den Mannschaftsmeisterschaften „Italienpokal" teilgenommen. Verschiedene Tennisturniere und Vergleichskämpfe fanden statt und die ersten Vereinsmeister wurden gekürt. Den Protokollen der damaligen Ausschusssitzungen ist zu entnehmen, dass immer wieder Verbesserungsarbeiten an den Tennisplätzen auf der Tagesordnung standen. In Zusammenarbeit mit dem damaligen Fremdenverkehrsverein konnten die zwei Tennisplätze erneuert und die Bocciabahnen neu errichtet werden. Das Chalet wurde zum Clubhaus umfunktioniert und im Jahre 1988 wurde die Beleuchtung der Tennisplätze errichtet. Es wurden die ersten Pläne zum Neubau der Tennisbar geschmiedet. Im Jahre 1990 beschloss der damalige Ausschuss, unter dem neuen Präsidenten Pepi Prenn, den Neubau der heutigen Tennisbar, wodurch in der schönen Parkanlage ein richtiges Tennisambiente geschaffen wurde.

Der Beginn einer großen Niederdorfer Tenniszeit nahm nun seinen Anfang. Jugendarbeit, Tennislehrgänge für Damen und Herren, sowie die Teilnahme an Mannschafts-Meisterschaften

Fondazione del Tennis Club Villabassa

Nell' anno 1981, precisamente il 24 luglio, presso l'Hotel Emma venne fondata l'Associazione Tennis di Villabassa. Günther Wisthaler fu eletto primo presidente, mentre come membri del direttivo furono nominati Christian Pircher, Paul Troger, Walter Gruber e Klaus Stabinger. Martha Schmiedhofer ricevette l'incarico di segretaria scrivente. Wisthaler guidò l'associazione fino al 1989. In questi anni l'associazione partecipò per la prima volta al campionato a squadre della „Coppa Italia". Furono organizzati diversi tornei inter-sociali e amichevoli, che contribuirono alla determinazione dei diversi vincitori nella storia del tennis dell'Alta Pusteria. Già dai protocolli delle sedute del comitato direttivo del tempo si evince che per più di una volta, all'ordine del giorno, il tema trattato era il miglioramento delle strutture esistenti. In collaborazione con la Pro Loco di allora furono rinnovati i due campi da tennis e il campo delle bocce. Lo chalet venne destinato a clubhouse; nel 1988 venne installata l'illuminazione artificiale. L'idea di creare un nuovo bar divenne sempre più concreta. Nell'anno 1990 il comitato direttivo guidato dal successore di Wisthaler, Pepi Prenn, decise di costruire il nuovo bar per l'associazione. Sorse così, perfettamente integrato nell'ambiente del parco pubblico, il nuovo locale ed ebbe inizio una grande storia per il tennis di Villabassa, con maggiori attività giovanili, corsi di tennis per adulti, partecipazione ai campionati nazionali a squadre ed ebbero inizio una lunga serie di tornei Raiffeisen Grand Prix. Pepi Prenn rimase presidente dell'associazione fino al 1993. Il nuovo presidente divenne Paul Troger, che presiede tuttora la società. Le attività tennistiche vennero portate avanti con la stessa intensità e passione degli anni precedenti. Si raggiunsero diversi successi sportivi come la vittoria del titolo di campione provinciale a squadre nelle diver-

1993 - Italienpokal OVER 35 *1993 - coppa Italia OVER 35*
v.l./d.s: Franz Mair, Hermann Thomaser, Harald Salcher, Marcello Di Leonardo

2009 - Landesmeister 4. Liga *2009 - campioni provinciali 4. liga*
v.l./d.s.: Judith Stoll, Lisa Fauster, Patrizia Fauster, Marion Fauster, Katharina Troger

waren fixe Bestandteile der Tätigkeit. Die ersten größeren Tennisturniere wurden veranstaltet. Pepi Prenn stand dem Verein für drei Jahre als Präsident vor. Im Herbst 1993 übergab Pepi Prenn das Ruder an seinen Nachfolger Paul Troger, der bis heute dem Verein vorsteht. Die Tätigkeit des Vereins wurde weiterhin mit großem Engagement durchgeführt, wobei auch beachtliche Erfolge für den Verein erzielt werden konnten. Der Gewinn der Landesmeistertitel in den verschiedenen Spielklassen von 1992, 1993, 1994, 2002 und der Erfolg als Vizelandesmeister in den Jahren 2001, 2003 und 2009 waren die größten sportlichen Erfolge. Zweifelsohne geht das Jahr 1996 in die Geschichte des Vereins ein: Als Vizelandesmeister spielte der TVN mit Teamkapitän Hermann Thomaser im nationalen Hauptfeld der besten 128 Mannschaften Italiens. Das Aus kam schon in der 1. Runde gegen den TC Sassuolo, das Spiel wurde leider denkbar knapp mit 3:4 im Entscheidungsdoppel verloren.

Mit neuen Kräften wurden im Bereich der Jugendförderung neue Impulse gesetzt, Kindertenniskurse mit Dieter Burger wurden zahlreich besucht und die Tennisturniere Raika-GP und VSS-Kinder wurden aufgewertet. Die Terrasse der Tennisbar wurde als Wintergarten qualitativ erweitert, die Küche mit neuen Geräten eingerichtet und die Warmwasseranlage mit Sonnenkollektoren umweltfreundlich integriert. 2011 fand das Jubiläumsfest zum 30-jährigen Bestehen des Vereins statt, welches den Höhepunkt einer Reihe von Veranstaltungen darstellte. Es war zum einen der Ausdruck des Dankes und der Anerkennung an alle Akteure, welche an dieser Erfolgsgeschichte mitgewirkt haben, zugleich aber auch Auftrag den Verein weiterhin gut und erfolgreich in die Zukunft zu führen. Viele Jahre schon hat der Tennisverein sein Augenmerk auf Kinder- und Jugendarbeit gesetzt. Dadurch hatten sehr viele Kinder in Kursstunden, Tennisturnieren,

se categorie negli anni 1992, 1993, 1994, 2002 e vicecampione negli anni 2001, 2003, 2009. Indubbiamente l‘anno 1996 entrò per sempre nella storia dell‘associazione, anno in cui la squadra capitanata da Hermann Thomaser partecipò come vicecampione provinciale al tabellone nazionale finale con le 128 miglior squadre italiane. Purtroppo, l‘avventura durò poco, in quanto la squadra avversaria del TC Sassuolo (Modena) ci batté nel doppio di spareggio con un risicato 4:3.

Con nuove forze si iniziò a lavorare incentivando soprattutto le attività giovanili, i corsi di tennis con Dieter Burger contarono gran partecipazione e i tornei “Raika Grand Prix” e “VSS Bambini” vennero rivalutati. Un miglioramento riguardò anche le strutture del bar con nuovi elettrodomestici per la cucina, nuovi tavoli e sedie per la terrazza ampliata e protetta da ampie vetrate, l‘impianto di acqua calda reso ecologico tramite l‘istallazione di pannelli solari. Il Tennis Club si presenta con questo nuovo volto nel parco di benessere di Villabassa offrendo un ambiente confortevole a tutti i suoi soci, ospiti e amatori del tennis. La storia del tennis club di Villabassa continua anche dopo il 30 ° anniversario. La celebrazione dell'anniversario, che è stato il momento clou degli eventi, è stata da un lato espressione di ringraziamento e riconoscimento a tutti coloro che hanno contribuito a questa storia di successo, ma dall'altro è stato anche un mandato per continuare a guidare bene e con successo l'associazione nel futuro. Per molti anni il tennis club si è concentrato sul lavoro con bambini e giovani. Di conseguenza, moltissimi bambini hanno frequentato corsi di tennis, tornei, raduni e molto altro ancora. Hanno trascorso così momenti meravigliosi insieme, sono cresciuti assieme, hanno fatto nuove amicizie. Per la prima volta il Tennis Club Villabassa ha aderito al progetto "Tennis per persone con disabilità fisiche", in collaborazione con la Casa Biedenegg di

Titelgeschichte

Verleihung des Sonderpreises CULTURA SOCIALIS

Assegnazione del premio speciale CULTURA SOCIALIS

Tennislehrer Dieter Burger mit seinen Schülern

Maestro Dieter Burger con i giovani giocatori

Tenniscamps u.v.m. gemeinsam schöne Momente erlebt, sind zusammengewachsen und knüpften soziale Kontakte. Der TVN startete in dieser Zeit auch das Projekt „Tennis für Menschen mit körperlicher Beeinträchtigung“, in Zusammenarbeit mit der „Geschützten Werkstatt Biedenegg“ in Toblach. Dieses wird bis heute jedes Jahr durchgeführt. Die damalige Gemeindeverwaltung verlieh dem Tennisverein aufgrund dieses sozialen Engagements den Sonderpreis CULTURA SOCIALIS 2012.

Die Zahl der Kinder, die sich für den Tennissport interessierten, stieg von Jahr zu Jahr. Eine dauerhafte Zusammenarbeit mit Tennislehrer Cristian Ghiani und seiner Kollegin Francesca Rocca wurde beschlossen. Somit wurde 2016 der Grundstein zur Gründung einer eigenen Tennisschule gelegt. Höhepunkt der Tätigkeit war in diesem Jahr zweifelsohne die Ausrichtung der VSS-Kinder-Landesmeisterschaften. Aus allen Landesteilen nahmen die jeweils Bestplatzierten an diesem Finale teil, welches mit einem schönen Sportfest endete. Ein weiterer Gewinn eines Mannschafts-Meistertitels wird 2017 in die Vereinsgeschichte aufgenommen. Die Herrenmannschaft mit Kapitän Stefan De Martin und seinen Spielern Cristian Ghiani, Andreas Troger, Maximilian Forer, Christian Niederkofler, Peter Veider und Werner Lochmann holte sich in einem spannenden Finale gegen Bruneck, welches leider wegen Schlechtwetter in der Tennishalle Sexten gespielt wurde, den Meistertitel der Serie D2 und stieg somit in die D1, die höchste Amateurliga auf. Bis heute konnte der Klassenerhalt gesichert werden.

2018 wurden die Pläne, an welchen man seit mehreren Jahren arbeitete, in die Tat umgesetzt. Am 8. September wurde mit den Umbauarbeiten an der Tennisbar begonnen. Die Bar wurde nach Osten hin erweitert, mit Isolationsarbeiten und Bodenheizung winterfest gemacht und neu ausgestattet. Die sanitären Einrich-

Dobbiaco. Questa collaborazione è rimasta fino ad oggi. Il consiglio municipale di allora assegnò al circolo di tennis il premio speciale CULTURA SOCIALIS 2012 per questo impegno sociale.

Il numero di bambini interessati ai corsi di tennis è cresciuto di anno in anno. Inizia la collaborazione fissa con il Maestro di Tennis Cristian Ghiani e la sua collega Francesca Rocca e nel 2016 venne fondata la Scuola Tennis. La manifestazione più importante di questo anno sono stati i campionati provinciali del VSS per i migliori bambini di tutta la provincia. È stata una vera e propria festa del Tennis. Nel 2017 un'altra vittoria nel campionato a squadre passa alla storia. La squadra maschile con il capitano Stefan De Martin e i suoi giocatori Cristian Ghiani, Andreas Troger, Maximilian Forer, Christian Niederkofler, Peter Veider e Werner Lochmann, ha vinto il titolo di campioni di serie D2 in un'entusiasmante finale contro il Brunico, che è stata purtroppo disputata nella struttura coperta di Sesto a causa del maltempo. Con questa vittoria la squadra è salita in D1, il massimo campionato amatoriale. Tuttora si partecipa in questa categoria.

Nel 2018 viene realizzato il progetto che si aspettava dal 2012: il rinnovo e la ristrutturazione dell'impianto tennistico. L'8 di settembre sono iniziati i lavori di ristrutturazione del tennis bar. Il bar è stato ampliato sul lato est, reso a prova di inverno con lavori di coibentazione e riscaldamento a pavimento, arredato con nuovi banchi, tavole e sedie. I sanitari e gli spogliatoi sono stati rinnovati. Un ampliamento sul lato ovest ha reso più grande la cucina e ha dato spazio per l’ufficio dell'associazione. Il 5 settembre i due campi di bocce in terra battuta, compreso il tetto, sono stati demoliti. Sono stati eretti nuovi muretti di recinzione in modo che il 17 ottobre i nuovi campi da tennis artificiali potessero essere posati con sabbia naturale. Grazie alla buona collaborazione tra le società esecutrici, il Comune, i progettisti, i

3. Platz VSS-Landesmeisterschaft U13 (Michael Prenn und Elias Burger)
3° posto campionato provinciale VSS U13 (Michael Prenn e Elias Burger)

Gründung der Tennisschule mit Tennislehrer Ghiani Cristian
Fondazione della scuola tennis con maestro Ghiani Cristian

tungen und die Umkleideräume wurden erneuert. Ein Zubau im Westen für die Vergrößerung der Küche und die Errichtung eines Büros für den Verein rundeten die gut gelungenen Arbeiten ab. Bei den Tennisplätzen wurden neue Umgrenzungsmauern errichtet, sodass am 17. Oktober der neue Kunsttennisplatz mit Natursand verlegt werden konnte. Durch die gute Zusammenarbeit zwischen ausführenden Firmen, Gemeinde, Planer und Bauleiter sowie den Verantwortlichen des Tennisvereins konnte die neue Tennisanlage am 22. Dezember wiedereröffnet werden. Eine absolute Neuheit und eine große Herausforderung für Tennisverein und Pächter Andy Troger war die Anschaffung und Errichtung einer Traglufthalle, eines sogenannten Airdome. Diese mit Luft gefüllte Tragstruktur ermöglicht somit das Tennisspielen auch in der „kalten“ Jahreszeit. Am 8. November wurde dieser von der Firma DUOL aus Slowenien angeliefert und sage und schreibe in einem Tag montiert. Nach allen erforderlichen

responsabili dei cantieri e i responsabili del circolo, il 22 dicembre è stato possibile riaprire il nuovo impianto tennistico. Una novità assoluta e una grande sfida per il club di tennis e il gestore Andy Troger, è stata l'installazione della struttura pressostatica, detta anche Airdome. Questa struttura permette di giocare a tennis anche nella stagione fredda. L’8 di novembre l’Airdome è stato consegnato dalla Ditta DUOL della Slovenia. L’assemblaggio finale è durato un giorno. A fine dei lavori di dettaglio c’è stata la prima ora “di collaudo" e così, dal 14 novembre, si è potuto giocare. D'ora in poi a Villabassa si può giocare a tennis tutto l'anno. Grazie all’Airdome anche alla scuola tennis fondata nel 2016 è garantita continuità e regolarità nell’offerta dei corsi di tennis, disponibili tutto l'anno, sia per i bambini di Villabassa che per i tennisti dei paesi circostanti. Grazie alla nuova struttura coperta, nel 2019, sono stati organizzati i primi campionati sociali Indoor nelle diverse categorie.

VSS-Landesmeisterschaft in Niederdorf

Campionati provinciali del VSS a Villabassa

Titelgeschichte

Detailarbeiten konnte am 14. November die „Eröffnungsstunde“ unter der neuen Hülle gespielt werden. Heute kann in Niederdorf das ganze Jahr über Tennis gespielt werden. Dies gilt auch für die 2016 gegründete Tennisschule. Der Airdome garantiert das ganze Jahr über Kontinuität und Regelmäßigkeit im Angebot von Tenniskursen, sowohl für die Kinder von Niederdorf als auch für die Tennisspieler der umliegenden Dörfer. 2019 konnten die ersten Indoor-Vereinsmeisterschaften in verschiedenen Kategorien im neuen Airdome ausgetragen werden.

Im Jahre 2020 hätten eine Reihe von Veranstaltungen stattfinden sollen. Die Kinderkurse waren voll im Gange, als überraschend am 8. März 2020 die sogenannte Covid-19 Pandemie alles lahmgelegt hat. Sämtliche Veranstaltungen und Turniere wurden ersatzlos gestrichen. In den Sommermonaten konnte man unter eingeschränkten Bedingungen wieder Tennis spielen und Tenniskurse konnten durchgeführt werden, aber im September war schon wieder Schluss. Auch jetzt, 2021, ein Jahr später, hält uns das Coronavirus immer noch in Schach. Um eine Ausbreitung des Virus zu verhindern, müssen wir die Einschränkungen und Vorschriften einhalten und den Tennisbetrieb immer wieder einstellen. Der Tennisverein steht jedoch weiterhin auf einem soliden Fundament und wir sind zuversichtlich, dass der Tennis-Sport auch in Zukunft weiterwächst und somit auch unsere Tennisanlage gut ausgelastet sein wird.

TVN -Tennisverein Niederdorf

2013 - Boccia-Turnier Memorial Tino Fortunati

2013 - torneo di boccia in memoria Tino Fortunati

v.l./d.s. Armin Ploner, Hermann Thomaser, Reinhard Fauster

Per il 2020 sono stati programmati una serie di eventi. I corsi per bambini erano in pieno svolgimento quando, a sorpresa, l'8 marzo il virus Covid-19 ha paralizzato tutto. A causa della pandemia tutti gli eventi e i tornei sono stati cancellati improvvisamente. Poi, durante i mesi estivi, i corsi di tennis e tutte le altre ore riservate potevano continuare a condizioni limitate, ma a settembre, dopo lo svolgimento del torneo di tennis Rodeo-Weekend, è scattato nuovamente lo “Stop”. Ora, con alle spalle un anno di pandemia, siamo convinti che grazie alla base solida del nostro tennis club, il tennis continuerà a crescere. Siamo fiduciosi che appena possibile, la nostra struttura tennistica sarà ben frequentata e la nostra offerta di tennis ampiamente accettata, in modo che gli sforzi fatti per costruirla saranno ben ricompensati.

Tennis Club Villabassa

Traduzione: Maria Cristina Vittone

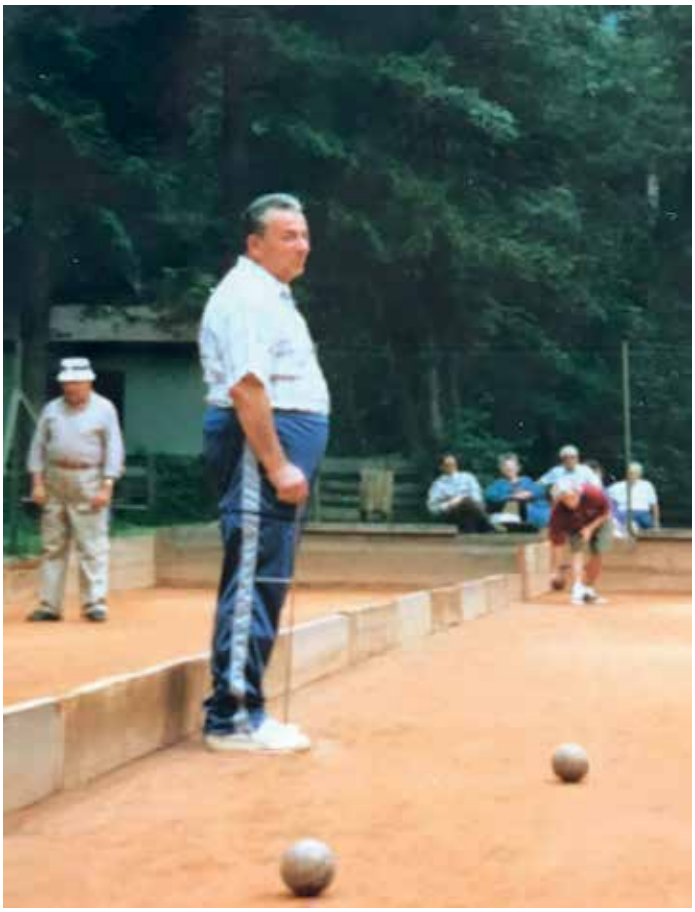
Tätigkeitsprogramm 2021

Jänner - April	Winter-Kurse und Training für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
Jänner - April	Vorbereitungstraining Mannschaftswettkampf
März	Jahreshauptversammlung 2020
Mai	Tennis für Volksschüler aus Niederdorf und Prags
Mai - September	Sommer-Kurse und Training für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
Mai - Juni	Mannschaftswettkampf 1., 3. und 4 Liga, Over
Juni	Tenniskurse mit der Behindertenwerkstatt Biedenegg Toblach
16. - 26. Juni	Nationales Tennisturnier Kategorie 3. 4. NC
01. - 04. Juli	FIT-VSS Kinderturnier
August	Teilnahme an der Niederdorfer Dorfkuchl
04. September	Jubiläumsfest 40 Jahre TVN
08. - 10. Oktober	FIT-Rodeo Week-End Turnier Kategorie 3.4. NC
Oktober	TVN - Vereinsmeisterschaften
Oktober - Dezember	Herbst-Kurse und Training für Kinder, Jugendliche und Erwachsene
Dezember	Teilnahme am Niederdorfer Adventskalender
Dezember	Wintercup für Mannschaften
26.12. - 04.01.2022	FIT-Indoor-Weihnachtsturnier Kategorie 3.4. NC

Geplante Arbeiten und Investitionen

Ordentliche Instandhaltung Tennisanlage
Fertigstellung der Bocciabahn
Errichtung einer Holztribüne
Errichtung einer Umzäunung und Überdachung der Technikanlage Airdome

Tino Fortunati



Tino Fortunati, leidenschaftlicher Boccia-Spieler

Tino Fortunati war langjähriger Gast in Niederdorf und leidenschaftlicher Boccia-Spieler. Er knüpfte viele Kontakte in Niederdorf und war jahrelang Bindeglied sowohl für Gäste als auch für Einheimische beim Bocciaspiel. Er übernahm auch für viele Jahre die Pflege der Bocciabahnen und organisierte jeden Sommer Boccia-Turniere. Leider verstarb er im Spätherbst 2012 mit 79 Jahren. Ihm zu Ehren veranstaltete der Tennisclub Niederdorf im August 2013 ein Gedächtnis-Bocciaturnier.

Tino Fortunati, appassionato giocatore di bocce

Tino Fortunati, appassionato giocatore di bocce e affezionatissimo ospite di Villabassa, per tanti anni è stato il collegamento, sia per gli ospiti che per la gente del posto per il gioco delle bocce. Ogni estate organizzó dei tornei di bocce per tanti appassionati di questo sport. Purtroppo nel novembre del 2012 si è spento a soli 79 anni. In sua memoria il Tennis Club di Villabassa ha organizzato un torneo di bocce nel agosto del 2013.

Aufruf

Wenn jemand in seinem Fotoarchiv noch alte Fotos rund um den Tennisverein und seine Aktivitäten hat, möge er sich beim Präsidenten Troger Paul (340 9864489) melden.
Der Tennisverein wäre interessiert, eine Kopie dieser Fotos in seinem Archiv zu hinterlegen.
Vielen Dank!

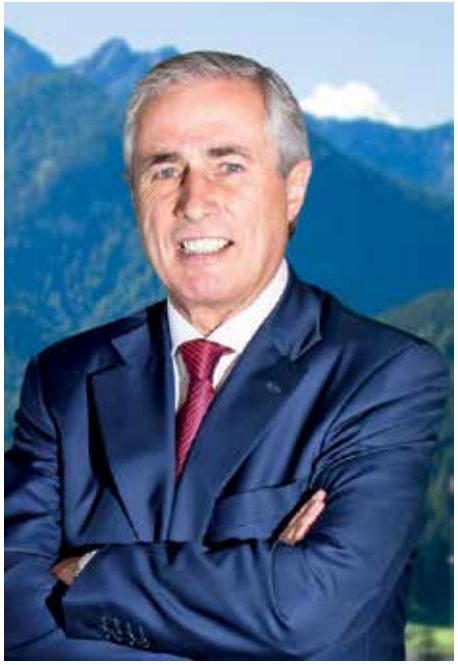
Appello

Stiamo cercando vecchie fotografie dell'attività tennistica a Villabassa; chi ne dovesse avere è gentilmente pregato di mettersi in contatto con il presidente Troger Paul (340 9864489) che ne farebbe una copia per gli archivi del Tennis Club.
Grazie mille!

Gemeinde Niederdorf

Liebe Niederdorferinnen und Niederdorfer!

Schwierige Monate liegen hinter uns und bestimmen immer noch unseren Alltag. Die Einschränkungen, welche durch COVID-19 hervorgerufen werden, haben unser tägliches Leben vollkommen verändert. Neben den damit verbundenen Problemen hat uns auch der schneereiche Winter dieses Jahr vor weitere Herausforderungen gestellt.



Bürgermeister Dr. Günther Wisthaler

Winterschäden

Die ergiebigen Schneefälle, teilweise verbunden mit Regen, haben zur Sperre von Straßen sowie zu großen Belastungen der Dachkonstruktionen geführt. Hier gilt ein großes Lob der Freiwilligen Feuerwehr Niederdorf mit Kommandant Werner Plack und seinem Team, die uns bei der Lösung der Probleme sehr professionell unterstützt und wesentlich zur Sicherheit beigetragen haben. Wochenlanger Einsatz bei der Schneeräumung hat unsere Mitarbeiter übermäßig gefordert. Mit Hilfe der Fraktionsverwaltung und gemeinsam mit dem Unternehmen Sinner Andreas ist es gelungen, die Straßen und Plätze von den Schneemassen zu befreien. Dabei wurden wir auch vom Großteil der Bevölkerung tatkräftig unterstützt. Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen ganz herzlich für die Mithilfe bedanken.

Der Winter hat auch unsere Straßen arg in Mitleidenschaft gezogen und viele Schäden verursacht. Eine ganze Reihe von Neuasphaltierungen wurden bereits definiert, allerdings wird es noch Wochen dauern, bis die Witterungsverhältnisse die Arbeiten erlauben. Hier kann ich die Bevölkerung nur um Verständnis und etwas Geduld bitten. Es wird nicht alles sofort und auch nicht alles gleichzeitig gemacht werden können. Die Kosten für die Auswirkungen des Winters sind beträchtlich und belasten in bedeutendem Maße den Haushalt – Gelder, die dann natürlich bei anderen Vorhaben mitunter fehlen.

Die verschiedenen Anliegen im Rahmen der Straßenarbeiten wurden bereits mit Landesrat Daniel Alfreider mittels Videokonferenz thematisiert. Vereinbart wurde, dass wir ein Projekt für die Sanierung der Straße durch das Dorf einreichen müssen, um in den Genuss eines Landesbeitrages zu kommen. Wir haben die Ausarbeitung des Projektes an Ing. Oberjakober vergeben und werden dieses baldmöglichst den Landesbehörden präsentieren. Auch wurde uns zugesagt, dass bei der Einfahrt in die Umfahrungsstraße östlich von Niederdorf die Einfädelspur im

Care cittadine e cari cittadini di Villabassa!

Abbiamo alle spalle mesi difficili e purtroppo le difficoltà sono tuttora presenti nella nostra vita quotidiana. Le limitazioni causate dal COVID-19 hanno completamente rivoluzionato la nostra vita. Oltre a ciò, l'inverno, ricco di precipitazioni nevose, ci ha messi dinnanzi ad ulteriori sfide.

Danni dovuti alle intemperie

Le abbondanti nevicate, in parte associate alla pioggia, hanno causato la chiusura di strade e un sovraccarico sui tetti. È lodevole l'impegno dei volontari dei vigili del fuoco di Villabassa con il loro comandante Werner Plack che ci hanno supportato nella soluzione dei problemi in modo molto professionale e hanno contribuito in modo significativo alla messa in sicurezza dei punti critici. L'intenso lavoro protrattosi per settimane ha messo a dura prova i nostri collaboratori. Con l'aiuto della Frazione di Villabassa e insieme all'impresa Sinner Andreas, è stato possibile liberare le strade e le piazze dalle masse di neve. Siamo stati inoltre attivamente aiutati dalla maggioranza della popolazione. Vorrei cogliere l'occasione per esprimere i miei sinceri ringraziamenti per il vostro aiuto.

Le intemperie hanno anche gravemente danneggiato le nostre strade. Sono già stati programmati lavori di rinnovo degli asfalti, ma ci saranno settimane di attesa prima che le condizioni meteorologiche consentano di eseguire i lavori. Vi chiedo comprensione e un po' di pazienza, purtroppo le condizioni non ci permettono di intervenire prima e i vari interventi non saranno fattibili contemporaneamente. Il danno provocato è considerevole e grava in modo significativo sul bilancio, denaro che, ovviamente, viene a mancare per la realizzazione di altri progetti.

Le tematiche riguardo ai lavori in ambito stradale sono già state affrontate in videoconferenza con il consigliere provinciale Daniel Alfreider. È stato accordato di presentare un progetto per il ripristino della strada che attraversa il paese per poter beneficiare di un contributo provinciale. Per l'elaborazione del progetto abbiamo incaricato l'Ing. Oberjakober che lo presenterà quanto prima alle autorità provinciali. Ci è stato anche promesso che la corsia di immissione alla circonvallazione di Villabassa sarà ripristinata in primavera. Durante la videoconferenza è stata

Frühjahr wiederhergestellt wird. Anlässlich dieser Videokonferenz ist auch über einen Kreisverkehr bei der Einfahrt im Westen des Dorfes gesprochen worden. Der Landesrat hat sich interessiert gezeigt und versprochen, die Angelegenheit mit seinen Technikern zu besprechen, sowie eine mögliche Finanzierung in Betracht zu ziehen.

Abänderung Bauleitplan

Ende Jänner hat die Landesregierung dem Ansuchen der Gemeinde Niederdorf zugestimmt, eine Zone für öffentliche Einrichtungen zur Erweiterung des Seniorenwohnheimes, sowie einer Gewerbezone auszuweisen. Dementsprechend können nun beide Projekte in Angriff genommen werden.
Für das Seniorenwohnheim haben mittlerweile Gespräche mit Landeshauptmann Arno Kompatscher, sowie mit Landesrätin Waltraud Deeg bezüglich Unterstützung bei der Finanzierung stattgefunden. Wir hoffen diesbezüglich auf positive Zusagen, damit die beteiligten Gemeinden (Rasen/Antholz, Welsberg/Taisten, Gsies, Prags und Niederdorf) in die Lage versetzt werden, diese Investition zu finanzieren.
Für die Gewerbezone hatten die sieben Interessenten, sowie die letzte Gemeindeverwaltung mit den Grundbesitzern die Vorverträge bereits abgeschlossen. Dabei hatte die Gemeinde zwei Flächen übernommen, welche nun im Dezember verkauft werden konnten. Jetzt können die acht Unternehmen den Durchführungsplan erstellen.

„Begleitetes Wohnen“

Im Jänner haben verantwortliche Techniker des Wohnbauinstitutes einen Lokalaugenschein im alten Messnerhaus (im Besitz der Pfarrei) vorgenommen, um festzustellen, ob dort eine Einrichtung für „Begleitetes Wohnen“ entstehen könnte. Wir haben hier vor allem auf die Nähe zum Seniorenwohnheim und den damit verbundenen Serviceleistungen hingewiesen. Hierzu wurde von Seiten der Techniker dem Verwaltungsrat des WOBI (Wohnbauinstitut) ein positiver Bericht vorgelegt. Wir hoffen, dass dieses Konzept nun in das Bauprogramm aufgenommen wird, da dies ein weiterer Baustein für eine optimale Betreuung unserer Senioren darstellen würde.

Neue Wohnbauzone

Im Spätherbst konnten die Arbeiten in der Wohnbauzone „Uhrenmacher-Angerle“ begonnen werden. Mittlerweile haben auch die ersten beiden geförderten Wohnbauten die Zuweisung erhalten und können mit ihrem Vorhaben starten. Nachdem aus der ersten Rangordnung zwei Bewerber auf die Zuweisung verzichtet haben, ist schon im Jänner eine neue Rangliste eröffnet worden, für welche sich vier Bewerber gemeldet haben. Die neue Rangliste ist mittlerweile erstellt worden und die Zuweisung der Baugründe kann demnächst erfolgen.

anche discussa la possibilità di una rotatoria all'ingresso occidentale del paese. Il Consiglio Provinciale si è mostrato interessato e ha promesso di discutere la questione con i suoi tecnici, nonché di prendere in considerazione eventuali finanziamenti.

Modifica del piano regolatore

Alla fine di gennaio la giunta provinciale ha approvato la richiesta del comune di Villabassa di designare una zona per strutture pubbliche, per l’ampliamento della casa di riposo, nonché una zona commerciale. Di conseguenza entrambi i progetti possono ora essere avviati.
Nel frattempo, si sono svolti colloqui con il presidente Arno Kompatscher e con la consigliera provinciale Waltraud Deeg riguardo al finanziamento. Speriamo in un finanziamento della provincia che renda possibile la realizzazione del progetto anche ai comuni partecipanti (Rasun/Anterselva, Monguelfo/Tesido, Casies/Braies e Villabassa).

Nella zona commerciale, gli interessati e l'amministrazione comunale precedente avevano già stipulato i contratti preliminari con i proprietari terrieri. Il comune aveva preso in consegna due superfici che a dicembre sono state vendute. Ora le otto aziende possono realizzare i piani di attuazione.

„Vita accompagnata"

A gennaio, i tecnici responsabili dell'Istituto per l’Edilizia Sociale Della Provincia (IPES) hanno effettuato un sopralluogo nella vecchia Messnerhaus (di proprietà della parrocchia) per determinare se vi fosse possibile costruire una struttura per la "vita accompagnata". Abbiamo sottolineato il vantaggio di questa sede in quanto vicina alla casa di cura e ai servizi ad essa associati. A tal fine i tecnici hanno presentato una relazione positiva al Consiglio di Amministrazione dell’IPES. Speriamo che questo concetto venga ora incluso nel programma di costruzione, poiché questo sarebbe un altro elemento costitutivo per un'assistenza ottimale ai nostri anziani.

Nuova zona residenziale

Nel tardo autunno sono iniziati i lavori nella zona di sviluppo residenziale "Uhrenmacher-Angerle". Nel frattempo, sono stati assegnati anche i primi due edifici di edilizia agevolata che possono iniziare il loro progetto. In seguito alla rinuncia dei primi due candidati in graduatoria, a gennaio è stata aperta una nuova graduatoria alla quale si sono iscritti quattro candidati. La nuova graduatoria è stata redatta e l'assegnazione dei terreni edificabili può essere effettuata al più presto.

Gemeinde Niederdorf

KITA

Die Kindertagesstätte im Haus „Nordegg“ ist mittlerweile fertiggestellt, die Einschreibungen haben stattgefunden und die Kinderbetreuung kann in Kürze beginnen. Dazu finden sie in dieser Ausgabe des „Dorfablattl’s“ einen ausführlichen Bericht.

Gemeinde-Entwicklungsplan

Ein wichtiges und dringendes Projekt ist die Ausarbeitung des Gemeinde-Entwicklungsplanes mit der Definition der Siedlungsgrenzen, wie es vom neuen Landesgesetz für Raum und Landschaft vorgesehen ist. Hier haben wir entsprechende Geldmittel im Haushalt eingeplant und die Ausarbeitung an das Studio Moroder bereits vergeben. Da dieses Projekt die Weichen für die nächsten 20 bis 30 Jahre stellen soll, ist es wichtig, dass die ganze Bevölkerung miteingebunden wird. Hierzu wurde eine Kerngruppe gebildet, welche jeweils mit den einzelnen Interessengruppen des Dorfes die entsprechenden Vorschläge ausarbeiten wird. Die Ergebnisse und Auswertungen sollen bis Ende des Jahres vorliegen.

Am 5. Februar hat uns Landesrätin Maria Kuenzer bei einem Treffen in Niederdorf die grundlegenden Richtlinien des neuen Landesgesetzes für Raum und Landschaft erläutert. Nachdem noch verschiedene Durchführungsbestimmungen zu einzelnen Punkten des Gesetzes fehlen, wird es aber noch etwas Geduld brauchen, bis dieses auch entsprechend umgesetzt werden kann. Anlässlich dieses Treffens haben wir mit der Landesrätin auch über Beiträge zur Finanzierung des Gemeindeentwicklungsplanes gesprochen. Dabei ist uns ein angemessener Beitrag in Aussicht gestellt worden.

Friedlerhof

Neues Leben kommt in den „Friedlerhof“. Sämtliche freistehenden Räumlichkeiten werden vermietet. Die entsprechenden Verträge sind in Ausarbeitung und werden demnächst unterzeichnet. Dazu ist zu erwähnen, dass die erforderlichen Sanierungsarbeiten im Innenbereich von den neuen Mietern durchgeführt werden und dadurch der Gemeindeverwaltung keine Kosten entstehen.

Kultur

Das Museum „Haus Wassermann“ ist ein wahres Juwel für unser Dorf und wir freuen uns daher umso mehr über den Vorschlag für eine Umgestaltung, den der Vorsitzende des Kuratoriums Walder Günther für die Aufwertung des Museums vorgestellt hat. Dieses Projekt wird sich auf einige Jahre verteilen und nun gilt es, die entsprechenden Finanzierungen abzuklären. Der erste Teil soll bereits in diesem Jahr in Angriff genommen werden.

L’asilo nido KITA

L’asilo nido alla casa "Nordegg" è stato completato, le iscrizioni hanno avuto luogo e l'assistenza all'infanzia potrà iniziare a breve. Troverete una relazione dettagliata al riguardo in questo numero del Dorfablattl.

Piano dello sviluppo del comune

Un progetto importante e urgente è l'elaborazione del piano di sviluppo comunale con la definizione dei confini di insediamento, come previsto dalla nuova legge provinciale “Territorio e Paesaggio”. Abbiamo stanziato i fondi necessari nel bilancio e abbiamo già assegnato l’elaborazione allo Studio Moroder. Poiché è un progetto dal quale dipenderà la direzione che prenderemo nei prossimi 20-30 anni, è importante coinvolgere l’intera popolazione. A tal fine è stato istituito un gruppo ristretto di lavoro che si incontrerà con le singole lobby di Villabassa per elaborare le proposte. I risultati e le valutazioni dovrebbero essere completati entro la fine dell'anno.

In un incontro a Villabassa il 5 febbraio, la consigliera provinciale Maria Kuenzer ci ha illustrato le linee guida di base della nuova legge provinciale “Territorio e Paesaggio”. Tuttavia, in assenza di varie disposizioni di attuazione su singoli punti della legge, ci vorrà ancora un po’ di pazienza prima che la legge possa essere attuata. Durante l’incontro abbiamo anche affrontato l’argomento dei contributi per il finanziamento del piano di sviluppo del Comune. Ci è stato promesso un contributo adeguato in tal senso.

Friedlerhof

L’edificio “Friedlerhof” avrà una nuova vita con l’affitto dei locali vuoti. I contratti di locazione sono in preparazione e saranno firmati a breve. I lavori necessari di ristrutturazione interna saranno a carico dei nuovi inquilini e quindi nessuna spesa aggraverà il bilancio dall'amministrazione comunale.

Cultura

Il Museo "Haus Wassermann" è un vero gioiello del nostro paese, ed è con grande soddisfazione che abbiamo accolto la proposta di riprogettazione avanzata dal presidente del consiglio di fondazione Walder Günther, al quale sta a cuore la riqualificazione del museo. La realizzazione del progetto sarà spalmata su alcuni anni; è ancora chiarire la parte relativa al finanziamento. La prima parte dei lavori dovrebbe iniziare già quest'anno.

Hundehaltung

Leider mussten wir erneut feststellen, dass es einige Hundebesitzer mit dem Aufsammeln des Hundekots nicht so genau nehmen. Besonders im Winter fallen die stark verunreinigten Spazierwege besonders auf. Ich appelliere hiermit erneut an alle Hundebesitzer, Respekt für die Umwelt und die Mitbürger zu zeigen und ihrer Verantwortung für das Tier nachzukommen. Zudem möchte ich daran erinnern, alle Hunde an der Leine zu führen, um unliebsame Zwischenfälle zu vermeiden. In letzter Zeit hatten wir leider vermehrte Vorfälle: trauriger Höhepunkt waren Rehe, welche von einem freilaufenden Hund im Ortsgebiet „Lana“ gerissen wurden.

Custodia dei cani

Purtroppo, alcuni proprietari di cani non eseguono a dovere la raccolta delle feci del proprio animale. In inverno ciò è ancora più evidente sui sentieri e ciò non è un bel vedere. Mi appello nuovamente a tutti i proprietari di cani affinché mostrino rispetto per l'ambiente e per i loro concittadini assumendosi le proprie responsabilità nei confronti dell'animale. Vorrei anche ricordarvi di tenere tutti i cani al guinzaglio per evitare spiacevoli incidenti. Purtroppo, di recente, sono successi incidenti con cervi che sono stati sbranati da un cane in libertà nella zona "Lana".

Gemeindeverwaltung

Seit Jahresende befindet sich Frau Sekretär Dr. Tanja Lercher in Schwangerschaftsurlaub. Sie wird nun aushilfsweise von Herrn Dr. Armin Leimgruber aus Bozen vertreten. Daher ergeben sich einige Umstellungen und Arbeitsaufteilungen, die uns noch das ganze Jahr begleiten werden.

Amministrazione comunale

Dalla fine dell'anno la Segretaria Comunale, Dr. Tanja Lercher, è in congedo per maternità. Oggi è rappresentata dal Dott. Armin Leimgruber di Bolzano. Di conseguenza, nell’anno a venire, ci saranno alcuni cambiamenti nella suddivisione interna degli incarichi.

Steuerbegünstigungen und Bestätigung der 5 Promille-Zuweisung auf der Steuererklärung

In einem eigenen Bericht in dieser Ausgabe des Dorfablattl’s, den uns dankenswerterweise Alois Fauster zur Verfügung gestellt hat, möchten wir auf die verschiedenen Steuerbegünstigungen hinweisen, welche aktuell vom italienischen Gesetzgeber ermöglicht werden. Bitte nutzen Sie diese Gelegenheiten. Es ist nicht immer ganz einfach, sich in den Verordnungen zurecht zu finden, deshalb sind auch eine ganze Reihe von Anlaufstellen angegeben, welche Ihnen diesbezüglich behilflich sein können. Ganz einfach ist hingegen die Zweckbestimmung der 5 Promille im Zuge der Steuererklärung, wo eine Zuweisung für einen Verein oder für andere soziale Tätigkeiten der Wohnsitzgemeinde getätigt werden kann. Im Bericht finden Sie die Liste der örtlichen Vereine, welche bei der Agentur der Einnahmen registriert sind. Bitte beachten Sie, dass die entsprechenden Beträge der Dorfgemeinschaft zugutekommen und außerdem für den Steuerzahler keine Zusatzbelastung bedeuten. Der italienische Staat gibt in diesem Fall die 5 Promille des sowieso geschuldeten Betrages an die angeführten Vereine oder Gemeinde zurück. Die Vereine und die Gemeinde wären Ihnen dafür sehr dankbar.

Agevolazioni fiscali e conferma dell'assegnazione del 5 per mille sulla dichiarazione dei redditi

In una relazione a parte, all’interno di questo giornale, grazie al contributo di Alois Fauster, vi indichiamo le varie agevolazioni fiscali attualmente in vigore nella legge italiana consigliando tutti a sfruttare queste opportunità. Non è sempre facile comprendere le normative, per cui vi indichiamo dei contatti che vi potranno essere d’aiuto. Più semplice è l’indicazione della destinazione del cinque per mille nella dichiarazione dei redditi che può essere devoluto a favore di un’associazione o per altre attività sociali anche del comune di residenza. Nella relazione troverete l'elenco delle associazioni locali iscritte all'Agenzia delle Entrate. Gli importi andranno a beneficio della comunità del paese e non comportano alcun onere aggiuntivo per il contribuente. Lo Stato italiano restituisce comunque il 5 per mille dell'importo dovuto alle associazioni o al comune di cui sopra. I club e la comunità vi sarebbero molto grati per questo.

Beim Kampf gegen die Pandemie wird uns hoffentlich die warme Jahreszeit helfen, damit wieder langsam etwas Normalität in unseren Alltag einkehren kann. Schaffen können wir das nur gemeinsam, indem wir uns weiterhin an die Maßnahmen halten und die aktuelle Situation ernst nehmen.

Mit verbindlichem Dank! Bleiben Sie gesund!

Der Bürgermeister
Dr. Günther Wisthaler

Speriamo che l’avvicinarsi della stagione calda sia di aiuto nella lotta alla pandemia e speriamo vivamente che sia possibile un ritorno alla normalità. Possiamo raggiungere questo obiettivo solo insieme continuando a seguire le misure e prendendo sul serio la situazione attuale.

Con i miei sentiti ringraziamenti! Rimanete in salute!

Il sindaco
Dr. Günther Wisthaler
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Gemeinde Niederdorf

5 Promille für Vereine und soziale Tätigkeiten der Wohnsitzgemeinde

Auch heuer können die Steuerpflichtigen im Zuge der Abgabe der Steuererklärung den Anteil von 5 Promille der Einkommensteuer für verschiedenen Zwecken widmen.

Für soziale Tätigkeiten der Wohnsitzgemeinde

Dabei gibt es neben den bekannten Unterstützungsmöglichkeiten von sozialen, kulturellen und sportlichen Vereinen auch die Möglichkeit, den vorgesehenen Anteil der eigenen Wohnsitzgemeinde zur Unterstützung der sozialen Tätigkeit zu widmen.

Dafür reicht es, im eigens dafür vorgesehenen Feld des Abschnittes der Zweckbestimmung der 5 Promille im Zuge der Abgabe der Steuererklärung (Mod. 730, Unico) zu unterschreiben.

Unterstützung für Niederdorfer Vereine

Auf der von der Agentur der Einnahmen zu veröffentlichenden Liste der Vereine, denen die 5 Promille zugewiesen werden kann, werden auch folgende Vereine aus Niederdorf aufscheinen:

Bezeichnung	Steuernummer
Amateurfussballclub Niederdorf	81009570219
Musikkapelle Niederdorf EO	92009360212
Freiwillige Feuerwehr Niederdorf	92001990214

Um diesen Vereinen die 5 Promille zukommen zu lassen, ist es notwendig, im entsprechenden Feld des Abschnittes der Zweckbestimmung der 5 Promille die Steuernummer anzugeben und zu unterschreiben.

Auch Personen, die nicht zur Abgabe einer Steuererklärung (Mod. 730, Unico) verpflichtet sind, aber Inhaber von Einkommen dokumentiert mittels einheitlicher Bescheinigung sind (z.B. Einkommen aus abhängiger Arbeit, Pension, etc.), können die Zweckbestimmung vornehmen, indem sie das dem Mod. CU beiliegende ausgefüllte und unterschriebene Modell in einem geschlossenen Umschlag zur Zweckbestimmung der 8, 5 und 2 Promille beim Postamt oder einem Steuerbeistandszentrum zur telematischen Übermittlung abgeben.

Danke für die Unterstützung.

Alois Fauster

5 per mille per associazioni e attività sociali del Comune di residenza

Anche quest'anno i contribuenti in sede di presentazione della dichiarazione dei redditi possono scegliere a chi destinare il 5 per mille delle imposte sui redditi.

Per attività sociali del Comune di residenza

Accanto alle conosciute e diffuse possibilità di destinare il 5 per mille ad associazioni sociali, culturali e sportive esiste anche la possibilità di destinare la propria quota al sostegno di attività sociali del Comune di residenza.

E´sufficiente apporre la propria firma nell'apposita casella della destinazione del 5 per mille in sede di presentazione della dichiarazione dei redditi (Mod. 730, Unico).

Sostegno delle associazioni di Villabassa

Sull'elenco dei destinatari del 5 per mille da pubblicare da parte dell'Agenzia delle Entrate compariranno anche le seguenti associazioni di Villabassa:

Denominazione	Codice fiscale
Amateurfussballclub Niederdorf	81009570219
Musikkapelle Niederdorf EO	92009360212
Freiwillige Feuerwehr Niederdorf	92001990214

Per l'effettuazione della scelta della destinazione del 5 per mille alle predette associazioni è necessario indicare nell'apposita casella il relativo codice fiscalle ed apporre la firma.

Anche contribuenti non obbligati alla presentazione della dichiarazione dei redditi (Mod. 730, Unico), ma percettori di redditi documentati da certificazione unica (p.e. redditi di lavoro dipendente, pensione, ecc.) possono effettuare la scelta, presentando il modello allegato alla certificazione unica debitamente compilata e firmata per l'invio telematico all'Ufficio postale ovvero ad un centro di assistenza fiscale in apposita busta per la scelta dell'8, 5 e 2 per mille.

Grazie per il vostro sostegno.

Alois Fauster

Steuerbegünstigungen im Bausektor

Für Bürger, die ihre Wohnungen instandhalten oder sanieren, sieht der Gesetzgeber verschiedene Begünstigungen, meist in Form von Steuerabzügen vor.

- **SUPERBONUS 110% - bis 30.6.2022** bei Arbeiten, die eine Verbesserung der Energieeffizienz um 2 Energieklassen mit sich bringen
- **BONUS AUSSENFASSADE – 90%** der Sanierungs- oder Wiedergewinnungsarbeiten an der Außenfassade von bestehenden Gebäuden in den Zonen A (historischer Ortskern) und B (Wiedergewinnungszonen)
- **STEUERBEGÜNSTIGUNGEN FÜR ENERGETISCHE SANIERUNGSARBEITEN – 65 %** und mehr auf maximal € 136.000

- **STEUERBEGÜNSTIGUNGEN FÜR DIE WIEDERGEWINNUNG DES BAUVERMÖGENS – 50%** auf Wiedergewinnungsarbeiten bis € 96.000 je Wohneinheit

- **STEUERBEGÜNSTIGUNGEN FÜR DEN KAUF UND BAU VON GARAGEN, BOXEN UND AUTOSTELLPLÄTZEN – 50%** auf die anerkannten Kosten von neuen Garagen als Zubehör zu Wohngebäuden
- **BONUS MÖBEL UND HAUSHALTSGERÄTE – 50%** auf Möbel und Haushaltsgeräte bis € 16.000 in Zusammenhang mit Instandhaltungsarbeiten

- **GRÜNER STEUERBONUS – 36%** auf maximal € 5.000 auf Errichtung von Grünanlagen, auf Balkone, Terrassen und Gärten
- **STEUERBONUS WASSEREINSPARUNG** – bis € 1.000 für den Einbau von wassersparenden Armaturen und anderen sanitären Anlagen
- **ABTRETUNG DES GUTHABENS/SKONTO DER LIEFERANTEN** – Möglichkeit der Abtretung des Steuerabzuges bzw. Verrechnung des Abzuges in Form von Skonto vom Lieferanten.

Alternativ zu den oben genannten Begünstigungen gibt es Förderungen von der Autonomen Provinz Bozen
- für den Bau, die Sanierung oder den Kauf der Erstwohnung
- für Energiesparmaßnahmen und den Einsatz erneuerbarer Energiequellen

Informieren sie sich vor der Planung oder Ausführung von Arbeiten über die verschiedenen Steuerbegünstigungen oder Förderungen bei den zuständigen Stellen und Ämtern (Steuerberater, Steuerbeistandszentrum, Verbraucherzentrale, Klimahausagentur, Landesämter, Agentur der Einnahmen etc.).

Alois Fauster

Agevolazioni fiscali nel settore dell'edilizia

Per i cittadini, che intendono effettuare degli interventi di ristrutturazione sugli immobili abitativi, il legislatore ha approvato una serie di agevolazioni fiscali, in genere in forma di detrazioni fiscali.
- **SUPERBONUS 110% - fino al 30/6/2022** a fronte di specifici interventi in ambito di efficienza energetica con il miglioramento di almeno due classi energetiche dell'edificio
- **BONUS FACCIATE – 90%** per interventi finalizzati al recupero o restauro della facciata esterna degli edifici esistenti nelle zone A (centro storico) e B (zone di completamento)

- **DETRAZIONE FISCALE PER INTERVENTI DI RISPARMIO ENERGETICO – 65 %** e di più su un limite massimo di spesa di € 136.000
- **DETRAZIONE FISCALE PER INTERVENTI DI RECUPERO DEL PATRIMONIO EDILIZIO– 50%** su interventi di recupero fino a un limite massimo di spesa di € 96.000 per ciascuna unità abitativa

- **AGEVOLAZIONI PER L'ACQUISTO E LA COSTRUZIONE DI BOX E POSTI AUTO– 50%** sui costi riconosciuti per l'acquisto o la realizzazione di posti auto pertinenziali

- **BONUS MOBILI E ELETTRODOMESTICI – 50%** per l'acquisto di mobili e di grandi elettrodomestici fino a un massimo di € 16.000 destinati ad arredare un immobile oggetto di ristrutturazione
- **BONUS VERDE – 36%** su una spesa massima di € 5000 per la sistemazione a verde di balconi, terrazze e giardini
- **BONUS RISPARMIO IDRICO** – fino a € 1.000 per l'installazione di sanitari a scarico ridotto e rubinetteria a flusso d'acqua limitato
- **CESSIONE DEL CREDITO/SCONTO PRATICATO DAI FORNITORI** – possibilità di optare per la cessione del credito spettante o, in alternativa per un contributo anticipato sotto forma di sconto praticato dai fornitori.

In alternativa alle agevolazioni predette la Provincia Autonoma di Bolzano concede contributi
- per la costruzione, ristrutturazione e acquisto della prima casa
- per l'efficienza energetica e l'utilizzo di fonti di energia rinnovabili.

Informatevi prima della progettazione o esecuzioni di lavori sulle diverse agevolazioni e contributi presso gli uffici ed enti competenti (consulenti fiscali, centri di assistenza fiscale, centro tutela consumatori utenti, casa clima, Uffici Provinciali, Agenzia delle Entrate ecc.).

Alois Fauster

Gemeinde Niederdorf

Kindertagesstätte Niederdorf - KITA

Haus „Nordegg“ in Niederdorf

Nun ist es soweit: Niederdorf eröffnet die Kita und kommt so dem Beschluss der Landesregierung nach, in welchem festgelegt wird, dass jede Gemeinde Betreuungsplätze für mindestens 15 Prozent der ansässigen Kinder im Alter von 0 bis 3 Jahren bereitstellen muss.

Kleinkindbetreuung ist ein Grundversorgungsdienst, der in der heutigen Zeit immer wichtiger für junge Familien wird, wo beide Elternteile berufstätig sind.

Die neue Kindertagestätte von Niederdorf bietet Platz für 12 Kleinkinder im Alter zwischen 3 Monaten und 3 Jahren und befindet sich im Haus „Nordegg“, zentral gelegen, neben der Feuerwehrhalle und der Grundschule. Die Räumlichkeiten des Erdgeschosses dienten lange Zeit als Keller, Lagerraum und Waschküche. Der Besitzer Christoph Stragenegg selbst, ist letztes Jahr an Vize-Bürgermeister Sepp Stragenegg mit dem Vorschlag herangetreten, diese Räumlichkeiten für die Unterbringung der Kita der Gemeinde Niederdorf zur Verfügung zu stellen.

Und so hat bereits die vorherige Gemeindeverwaltung das Erdgeschoss angemietet. Im Herbst 2020 wurden dann die Umbau- und Einrichtungsarbeiten in Angriff genommen und Vizebürgermeister Sepp Stragenegg hat dafür gesorgt, dass die Arbeiten in nur drei Monaten durchgeführt und abgeschlossen werden konnten. Nun stehen den kleinsten Bürgerinnen und Bürgern von Niederdorf zwei helle, lichtdurchflutete und liebevoll eingerichtete Spielräume zur Verfügung, von denen einer als Schlafraum genutzt werden kann, sowie sanitäre Anlagen für Klein

Asilo nido Villabassa - KITA

Große, lichtdurchflutete Räume in der KITA

Finalmente ci siamo: Villabassa apre l'asilo nido in linea con la decisione della giunta provinciale, secondo la quale ogni comune deve mettere a disposizione posti a sufficienza in modo da coprire almeno il 15% dei bambini qui residenti di età compresa tra 0 e 3 anni.

L'assistenza all'infanzia è un servizio di assistenza primaria che sta diventando sempre più importante per le giovani famiglie di oggi, nelle quali entrambi i genitori lavorano.

Il nuovo centro diurno di Villabassa offre spazio a 12 bambini tra i 3mesi e i 3 anni di età e si trova nella casa "Nordegg", in cento al paese, vicino alla sala dei vigili del fuoco e alla scuola primaria. I locali del piano terra in passato fungevano da cantina, ripostiglio e lavanderia. Lo stesso proprietario, Christoph Stragenegg, lo scorso anno ha avanzato la proposta al vicesindaco Sepp Stragenegg di mettere a disposizione i locali per l’asilo nido.

I locali, quindi sono stati presi in affitto dall’Amministrazione precedente. Nell’autunno 2020 sono iniziati i lavori di ristrutturazione e arredamento e sempre il vicesindaco Sepp Stragenegg, si è prodigato affinché i lavori finissero entro tre mesi Ora i cittadini più piccoli di Villabassa hanno a disposizione due stanze da giochi molto luminose e arredate con cura, una delle quali può essere utilizzata come camera da letto. Naturalmente ci sono anche i servizi sanitari per grandi e piccini, un cucinino e un guardaroba. Gli arredi sono adattati alle esigenze dei più piccoli e di chi li

Spielküche in der KITA

KITA-Küche

und Groß, eine Teeküche und Garderobe. Die Einrichtung ist auf die Bedürfnisse der Kleinkinder und Tagesmütter angepasst: es gibt eine Kuschelecke, kleine Sitzmöbel, Tischchen, Spielküchen, Trennelemente und Bettchen. Im Frühjahr wird die Gemeindeverwaltung noch den Außenbereich gestalten, damit den Kindern auch ein schöner und zweckmäßiger Garten zur Verfügung gestellt werden kann, wo sie sich austoben und auch sicher bewegen können. Die nötigen Mittel dafür sind im heurigen Haushaltsplan bereits vorgesehen.

Bald wird sich diese neue Struktur mit Leben füllen, denn der Gemeindeverwaltung lag und liegt es sehr am Herzen, alle bürokratischen und organisatorischen Erfordernisse so schnell wie möglich abzuwickeln, um die Kita baldmöglichst eröffnen zu können.
Die Gemeindeverwaltung ist besonders glücklich darüber, dass sich das Seniorenwohnheim von Niederdorf bereit erklärt hat, das Essen für die zukünftige Kita bereitzustellen und deshalb gebührt hier ein großes Dankeschön dem Direktor der „Von Kurz Stiftung“ Hubert Brunner.

Dass das Bedürfnis für so eine Einrichtung groß ist, zeigte der Andrang und das Interesse der Eltern am Tag der offenen Tür, der am Samstag, den 30. Jänner 2021 abgehalten wurde.
Anhand von Flyern wurden die Eltern von Kleinkindern persönlich zu einer Besichtigung eingeladen, welche aufgrund der Corona Schutzbestimmungen mit Vormerkung geregelt war. 20 Eltern konnten Referentin Sigrid Bachmann und Bürgermeister Günther Wisthaler willkommen heißen und gemeinsam mit

assiste: c'è un angolo relax, piccoli mobili da salotto, tavoli, cucine giocattolo, separé e lettini. In primavera l'amministrazione comunale allestirà anche l'area esterna, in modo che i bambini possano avere a disposizione anche un bellissimo e funzionale giardino dove potersi muovere liberamente e in sicurezza. I fondi necessari sono già previsti nel bilancio di quest'anno.

Presto questa nuova struttura si riempirà di vita infatti, l'amministrazione comunale, ha voluto risolvere in modo rapido ed efficiente tutte le incombenze burocratiche per permetterne l’apertura al più presto.

L'amministrazione comunale è particolarmente grata alla casa di riposo di Villabassa che si è resa disponibile a fornire i pasti per il futuro asilo nido e quindi un grande ringraziamento va al direttore della fondazione "Von Kurz" Hubert Brunner.

La necessità di tale istituzione è stata avvalorata dall’interesse dimostrato dai genitori nell'open day del 30 gennaio 2021.
I genitori sono stati invitati, previa prenotazione, personalmente tramite inviti, come da norme di sicurezza covid. L’assessora Sigrid Bachman e il sindaco Günther Wisthaler hanno dato il benvenuto ai venti genitori presenti e hanno mostrato loro i locali della struttura. Erano presenti anche i rappresentanti degli “Amici dei bambini”.

Gemeinde Niederdorf

Spielecke in der KITA

Wickelkommode für die Kleinen

Vertreterinnen der Kinderfreunde durch die neuen Räumlichkeiten führen. Die Eltern erhielten gezielte Informationen und konnten sogar ihre kleinen Sprösslinge auf Wunsch bereits vor Ort einschreiben.

Nun können wir stolz berichten, dass mittlerweile bereits elf Einschreibungen vorliegen, eine davon aus der Gemeinde Prags, für welche zwei der zwölf Kita-Plätze reserviert sind.

Den Zuschlag für die Führung der Kita hat die Sozialgenossenschaft "Kinderfreunde Südtirol" erhalten, die sehr viel Erfahrung und höchste Professionalität mitbringt.

Hildegard Felder, die Obfrau der Kinderfreunde, freut sich mit ihrem Team, nun auch die Kita in Niederdorf führen zu dürfen: „Unser Motto lautet: Bei uns findet jedes Kind seinen Platz! Wir verstehen unsere Kleinkindertagesstätten als Ort des Wachsens und Entfaltens. Unsere Struktur ist eine pädagogische Einrichtung, deren Ziel es ist, Eltern von Kindern im Alter zwischen 3 Monaten und 3 Jahren, bei ihrer Erziehungsarbeit optimal zu unterstützen“, betonte Frau Hildegard Felderer. Im Vordergrund der Betreuungsarbeit steht ein breites Angebot an Lernmöglichkeiten, welche die Individualität des Kindes berücksichtigen und ein ganzheitliches Lernen fördern.

Laut den Kinderfreunden ist die Zeit des Einlebens in eine neue Umgebung eine besonders wichtige Phase für die Kinder und Eltern und bildet das Fundament für den zukünftigen Aufenthalt in der Kleinkindertagesstätte. Deshalb wird dieser Zeit eine ganz besondere Beachtung geschenkt. Kinder erleben in der Kleinkindertagesstätte einen geregelten Tagesablauf mit immer wiederkehrenden Ritualen. Bei Aktivitäten im Freien und den Spaziergängen wird zusammen mit den geschulten Betreuerin-

Dopo avere ottenuto informazioni dettagliate, ai genitori è stata data la possibilità di iscrivere direttamente i loro figli.

Siamo orgogliosi di poter affermare che contiamo già undici iscrizioni, di cui una del comune di Braies. Per il comune di Braies sono riservati due dei dodici posti disponibili.

Gli “Amici dei bambini”, che vantano una lunga esperienza nel campo e massima professionalità, si sono aggiudicati l'appalto per la gestione dell'asilo nido.

Hildegard Felder, la presidentessa degli “Amici dei bambini”, è molto soddisfatta di poter gestire, insieme ai suoi collaboratori, anche l'asilo nido di Villabassa. "Il nostro motto è: Insieme e con noi ogni bambino trova il suo posto! Consideriamo i nostri asili nido luoghi di crescita e di sviluppo. La nostra struttura è un'istituzione pedagogica, il cui obiettivo è quello di dare sostegno ai genitori dei bambini di età compresa tra 3 mesi e 3 anni nel loro lavoro educativo", ha sottolineato la signora Hildegard Felderer. In primo piano nel nostro lavoro c'è un'ampia gamma di opportunità di apprendimento, nel rispetto dell'individualità del bambino e in favore di un apprendimento che comprenda l’insieme delle competenze.

Secondo gli amici dei bambini, il processo di immersione in un nuovo ambiente, è una fase particolarmente importante per bambini e genitori e costituisce la base per il futuro soggiorno nell’asilo nido. Per questo motivo abbiamo prestato una particolare attenzione all’inserimento. I bambini si abituano ad una routine quotidiana regolare con rituali ricorrenti. Durante le attività all'aria aperta e le passeggiate i bimbi potranno esplorare la natura insieme alle loro accompagnatrici. L'amministrazione

nen die Natur erkundet. Die Gemeindeverwaltung wird nun alles daransetzen, um die letzten bürokratischen Erfordernisse so schnell wie möglich abzuschließen, damit die neue Kita sobald als möglich (Mitte März/Anfang April) ihre Tore für die jüngsten Bürgerinnen und Bürger von Niederdorf öffnen kann.

Gemeindereferentin Dr. Sigrid Bachmann

comunale farà il possibile per completare al più presto le ultime pratiche burocratiche, in modo che il nuovo asilo nido possa aprire al più presto le porte ai cittadini più giovani di Villabassa (metà marzo/inizio aprile).

L'assessora Dr. Sigrid Bachmann
Traduzione: Maria Cristina Vittone

Bei Fragen oder Interesse kann man sich gerne unverbindlich telefonisch bei der zuständigen Bereichsleitung melden: Christiane Innerkofler Tel. 0474-410402.
Anmeldungen sind ganzjährig in der Einrichtung oder online auf der Homepage möglich:
www.kinderfreunde.it

Se desiderate informazioni o siete interessati rivolgetevi direttamente alla direzione responsabile (senza impegno): Christiane Innerkofler Tel. 0474-410402.
Le iscrizioni sono possibili tutto l'anno direttamente all'asilo nido oppure online sulla homepage:
www.kinderfreunde.it

Baukonzessionen / Concessione edilizie

Verzeichnis der erteilten Baukonzessionen - Elenco delle concessioni edilizie

Nr.- Datum/Data	Inhaber/titolare	Arbeiten	Lavori	Lage Bau / Posizione costr.
2020 / 33 05.10.2020	Kamelger Armin	Neubau einer Wohnanlage	Costruzione di un condominio	G.p./p.f. 250 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2020 / 34 19.10.2020	Grünfelder Sabrina Grünfelder Siegfried Leiter Aloisia	Außerordentliche Sanierung und Instandhaltung beim Gebäude auf B.p. 328	Risanamento e manutenzione straordinaria dell'edificio	B.p./p.ed. 328 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2020 / 35 24.11.2020	Wierer Residenziale GmbH	Neubau einer Wohnanlage	Costruzione di un condominio	G.p./p.f. 250 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2020 / 36 25.11.2020	Bozen Real GmbH Deodati Carolina Grünfelder Jolanda La Esse società cooperativa	Neubau eines Wohnhauses, energetische Sanierung und Erweiterung lt. Art. 127 und bauliche Umgestaltung	Nuova costruzione di una casa, risanamento energetico con ampliamento secondo art. 127 e ristrutturazione edilizia	B.p./p.ed. 129/1 G.p./p.f. 221/2 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2020 / 37 02.12.2020	Kühbacher Harald Kühbacher Juan Manuel Mittich Rosina	Qualitative und quantitative Erweiterung der Pension Kühbacher sowie Errichtung einer Erstwohnung und Errichtung von Privatwohnungen	Ampliamento qualitativo e quantitativo della pensione Kühbacher nonchè realizzazione della prima casa e realizzazione di appartamenti privati	B.p./p.ed. 94 G.p./p.f. 92-93-95-96/1-221/1 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2020 / 38 21.12.2020	Bacher Margarethe Bacher Thomas Sasdelli Claudio	Sanierungs- und Umbauarbeiten am Gebäude auf Bauparzelle 450 - 1. Variante	Risanamento e ristrutturazione dell'edificio su p.ed. 450 - 1° variante	B.p./p.ed. 450 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2020 / 39 21.12.2020	Prenn Wohnbau GmbH	Umwandlung Kubatur von landwirtschaftlichen Gebäuden in konventionierte Wohnungen - 1. Variante	Variazione cubatura di edifici rurali/agricoli in appartamenti convenzionati - 1° variante	B.p./p.ed. 166/2 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa
2021 / 1 10.02.2021	Gemeinde Niederdorf	Ausbau einer Kindertagesstätte im Erdgeschoss der B.p. 154	Costruzione di un asilo nida al piano terra della p.ed. 154	B.p./p.ed. 154 K.G./C.C. Niederdorf - Villabassa

Gemeinde Niederdorf

Mitteilungen der Gemeindeverwaltung

Mobile Schadstoffsammlung

Termine für private Haushalte am Von-Kurz-Platz

Montag, 03.05.2021
von 14.45 – 15.45 Uhr
Montag, 12.07.2021
von 9.00 – 10.00 Uhr
Montag, 08.11.2021
von 9.00 – 10.00 Uhr

Dorfsäuberungsaktion

Die Dorfsäuberungsaktion 2021 wird voraussichtlich im April kurzfristig und den geltenden Sicherheitsbestimmungen entsprechend organisiert. Die Gemeindeverwaltung wird die verschiedenen Vereine und Vereinigungen kontaktieren und bittet alle Bürger und Bürgerinnen, diese Aktion auch heuer wieder tatkräftig zu unterstützen! Aufgrund der starken Schneefälle kann man davon ausgehen, dass die Dorfsäuberungsaktion heuer besonders notwendig sein wird.

Recyclinghof

Der Recyclinghof bleibt am Samstag, 1. Mai 2021 geschlossen und ist dafür am Freitag, 30. April 2021 nachmittags von 13.00 bis 15.00 Uhr geöffnet.
Bitte beachten Sie weiterhin die Zugangszeiten der einzelnen Zonen! Ein Kalender ist am Eingang des Recyclinghofes angebracht.

Hundekot

ALLE Hunde-Halter sind aufgefordert, den Kot ihrer Tiere mit den von der Gemeinde GRATIS zur Verfügung gestellten Hundekotsäckchen aufzuheben und im eigenen grünen Müllsack bzw. in den Behältern der entsprechenden Hundetoiletten (6 in ganz Niederdorf + 2 werden im Frühjahr noch montiert!) zu entsorgen und nicht einfach liegen zu lassen!

Neben dem Dreck auf Straßen, Wegen und Grünflächen weisen wir auf ein zusätzliches Problem hin, das für die Landwirtschaft auftritt:

Der Parasit "Neospora caninum" im Hundekot kann dazu führen, dass Kälber tot geboren werden. Zwei von drei Verwerfungsfällen bei Kühen und Rindern wird auf Hundekot im Futter zurückgeführt. Wenn dieser Erreger einmal in der Kuh ist, tauchen diese Verwerfungsprobleme immer wieder auf und man muss das Rind meistens schlachten.

Comunicazioni dell'Amministrazione Comunale

Raccolta di rifiuti speciali e tossico-nocivi-

Prossimi appuntamenti per privati presso la Piazza Von Kurz

Lunedì, 03.05.2021
dalle ore 14.45 alle ore 15.45
Lunedì, 12.07.2021
dalle ore 9.00 alle ore 10.00
Lunedì, 08.11.2021
dalle ore 9.00 alle ore 10.00

Azione Paese Pulito

L'azione Paese Pulito 2021 sarà organizzata prevedibilmente a breve termine in aprile nel rispetto delle disposizioni di sicurezza. L'amministrazione comunale contatterà le varie associazioni e società e chiede a tutti i cittadini di sostenere quest'iniziativa anche quest'anno. L'azione paese pulito quest'anno sarà necessaria più del solito a causa delle forti nevicate.

Centro di riciclaggio

Il centro di riciclaggio rimarrà chiuso il giorno sabato, 1° maggio 2021 e sarà aperto invece il pomeriggio del venerdì, 30 aprile 2021 dalle ore 13.00 alle ore 15.00. Si prega di continuare a rispettare gli orari di accesso riservato alle singole zone! All'ingresso del centro di riciclaggio è esposto il calendario.

Escrementi di cani

TUTTI i proprietari di cani sono sollecitati a raccogliere gli escrementi dei loro cani con i sacchetti messi a disposizione GRATUITAMENTE dal Comune e a smaltirli nei propri sacchetti verdi ovvero nei contenitori presso i dog toilet (6 in tutta Villabassa + 2 che saranno posizionati in primavera!) e a non lasciarli semplicemente per terra!

Oltre alla sporcizia sulle strade, sui sentieri e nelle aree verdi gli escrementi creano un grave problema all' agricoltura:

Il parassita "neospora caninum" presente nelle feci dei cani è causa di aborto nei bovini. Due su tre casi di aborto delle mucche e dei bovini sono conseguenza della presenza di escrementi di cane nel mangime. Purtroppo, la presenza di questo agente patogeno nell'animale il più delle volte rende necessario il loro macello.

Hundekot darf also grundsätzlich nicht in Futter für Tiere gelangen, insbesondere wenn sie der Lebensmittelerzeugung dienen! Landwirtschaftlich genutzte Flächen dürfen nicht verunreinigt werden. Wiesen und Felder sind Privatgründe!

Austeilen der Müllsäcke

Wie im letzten Dorfablattl angekündigt und auch anderweitig veröffentlicht, sind wiederum Anfang des Jahres 2021 die Restmüllsäcke verteilt worden.
Weitere Müllsäcke können ab Mai 2021 auch telefonisch oder per e-mail vorbestellt und unter Berücksichtigung der vorgegebenen Sicherheitsmaßnahmen MITTWOCHs von 9.00 bis 10.00 Uhr abgeholt werden.

Tarife für Gemeindedienste 2021

Die Tarife für die Gemeindedienste 2021 wurden bei der Sitzung am 09.12.2020 aufgrund der vorgesehenen Kosten festgelegt. Hier ein Auszug der entsprechenden Ausschuss-Beschlüsse:

Müllentsorgungsgebühr
(musste aufgrund steigender Kosten angehoben werden)

Haushalte und Gleichgestellte:
- Grundgebühr: €13,00 pro Person (max. 4 Pers.)
- Mindestentleerungsmenge: 180 l pro Person im Haushalt
- Entleerungsgebühr (grüne Säcke): € 0,075/Liter
- Biomüllgebühr: € 5,50 pro Person im Haushalt

Betriebe und Großverbraucher:
- Grundgebühren: jene von 2020 werden bestätigt
- Mindestentleerungsmenge: 6,8 l/m²
- Entleerungsgebühr: € 0,075/Liter
- Biomüllgebühr: EWG = €7,20

Trinkwassergebühr
(musste aufgrund steigender Kosten min. angehoben werden)

A) jährlicher Fixtarif alle Kategorien je Zähler

Zählergröße bis 1 Zoll	€ 28,62
Zählergröße über 1 Zoll	€ 57,23

Perciò gli escrementi dei cani non devono finire nel mangime per animali - soprattutto quando questi sono finalizzati alla produzione di alimentari! Le aree utilizzate dall'agricoltura non devono essere inquinate. I prati e i campi sono terreni privati!

Distribuzione dei sacchetti per le immondizie

Come annunciato nell'ultimo „Dorfablattl"e in varie altre pubblicazioni anche quest'anno i primi di gennaio 2021 sono stati distribuiti i sacchetti per la raccolta indifferenziata.
Mantenendo le misure di precauzione covid si possono prenotare ulteriori sacchetti per telefono o per e-mail. Possono essere ritirati a partire dal mese di maggio 2021 ogni MERCOLEDÌ dalle ore 9.00 alle ore 10.00.

Tariffe per i servizi comunali 2021

Le tariffe per i servizi comunali 2021 sono state definite in base ai costi previsti nella riunione del 09/12/2020. In seguito è riportato un estratto delle rispettive delibere della Giunta comunale:

Tariffa smaltimento rifiuti
(è aumentata a causa dei costi in aumento)

Nuclei familiari e simili:
- Tariffa base: €13,00 per persona (mass. 4 pers.)
- Quantità minima di svuotamento: litri 180 per persona del nucleo famigliare
- Tariffa svuotamento (sacchi verdi): €0,075/litro
- Tariffa per la raccolta dell'umido: € 5,50 per persona nel nucleo famigliare

Esercizi e grandi produttori:
- Tariffa base: vengono confermate quelle del 2020;
- Tariffa di svuotamento minima: 6,8 litri/mq
- Tariffa di svuotamento: €0,075/litro
- Tariffa per la raccolta dell'umido: valore AE = €7,20

Tariffa acqua potabile
(è aumentata minimamente a causa dll'aumento dei costi)

A) Tariffa fissa annua per contatore per tutte le categorie

Dimensione contatore fino 1 pollice	€ 28,62
Dimensione contatore oltre 1 pollice	€ 57,23

Gemeinde Niederdorf

B) verbrauchsabhängiger Tarif je m³

1. Nutzung Haushalt	€ 0,306
2. Nutzung Nicht-Haushalte	
2.1. Jahresvolumen bis 200 m³	€ 0,306
2.2. Jahresvolumen über 200 m³	€ 0,398
3. gemischte Nutzung	
3.1. Jahresvolumen bis 120 m³	€ 0,306
3.2. Jahresvolumen über 120 m³	€ 0,398
4. ermäßigter „Tränktarif“ (nur Viehtränke)	€ 0,184

Abwassergebühr:
(konnte aufgrund sinkener Kosten herabgesetzt werden)

Gebühr für den Kanaldienst (f)	€ 0,96/m³
Gebühr für die Abwasserbehandlung (d)	€ 0,62/m³
Insgesamt	**€ 1,58/m³**

Industrielle Abwässer

Grundgebühr (F)	
bis 300 m³ p.a.	€ 61,974
301 - 1000 m³ p.a.	€ 80,050
1001 - 3000 m³ p.a.	€ 108,455
3001 - 10000 m³ p.a.	€ 142,025
über 10001 m³ p.a.	€ 268,557

Die Tarife verstehen sich zzgl. 10% MwSt..

Gemeindeimmobiliensteuer 2020

Für Steuerträger, welche noch nicht die gesamte Steuerschuld für die GIS 2020 eingezahlt haben, besteht die Möglichkeit, mittels freiwilliger Berichtigung ihre Postition in Ordnung zu bringen. Für die Berechnung und den Druck des Zahlungsmodells F24 wenden Sie sich bitte an das Steueramt der Gemeinde,
Frau Ingrid Rainer, Tel.0474/740665,
e-mail: ingrid.rainer@niederdorf.eu

Die Betreiber, deren Umsatzrückgang im Jahr 2020 im Vergleich zum Vorjahr nicht mindestens 20% ausgemacht hat und für das Jahr 2020 noch GIS schuldig sind, müssen diese innerhalb 30. Juli 2021 ohne Zinsen und Strafen einzahlen.

Die Gemeinde kontrolliert dies mitteils Einsichtnahme in die MwSt.-Jahreserklärung. Betriebe, die von der Pflicht, die Jahresmehrwertsteuererklärung einzureichen befreit sind oder die im Jahr 2019 oder im Jahr 2020 irgendeine Geschäftsoperation erfahren haben, sind verpflichtet, eine entsprechende Erklärung bei der Gemeinde abzugeben.

B) Tariffa basata sul consumo per m³

1. Uso domestico	€ 0,306
2. Uso non domestico	
2.1 Volume annuo fino a 200 m³	€ 0,306
2.2 Volume annuo oltre a 200 m³	€ 0,398
3. Utilizzo misto	
3.1 Volume annuo fino a 120 m³	€ 0,306
3.2 Volume annuo oltre a 120 m³	€ 0,398
4. Tariffa di “abbeveraggio” ridotta	€ 0,184

Tariffa acque reflue:
(è stata ridotta a causa dei costi in diminiuzione)

Canone fognatura (f)	€ 0,96/m³
Canone depurazione (d)	€ 0,62/m³
Totale	**€ 1,58/m³**

Scarichi industriali

Tariffa base per utenza (F)	
fino 300 mc p.a.	€ 61,974
301 - 1000 mc p.a.	€ 80,050
1001 - 3000 mc p.a.	€ 108,455
3001 - 10000 mc p.a.	€ 142,025
oltre 10001 mc p.a.	€ 268,557

Le tariffe si intendono al netto d'IVA del 10%.

Imposta municipale immobiliare 2020

I contribuenti che non hanno ancora pagato l’intera imposta municipale immobiliare IMI 2020 hanno la possibilità di regolarizzare la propria posizione mediante il ravvedimento operoso. Per il calcolo e la stampa dei bollettini F24 i/le contribuenti possono rivolgersi all’ufficio tributi del comune,
sig.ra Ingrid Rainer, Tel. 0474/740665,
e-mail: ingrid.rainer@villabassa.eu

I gestori che non hanno avuto un calo del volume d'affari complessivo pari almeno al 20% e che risultano essere ancora debitori di IMI per l’anno 2020 devono provvedere al versamento senza sanzioni ed interessi entro il 30 luglio 2021.

Il Comune controlla prendendo visione della dichiarazione annuale IVA. I gestori che sono esonerati dall’obbligo di presentare una dichiarazione annuale IVA oppure i gestori che nell’anno 2019 o nell’anno 2020 sono stati soggetti ad operazioni straordinarie, hanno l’obbligo di presentare rispettiva dichiarazione al Comune.

Voraussichtliche Aussetzung der Einzahlungsfristen 2021

Das Land beabsichtigt (Informationsstand 18. März 2021 - eine entsprechende Verordnung wurde noch nicht erlassen!), wie voriges Jahr aufgrund der Covid-Schließungszeiten eine Aussetzung der Einzahlungsfristen der Gemeindesteuern und Gemeindegebühren vorzusehen. Die Gemeindeverwaltung wird die Berechnungen entsprechend versenden.

Für aktuelle Informationen hierzu ersuchen wir Sie, die Homepage der Gemeinde Niederdorf einzusehen, welche wir laufend ajournieren werden:

https://www.niederdorf.eu/de

Das Steueramt wird jedenfalls die aufgrund der in der Gemeinde aufliegenden Unterlagen berechnete Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) per Post zusenden, damit die Möglichkeit einer Zahlung in 2 Raten gegeben ist. Nähere Informationen finden Sie im entsprechenden Begleitschreiben, welches wir wie immer ersuchen, genau zu lesen.

Wir erinnern die Eigentümer von Baugründen, sich im Bau befindliche und/oder ohne Ertrag im Kataster eingetragene Immobilien (z. B. Katasterkategorie F3) ecc. daran, dass sie die PFLICHT haben, innerhalb des Termins für die Steuererklärung auch die GIS-Erklärung bei der Gemeinde vorzulegen, in welcher der aktuelle Marktwert der betreffenden Parzelle, des materiellen Anteils oder der Baueinheit erklärt wird.

Gemeindeverwaltung Niederdorf

Probabile sospensione dei termini di scadenza dei pagamenti 2021

La Provincia intende (situazione al 18 marzo 2021 - un rispettivo regolamento non è ancora stato rilasciato!) prevedere una sospensione dei termini di scadenza dei pagamenti delle tasse e delle tariffe locali a causa dei periodi di chiusura Covid, come nell'anno passato. L'amministrazione comunale invierà i relativi calcoli in conformità a ciò.

Per ulteriori informazioni in merito Vi invitiamo a consultare la homepage del Comune di Villabassa, che terremo constantemente aggiornata:

https://www.villabassa.eu/it

Sarà comunque cura dell'Ufficio Tributi inviare per posta l'imposta municipale immobiliare (IMI) calcolata in base ai dati e alle dichiarazioni presentati al Comune in modo che ci sia la possibilità di effettuare il pagamento in 2 rate. Informazioni ulteriori si troveranno nella lettera di accompagnamento, che invitiamo a leggere minuziosamente.

Ricordiamo ai proprietari di aree fabbricabili, degli immobili in costruzione e/o inseriti al catasto senza rendita (p.es. cat. catastale F3) che hanno il dovere di presentare entro il termine per la dichiarazione dei redditi anche la dichiarazione IMI al Comune nella quale viene dichiarato l'attuale valore di mercato della rispettiva particella, porzione materiale o del subalterno.

Amministrazione comunale

Tagessätze im Seniorenwohnheim Von-Kurz-Stiftung - Niederdorf

Daueraufnahme

Einbettzimmer	alle Pflegestufen
Tagessatz	€ 56,10
Mehrbettzimmer	alle Pflegestufen
Tagessatz	€ 53,00

Kurzzeitpflege

Einbettzimmer	Pflegestufe 0	Pflegestufe 1	Pflegestufe 2	Pflegestufe 3	Pflegestufe 4
Tagessatz	€ 56,10	€ 74,59	€ 85,69	€ 100,48	€ 115,28
Mehrbettzimmer	Pflegestufe 0	Pflegestufe 1	Pflegestufe 2	Pflegestufe 3	Pflegestufe 4
Tagessatz	€ 53,00	€ 71,49	€ 82,59	€ 97,38	€ 112,18

(zum Bericht Seniorenwohnheim Von-Kurz-Stiftung auf Seite 43)

Bäuerlicher Notstandsfonds

Eine Brücke für Menschen in der Not

Der bäuerliche Notstandsfonds hilft

Menschen in Notsituationen beizustehen und sie zu unterstützen ist seit mittlerweile 30 Jahren das Ziel des „Bäuerlichen Notstandsfonds – Menschen helfen“.

Ursprünglich auf Initiative der bäuerlichen Organisationen in Südtirol als Hilfswerk für bäuerliche Familien gegründet, haben sich die Hilfeleistungen im Laufe der Jahre auch auf nicht-bäuerliche Familien ausgedehnt.

Was macht der „Bäuerliche Notstandsfonds – Menschen helfen“?

Es werden unverschuldet in Not geratene Familien und Personen finanziell und/oder beratend unterstützt, damit sie ihre Notsituation bewältigen können. Der Notstandsfonds startet zu diesem Zweck Spendenaufrufe und veranstaltet eigene Spendensammlungen oder Benefizveranstaltungen über Dritte (Vereine, Firmen und Privatpersonen). Dem Bäuerlichen Notstandsfonds (BNF) steht ein Führungsgremium vor, das die Ansuchen um Notstandshilfe behandelt und über die einzelnen Hilfsmaßnahmen entscheidet. Alle Mitglieder verrichten diese Tätigkeit ehrenamtlich.

Wann kann man sich an den Notstandsfonds wenden?

Menschen, die unverschuldet in Not geraten sind, haben oft Angst und schämen sich, auf die Hilfe anderer angewiesen zu sein. Es ist aber keine Schande, Hilfe anzunehmen, denn ein Schicksalsschlag kann jeden von uns treffen.
Plötzliche Krankheiten, schwere Unfälle, Behinderung, Tod oder einfach nur unglückliche, unvorhersehbare Lebensumstände können unser Leben auf den Kopf stellen und ganz unerwartet unsere Existenz bedrohen.
In solchen Fällen ist der Bäuerliche Notstandsfonds die Anlaufstelle, wo Betroffene unter größter Diskretion Hilfe erhalten.

Hilfsprojekt „Zukunft schenken“

Schule, Ausbildung und Arbeit scheinen selbstverständlich, sind es aber nicht. Auch in Südtirol steht die Ausbildung der Kinder in manchen Familien, bei finanziellen und sozialen Härtefällen auf der Kippe. Trotz ihres Schicksals sollten aber alle Kinder und Jugendlichen gleiche Ausbildungs- und Berufschancen erhalten. Aus diesem Grunde hat der Bäuerliche Notstandsfonds vor einigen Jahren das Projekt „Zukunft schenken“ gestartet. Immer die Zukunft jedes einzelnen vor Augen, werden die schulische Ausbildung, die Ergebnisse und Perspektiven besprochen und begleitet.

Mit Spendengeldern und dank der Unterstützung langjähriger Partner ist es gelungen, seit dem Jahre 2008, 218 Kinder und Jugendliche eine höhere schulische Ausbildung im Gesamtumfang von 615.000 Euro zu finanzieren.

Die Eltern sind für die wertvolle Unterstützung unendlich dankbar. Ihre Kinder zahlen es mit Motivation, Ehrgeiz und Erfolgen zurück und können so beruhigt und hoffnungsvoll in die Zukunft schauen.

Kontakt & Information

Bäuerlicher Notstandsfonds EO
Leegtorweg 8/A, 39100 Bozen
Tel. 0471 999330,

www.menschen-helfen.it

Facebook:
www.facebook.com/
BaeuerlicherNotstandsfonds

Tourismusverein Niederdorf

Tourismus als Gemeinschaftsleistung

Der Tourismus ist eine Gemeinschaftsleistung und lebt auch von der Akzeptanz durch die lokale Bevölkerung. Destinationsmanagement ist wie ein Rad, das nur dann rund läuft, wenn keine, auch noch so kleinen, Dellen entstehen. Der Tourismus ist der Wirtschaftsmotor unseres Landes, von dem so viele andere Sektoren abhängen. Der Wegfall der Gäste durch die momentane heikle Situation, verbunden mit den verheerenden Folgen in allen Bereichen unseres Lebens, haben uns in den letzten Monaten deutlich vor Augen geführt, wie verwoben die lokale Wirtschaft mit dem touristischen Aufkommen ist.

Hervorragend präpariertes Loipennetz in und um Niederdorf

Man spricht oft von Marketing nach innen und hört die Aussage: „Was für die Bevölkerung gut ist, ist auch für den Tourismus gut“. Im Winter 2020/2021 haben wir als Vorstand des Tourismusvereins Niederdorf entschieden, nicht nur solche Phrasen in den Mund zu nehmen, sondern auch Taten folgen zu lassen. Obwohl es bald klar war, dass es keine Wintersaison mehr geben wird und keine Gäste nach Niederdorf kommen werden, haben wir das gesamte Loipennetz präpariert, gespurt und in einem hervorragenden Zustand der lokalen Bevölkerung zur Verfügung gestellt.

Nicht zu vergessen ist auch der Rutschhügel für die Kinder des Ortes neben dem Altersheim. Wir haben für die Qualität unserer Loipen auch viel Lob erhalten, so vom Präsidenten des Sportvereins Egarter Karl, der von den besten Loipen in der Dolomitenregion 3 Zinnen spricht.

Für den Verein stellt dies einen enormen Kostenaufwand dar, da bis auf den Verkauf der Saisons-Karten keine weiteren Einnahmen generiert werden. Durch den Wegfall der Ortstaxe sind bereits viele Tourismusvereine im Lande in eine finanzielle Schieflage geraten, und auch wir kämpfen täglich um den Haushalt für das laufende Jahr.

Wir sehen unsere Entscheidung als ein Zeichen der Solidarität und wollen auch künftig, gemeinsam mit unseren Partnern, sprich öffentliche Institutionen, Verbände, Landwirtschaft, Vereine und Bevölkerung, die „Gemeinschaftsleistung Tourismus“ gut stemmen und Wertschöpfung für unseren Ort, die Region und das Land generieren.

In der Hochsaison ärgert man sich oft über die Warteschlangen in den Geschäften, oder darüber, dass an bestimmten Stoßzeiten die öffentlichen Verkehrsmittel überfüllt sind. Aber ohne den Mobilitätsbeitrag von 0,55 Euro pro Nächtigung, den die Tourismusvereine an das Land bezahlen, würde es im Pustertal keinen ganzjährigen Halbstunden-Takt des Zuges geben, der wiederum jedem Bürger, und nicht nur Gästen, zugutekommt. Dasselbe gilt auch für den Skibus, der seit einigen Jahren nur noch durch die Tourismusvereine finanziert wird, jedoch auch von der örtlichen Bevölkerung genutzt werden kann.

Auch dies ist ein Beweis dafür, dass wir alle im selben Boot sitzen und gemeinsam, mit einem gewissen gegenseitigen Respekt, in eine Richtung rudern sollten, zum Wohle unseres schönen Landes.

Tourismusverein Niederdorf

Dolomitenregion 3 Zinnen

Die Dolomitenregion 3 Zinnen

Gemeinsame Radtour in der Dolomitenregion 3 Zinnen

Dolomitenregion 3 Zinnen, 22. Dezember 2020 – Seit einem Jahr arbeiten die fünf Tourismusvereine der Dolomitenregion 3 Zinnen mit der 3 Zinnen AG und IDM Südtirol eng zusammen. Die Bilanz fällt – trotz der besonderen Umstände – positiv aus. Gleichzeitig wurden die wichtigsten Projekte für 2021 festgelegt, die die Tourismusexperten gemeinsam zur nachhaltigen Stärkung der Marke angehen wollen.

Die Schwerpunkte der Kooperation lagen in diesem ersten Jahr in der Entwicklung des Produktangebots, sowie in der Kommunikation der Produkte und Angebote. So möchte sich die Dolomitenregion 3 Zinnen etwa mit ihrem Langlaufangebot zu einem der Top-Gebiete in den Alpen für Einheimische und Touristen entwickeln.

Aus dieser Zielsetzung heraus fiel die Entscheidung, das Langlaufangebot anhand einer Customer Journey Analyse (Analyse der Kundenreise) zu bewerten. Daraus wurde ein umfangreicher Maßnahmenkatalog abgeleitet, der bereits für diese Wintersaison teilweise umgesetzt wurde und dessen Umsetzung 2021 fortgesetzt wird.

Einzigartige Erlebnisse in den herbstlichen Dolomiten erlebbar zu machen und somit die Nebensaison zu stärken – das sind hingegen die Hauptziele der Herbstzeit. Ein Vorhaben, das im zweiten Jahr läuft und das die Touristiker auch nach dem Jahreswechsel aktiv vorantreiben möchten.

Mobilität und Besuchermanagement sind zentrale Themen

Wichtige Themen, die die Region über die nächsten Jahre begleiten werden, sind das Besuchermanagement und die Mobilität. Dabei geht es vor allem darum, Besucherströme zu lenken, die Personenanzahl an den stark frequentierten Orten zu verringern und die Mobilität zu verbessern. „Der Destination geht es vor allem darum, sensible Gebiete zu schützen und ein Gleichgewicht zwischen Einheimischen und Touristen zu schaffen. Sowohl der Gast als auch die lokale Bevölkerung sollen positive Erlebnisse an diesen Orten erfahren dürfen. Es sind große Vorhaben, die einen langen Atem benötigen und nur dann erfolgreich umgesetzt werden können, wenn alle Beteiligten miteinbezogen werden“, ist Andreas Trenker, Präsident des Tourismusvereins Toblach, überzeugt.

In diesem Zusammenhang ist bereits für Sommer 2021 ein neues Mobilitätskonzept für die Drei Zinnen in Ausarbeitung, welches die Region gemeinsam mit dem Mobilitätskonsortium und IDM Südtirol umsetzen möchte. „Langfristig streben wir aber eine ganzheitliche und nachhaltige Lösung an, die eine Beteiligung aller Südtiroler Partner sowie der Provinz Belluno benötigt. Schon jetzt wird zudem an den ersten Maßnahmen für das

zieht eine erste positive Bilanz

Die Dolomitenregion 3 Zinnen - ein Langlaufparadies

Besucher-Management am Pragser Wildsee gearbeitet“, erklären die Vertreter der Dolomitenregion 3 Zinnen.

Einheitliche Kommunikation

Das richtige Produkt benötigt schlussendlich auch die richtige Kommunikation. Auch hier tritt die Region einheitlich auf und investiert gemeinsam mit der 3 Zinnen AG sowohl in die Herbstsaison als auch in den Winter.

Umgesetzt werden die Kampagnen über IDM Südtirol, sowie über eigenständige Kooperationen. „Themen wie Skifahren, Winterwandern und Langlaufen werden weiterhin in den wichtigsten Zielmärkten positioniert, um Aufmerksamkeit für das Produktangebot der Region zu schaffen – im Fokus steht aber immer die zur Destination passende Zielgruppe“, unterstreicht Hubert Trenker, geschäftsführender Präsident des Tourismusvereins Niederdorf.

Bereits seit einem Jahr hat die Region den mutigen Weg eingeschlagen, die Hochsaison im Sommer nicht mehr aktiv zu bewerben und die finanziellen Mittel vor allem in die Randsaisonen zu investieren.

Dies soll dazu beitragen, die bereits stark ausgelasteten Monate Juli und August und die Hochsaison im Winter nicht weiter auszudehnen. „Es war eine gute Entscheidung der Tourismusvereine und des Skigebiets, diesen Weg gemeinsam zu gehen, unter Begleitung von IDM Südtirol die Destination weiterzuentwickeln und die wichtigen Themen im Kollektiv anzutreiben. Dadurch können Ressourcen effizienter eingesetzt und Stärken ausgebaut werden“, so Trenker weiter.

In der Region hat die Tourismusbranche für das bevorstehende Jahr also viel vor, auch wenn die vergangenen 12 Monate nicht einfach waren und die besondere Situation viel Energie gekostet hat und weiterhin kosten wird.

Dennoch ist man in der Dolomitenregion 3 Zinnen überzeugt, dass es gerade in diesen Zeiten wichtig ist, an einem Strang zu ziehen – und die Destination mit Mut weiterzuentwickeln.

Dolomitenregion 3 Zinnen

Bauernjugend Niederdorf

Rückblick auf ein etwas anderes Jahr

Die Mitglieder des Ausschusses: (v.l.) Georg, Stefan, Julia, Daniel, Magdalena, Deborah, Karin, Simone, Matthias, Lukas (es fehlen die neuen Mitglieder Andrea, Katharina und Laura)

Auch für uns war das Jahr 2020 ein ganz besonderes: der Verzicht auf das Zusammenkommen, die Geselligkeit und der Kontakt untereinander fehlten uns sehr. Es war uns leider nicht möglich, die alljährlichen Veranstaltungen wie das „Preisguffen“ zu Ostern oder das „Kirtamichlfest“ durchzuführen. Die Silofoliensammlung im Frühling und die Sammlung der Gartenabfälle im Herbst wurden aber unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen gemacht.

Soweit es möglich war, waren wir auch bei den kirchlichen Anlässen, wie dem Erntedankfest dabei. Den Jahresabschluss stellten die Neuwahlen des Vorstandes der Ortsgruppe dar, heuer leider nur durch Briefwahl anstatt der sonst „geselligen Runde“ bei der Vollversammlung.

Alle Mitglieder des bisherigen Vorstandes sind im Ausschuss verblieben, zusätzlich hinzu kommen noch Andrea Fauster, Katharina Jaeger und Laura Brunner. Wir wünschen den neuen Ausschussmitgliedern viel Freude am Mitwirken in der Bauernjugend und hoffen auf ein baldiges Wiedersehen in gewohnter Art und Weise!

BJ Niederdorf

Funktionen im neuen Ortsausschuss

Ortsobmann:	Daniel Gruber
Ortsleiterin:	Karin Fauster
Ortsobmannstellvertreter:	Georg Fauster
Ortsleiterinstellvertreterin:	Simone Fauster
Kassierin:	Julia Burgmann
Schriftführer:	Lukas Gruber
Ausschussmitglieder:	Stefan Golser
	Matthias Jaeger
	Deborah Gruber
	Magdalena Burgmann
	Andrea Fauster
	Laura Brunner
	Katharina Jaeger

Grundschule Niederdorf

Unbürokratische Hilfe mit Herz

Übergabe der neuen Geräte für die Grundschüler von Niederdorf
(v.l.: BM Günther Wisthaler, Peter Mölgg, Manuela Piller Roner, Christiane Hopfgartner, Christian Steurer, Sepp Stragenegg und Robert Burger)

Solidarität
Kiwanis Club Bruneck
spendet 7 Laptops
für die Grundschule Niederdorf

Hilfe kann auch schnell, unbürokratisch und vor allem mit viel Herz erfolgen. Am 13. November 2020 veröffentlichte die Gemeinde in den sozialen Medien die Bitte, nicht mehr benötigte, aber funktions- und internetfähige Laptops zu spenden, um Niederdorfer SchülerInnen das digitale Lernen zu Hause zu ermöglichen. Aufgrund der verschärften Sicherheitsbestimmungen sind die Schulen erneut geschlossen worden, sodass wieder Fernunterricht angesagt war. Manchen Familien aber fehlt das Geld, um die für den Fernunterricht nötigen Geräte - PC, Laptop oder Tablet - kaufen zu können.

Christian Steurer, der mit seiner Familie hier in Niederdorf wohnt und PR-Chairman beim Kiwanis Club Bruneck ist, handelte spontan, und innerhalb von nur zwei Stunden bekam Gemeindereferent Robert Burger die unerwartete, aber umso erfreulichere Mitteilung, dass noch am selben Tag sieben neue Tablets gekauft und der Grundschule Niederdorf kostenlos zur Verfügung gestellt werden. Am 30. November konnten die Geräte an Schulleiterin Manuela Piller Roner und die IT-Verantwortliche Christiane Hopfgartner übergeben werden. Der schlichten, aber herzlichen Feier wohnten Kiwanisclub-Präsident Peter Mölgg, PR-Chairman Christian Steurer, Bürgermeister Günther Wisthaler, Vize-Bürgermeister Sepp Stragenegg und Referent Robert Burger bei. Die Schulgemeinschaft und die Gemeindeverwaltung von Niederdorf bedanken sich herzlich für die wertvolle Unterstützung.

Der Kiwanis Club Bruneck wurde 1977 gegründet und zählt derzeit 36 Mitglieder. Er engagiert sich für Kinder und hilft sozial schwächeren, in Not geratenen Menschen. Mit der Aktion bei uns in Niederdorf ist der Club, wie Referent Burger betont, seinem Leitspruch „We build - wir bauen“ und „Serving the cildren of the world – Helfen wir den Kindern dieser Welt“ einmal mehr gerecht geworden.

Herzlichen Dank!

Robert Burger
Gemeindereferent

Grundschule Niederdorf

Ein toller Ausflug im Herbst

Gemeinsames Wandern zum Burgerhof in Prags

Am 7. Oktober 2020 gingen wir mit der Klasse zum Burgerhof nach Prags. Mit der Betreuerin Verena machten wir tolle Spiele. Wir waren begeistert von den tollen Angeboten, wie Nüsse kandieren, einen Barfußweg gestalten, Rüben aus dem Acker holen oder Armbänder knüpfen. Nach getaner Arbeit knurrte unser Magen und es gab Mittagessen. Nach dem leckeren Essen erzählte Verena uns eine Geschichte am Lagerfeuer. Besonders aufregend war, dass wir selber Feuer machen durften. Auf dem Burgerhof waren wir wirklich ein gutes Team. Zu guter Letzt schrieben wir einen Brief über die Klasse, was in den letzten 4 Jahren so alles passiert ist. Zum Abschluss bekamen wir noch ein Säckchen voll mit kandierten Haselnüssen. Es war ein wunderschöner Tag.

Geschichten erzählen am Lagerfeuer

Kartoffelausstellung

Die Stofftaschen werden mit Kartoffeldruck bedruckt

An drei Dienstagnachmittagen im Oktober durften die Schüler der 2., 4. und 5. Klasse, welche den Nachmittagsunterricht besuchen, ins Haus Wassermann. Dort war eine Ausstellung zum Thema Kartoffel. Zuerst bedruckten wir Schüler eine Stofftasche mit Kartoffeldruck. Anschließend führte uns Frau Luisa Jaeger durch die Ausstellung.

Wir lernten verschiedene Kartoffelsorten kennen, die Kartoffelpflanze und die Ernte früher und heute. Besonders interessant waren die alten Geräte der Bauern. Es war ein sehr lehrreicher Nachmittag. Danke!

Luisa Jaeger führt die Grundschüler durch die Ausstellung

Spaß auf dem "Rutschbingl"

Eine Turnstunde im Freien ist einfach immer wieder toll.

Besuch aus Olang

Bäuerin Elisabeth aus Olang zu Besuch in der 3. Klasse

Milch, Joghurt, Käse - das findet man bei den meisten Familien im Kühlschrank und wird von vielen Kindern gerne verzehrt. Wie aber die Milch in das Glas kommt oder weiterverarbeitet wird, verdeutlichte uns die Bäuerin Elisabeth aus Olang sehr anschaulich beim Besuch in der 3. Klasse. Zuerst berichtete sie uns über den Viehbestand, die Viehhaltung und die Fütterung. Später erklärte sie uns anhand von Schautafeln die Milchverarbeitung auf ihrem Hof und schlussendlich den Weg der Milch bis ins Kühlregal. Beim anschließenden Butterschlagen konnten wir hautnah erleben, wie ein Milchprodukt, das täglich auf unseren Tischen steht, hergestellt wird. Die selbstgemachte Butter auf einem „Puschtra Breatl“ schmeckte dann allen Kindern besonders gut. Am Nachmittag versuchten Felix und Elia zuhause ihre eigene Butter herzustellen.

Manuel beim Butterschlagen

Grundschule Niederdorf

Projekt: Mach MI(N)T

Brigitte und Sybille mit den Schülern der 5. Klasse Grundschule

Am 12. Jänner 2021 kam die Bibliothekarin Brigitte Stabinger mit ihrer Kollegin Sybille zu uns. Sie haben uns die Nachricht verkündet, dass wir mit ihnen eine Sachbuchvorstellung machen und dafür Tipps erhalten würden. Wir, die 5. Klasse Grundschule Niederdorf, haben uns sofort an die Arbeit gemacht und so hat alles begonnen. Unsere Lehrerinnen Elisabeth Troger und Christiane Hopfgartner haben Thomas Troi eingeladen, der am 18. Jänner extra aus Brixen kam. Thomas Troi ist ein Theater- und Medienpädagoge. Er kam, weil er uns Tricks zeigen wollte, wie man nicht aufgeregt ist, wenn man vor anderen Leuten spricht. Wir alle haben sehr viel dazugelernt. Wir haben gelernt, wie man Sachbücher vorstellt und wie man sich auf Google selbstständig informieren kann. Ebenfalls lernten wir, wie man den Leuten ein Buch weiterempfiehlt. Thomas Troi sagte, dass eine Präsentation am besten gelingt, wenn man nicht stottert und nicht unruhig hin und her geht. Sehr wichtig ist auch, mit den Zuhörern Augenkontakt zu halten und nicht immer auf das Buch zu schauen. Mein Tipp: schaut man den Kindern auf die Stirn, meinen sie, man würde ihnen in die Augen schauen. Sitzt man im Publikum, dann muss man immer aufmerksam sein, weil dann gibt man dem Buchvorsteller Hoffnung und zeigt Interesse. Am Ende der Präsentation sollte man sich immer freundlich bedanken und allen einen schönen Tag wünschen und wie gesagt, immer freundlich bleiben und nicht genervt wirken.
Das Projekt hat mir großen Spaß gemacht und ich habe viel gelernt.

Manuel Irenberger
5. Klasse

Besuch vom Theater- und Medienpädagogen Thomas Troi

Manuel Irenberger bei seiner Präsentation

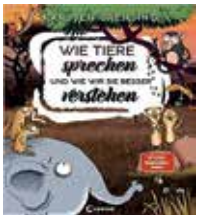
Fasching

Unsinniger Mittwoch? Oder doch vorverlegter Unsinniger Donnerstag? Egal, Hauptsache Fasching fällt nicht aus.

Öffentliche Bibliothek Niederdorf

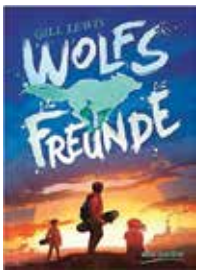
Lesetipps für Kinder und Jugendliche

Die Tierwandler, Band 1: Unser Lehrer ist ein Elch (von Martina Baumbach)
Lustige und spannende Tiergeschichte über Kinder, die sich in Tiere verwandeln können. Mit fröhlichen schwarz-weißen Illustrationen im Innenteil. Merle und Finn sind baff: Sie werden vom Zwergschwein des neuen Lehrers für eine besondere Sport-AG ausgewählt! Das allein wäre schon merkwürdig genug, doch dann verrät ihnen Herr Olsson in der 7. Stunde die eigentliche Sensation: Sie sind Tierwandler und können sich in Tiere verwandeln! Jedes Kind lernt nun, in seiner Tiergestalt – bei Merle ist es eine Eule, bei Finn ein Wiesel – unterwegs zu sein. Doch plötzlich passieren in der Schule merkwürdige Dinge, die ausgerechnet Herrn Olsson zur Last gelegt werden. Das können die Kinder nicht zulassen und das erste Abenteuer für die Tierwandler beginnt! 224 Seiten, ab 8 Jahren

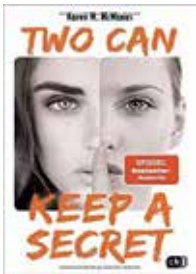


Wie Tiere sprechen - und wie wir sie besser verstehen (von Karsten Brensing)
Mit Tieren sprechen, in der Wildnis leben und forschen – das klingt nach einem Traumjob für jeden Tierliebhaber! Aber wie verständigen wir uns mit Tieren auf Augenhöhe? Können Tiere uns überhaupt verstehen und wir sie? Der Biologe Karsten Brensing verblüfft ein weiteres Mal seine großen und kleinen Leser mit außergewöhnlichen Geschichten aus dem Tierreich. Denn wer hätte gedacht, dass Tiere ähnlich komplexe Sprachen nutzen wie wir Menschen? 192 Seiten, Sachbuch für Kinder ab 9 Jahren

Das Gegenteil von Hasen (von Anne Freytag)
Sie sind in derselben Jahrgangsstufe und trotzdem in verschiedenen Welten. Julia, Marlene und Leonard im Zentrum der Aufmerksamkeit, der Rest irgendwo in ihrer Umlaufbahn. Dann geschieht etwas, das alles verändert: Eines Morgens macht plötzlich eine Internetseite die Runde, die bis dato auf privat gestellt war. Darauf zu finden sind Julias ungefilterte Gedanken, Bomben in Wortform, die sich in kürzester Zeit viral verbreiten. Es sind Einträge, die ein ganz anderes Bild des beliebten Mädchens zeigen, das alle zu kennen glauben. Wer hinter der Aktion steckt, ist zunächst unklar, doch nach und nach kommt heraus: Gründe dafür hätten einige. 416 Seiten, ab 14 Jahren.



Wolfsfreunde (von Gill Lewis)
Izzy und Asha sind wütend! Die Skull-Brüder behaupten, Mädchen könnten nicht Skateboard fahren. Sie machen sich auf die Suche nach einem Ort, um heimlich trainieren zu können; sie finden ein abgelegenes, überwuchertes Fabrikgelände. Dort entdecken sie einen verletzten Wolf. Langsam nähern sie sich dem Tier, bringen ihm Futter und verarzten sogar seine Wunde. Auch die Skull-Brüder, die den Mädchen gefolgt sind, sind beeindruckt. Zwischen den Kindern und dem Tier entwickelt sich eine Freundschaft – und als auf »ihrem« Gelände Luxuswohnungen gebaut werden sollen, ist allen klar: Ein Plan muss her, um den Ort zu retten, der ihnen ans Herz gewachsen ist. 112 Seiten, ab 10 Jahren



Two can keep a secret (von Karen M. McManus)
Ellery kennt die dunkle Vergangenheit der Kleinstadt Echo Ridge nur allzu gut. Erst verschwand dort ihre Tante spurlos, dann wurde vor fünf Jahren die Homecoming Queen der Highschool ermordet. Der »Murderland-Killer« machte landesweit Schlagzeilen. Ausgerechnet dorthin zieht Ellery nun mit ihrem Zwillingsbruder. Zu einer Großmutter, die fast eine Fremde für sie ist. Als aus dem Nichts Morddrohungen gegen die zukünftige Homecoming Queen zirkulieren, ermittelt Ellery auf eigene Faust. Dabei lernt sie Malcolm kennen, den jüngeren Bruder des Hauptverdächtigen. Dann verschwindet wieder ein Mädchen und plötzlich steht jeder unter Verdacht. 416 Seiten, ab 14 Jahren

Sommer ist trotzdem (von Espen Dekko)
Ein Buch über tiefe Gefühle, Humor und Geborgenheit. Das Haus am Meer, der Duft von gebackenen Waffeln – als wäre nichts geschehen. Und doch ist alles anders. Es ist der Sommer voller Gedanken, die sich nicht in Worte fassen lassen. Ein Sommer, in dem der Himmel nicht nur blau ist und in dem die Fische ins Meer zurückspringen. Es ist der erste Sommer ohne Papa. 208 Seiten, ab 9 Jahren

Lesetipps für Erwachsene

Der Milchkrug: Ein Südtiroler Mädchen erlebt Krieg und Neuanfang (von Verena Nolte)

Auswanderung und dramatische Heimkehr; die Geschichte eines Mädchens, das den Krieg übersteht und nach 1945 einen Neuanfang schafft. Paula wird 1934 in Kaltern in Südtirol geboren. Ihre Heimat ist seit wenigen Jahren Teil Italiens, die deutsche Sprache und Kultur sind verboten. Als ihr Vater seine Anstellung verliert, wandert die Familie 1939 im Zuge der sogenannten Option ins Deutsche Reich, nach Baden bei Wien, aus. Damit verlieren sie die Rechte auf ihr angestammtes Herkunftsland. 1945 besetzen sowjetische Truppen Baden, Paulas Mutter beschließt angesichts von Vergewaltigungen und Hunger ohne ihren Mann mit den fünf Kindern zurück nach Südtirol zu flüchten. Der Weg ist lang und lebensbedrohlich, Teile des Weges schlägt sich die elfjährige Paula als Älteste nur mit zwei ihrer jüngeren Brüder durch. Am Ziel sind die Rückkehrer nicht willkommen.

Ein neuer Himmel (von Margit Steinborn)

Würzburg 1933: Kurz nach der Machtergreifung verliert die junge Jüdin Hannah Rosenberg ihre Stelle als Musiklehrerin. Auf dem abgelegenen Sandnerhof findet sie ein neues Zuhause für sich und die kleine Melina, aber auch auf dem Land wird es immer gefährlicher. Während Hannah ein Leben im Verborgenen führen muss, macht Peter Hagen, der Mann, den sie immer noch liebt, schnell Karriere im Reichsministerium. Als dem ehrgeizigen Juristen klar wird, dass er für den beruflichen Erfolg seine Seele verkauft hat, ist es fast zu spät für ihn, das Richtige zu tun…

Geschichten von Blumen und Kräutern: Ein Märchenbuch für Jung und Alt (von Wiegele Miriam)

Wer liebt nicht Blumen und Kräuter? Doch wer kennt noch die Geschichten, wie diese Pflanzen zu uns kamen oder wie sie ihre Namen erhielten? Dieses Buch enthält eine Sammlung von Mythen und Legenden, von Märchen und Sagen über all die Pflanzen, die uns in Haus, Hof und Flur erfreuen.

Maria Magdalena: Vom Leben und Sterben meiner Schwester (von Josef v. Sand)

Wie erzählt man die Geschichte von einer einfachen Frau, wie es wohl viele Millionen von ihnen gibt? Josefs Zwillingsschwester Maria Magdalena wird tot in ihrer Wohnung aufgefunden. War es ein bedauerlicher Unfall oder ein Gewaltverbrechen? Erzählungen von ihren Wegbegleitern erschaffen ein bemerkenswertes Porträt einer Frau aus Südtirol, die sich durch Selbstzweifel, Alkohol- und Medikamentensucht kämpft und die in all der schweren Zeit doch Glücksmomente findet.

In meinem Herzen steckt ein Speer: Das Jahr, das alles veränderte (von Anja Caspary)

Als Anja Caspary die Diagnose Brustkrebs erhält, ist der Schock zunächst riesig. Statt sich mit der Frage nach dem Warum aufzuhalten oder die Krankheit zu verschweigen, nimmt sie ihr Schicksal selbstbewusst in die Hand. Sie spricht frei und ohne Tabus über ihr Leben mit dem Krebs und trifft unkonventionelle Entscheidungen – auch gegen den Rat der Ärzte, aber immer mit der 100-prozentigen Unterstützung von Hagen, ihrer großen Liebe seit mehr als 20 Jahren. Dann erkrankt Hagen schwer. In ihrem bewegenden Buch schreibt Anja Caspary darüber, dass ein Leben auch angesichts existentieller Verluste möglich ist. Und darüber, dass eine Liebe auch den Tod überdauern kann.

Öffentliche Bibliothek Niederdorf

Adventskalender voller Bücher

Bücher - Adventkalender

Wie auch die letzten Jahre hat unsere ehrenamtliche Mitarbeiterin Andrea in der Vorweihnachtszeit wieder einen Adventskalender voller Bücher in der Bibliothek gestaltet. Dabei wurden 24 Bücher aus verschiedenen Bereichen, wie z.B. Kinder-, Jugend-, Sach- und Erwachsenenbücher, von LeserInnen und MitarbeiterInnen unserer Bibliothek vorgestellt.
Vom 1. bis zum 24. Dezember 2020 konnte man sowohl in der Bibliothek selbst als auch in einem Fenster täglich den Lesetipp des jeweiligen Buches ansehen. Es waren neue Bücher sowie auch Klassiker dabei.
Da unser Adventskalender sehr gut ankommt, werden wir diese Aktion auch in der heurigen Adventszeit wieder durchführen. Vielleicht hast auch du dann Lust, dein Lieblingsbuch vorzustellen ... melde dich einfach in unserer Bibliothek.

Die aktuellen Kontaktdaten der Bibliothek

Öffentliche Bibliothek Niederdorf
Hans-Wassermann-Str. 2
I - 39039 Niederdorf

E-Mail: bibliothek@niederdorf.eu
Tel.: 0474 862330
www.biblio.bz.it/niederdorf

Krippen in der Bibliothek

Krippe in der Bibliothek

Viele Bräuche begleiten uns durch die Adventszeit und für die meisten gehört auch eine Krippe zur weihnachtlichen Tradition. Die Krippenfreunde arbeiten das ganze Jahr über im Stillen auf diese Zeit hin und schaffen in liebevoller Handarbeit wahre Kunstwerke. Im Advent 2020 haben uns die Krippenfreunde einige kleine Krippen zur Verfügung gestellt, mit denen wir die Fenster der Bibliothek schmücken konnten. Es waren diesmal Kinderkrippen von Krippenbaukursen mit Grundschülern der vergangenen Jahre, bei denen die Kinder die Grundlagen des Krippenbaus erlernt haben.
Viele Niederdorfer*innen, groß und klein, haben vor den Fenstern der Bibliothek Halt gemacht und die Darstellungen der Weihnachtsgeschichte in Form der Krippen bewundert. Herzlichen Dank an die Krippenfreunde, dass sie mit ihren Kunstwerken auch der Bibliothek weihnachtliche Atmosphäre verliehen haben. Ein großes Dankeschön auch an Gabi vom Geschäft „Einzelstück“, für die geschickte Hand beim Dekorieren der Fenster und für das Leihen der dazu benötigten Materialien.

Adventsstimmung

Musikkapelle Niederdorf

Stephan Niederegger
Kapellmeister der MK Niederdorf von 2015 bis 2020

Du hast die MK Niederdorf von 2015 bis 2020 musikalisch geleitet. Ein Resümee über diese Zeit.

SN: Es war eine sehr schöne Zeit, aus der ich viele musikalische und persönliche Erinnerungen mitnehme. Gerade auch in der Zusammenarbeit mit der Kapelle hatte ich die Möglichkeit, mich als Dirigent weiterzubilden und weiterzuentwickeln. Zudem war es mir wichtig, nicht „nur" der Kapellmeister von auswärts zu sein, sondern aktiv am Vereinsleben teilzunehmen. Daher habe ich bei den Marschauftritten mitgespielt und mich auch an nicht musikalischen, vereinsinternen Veranstaltungen und Projekten beteiligt. Dadurch sind viele Freundschaften und Kontakte entstanden, die ich nicht missen möchte. Ich denke, wir haben uns in diesen 6 Jahren gut weiterentwickelt und ich kann „ein gut bestelltes Feld" übergeben.
Leider ist das letzte Jahr coronabedingt ganz anders verlaufen, als wir – und viele andere auch – es uns vorgestellt haben. Trotzdem ist es gelungen, bis zuletzt den Kontakt zu den Musikant*innen zu halten und zu spüren, dass man gerade in solch düsteren Zeiten aufeinander zählen kann.

Die MK Niederdorf ist in dieser Zeit von 46 auf 65 Mitglieder gewachsen. Worauf hast Du in dieser Zeit besonderen Wert gelegt?

SN: Für jeden Kapellmeister ist die musikalische Entwicklung oberstes Ziel. Dank der hervorragenden Zusammenarbeit mit den Obmännern – zuerst Hanspeter, später Robert – wie auch mit dem gesamten Vereinsvorstand, ist es gelungen, ein kollegiales Terrain zu schaffen, auf dem wir uns musikalisch „austoben" konnten. Die Kameradschaft und Geselligkeit ist in einer Musikkapelle neben der Musik genauso wichtig – und wenn das eine stimmt, passt das andere auch. Es geht nämlich nicht darum, weiß Gott welche (zu) hoch gesteckten Ziele erreichen zu wollen, sondern gemeinsame realistische Ziele zu finden. Wenn diese schließlich erreicht werden, dann können sich alle – von der Piccoloflöte bis zur großen Trommel – darüber freuen, denn „wir haben es gemeinsam geschafft"! Eine Musikkapelle ist ein „Mannschaftssport", bei dem es nicht um Einzelleistungen geht.

Verleihung des VSM-Verbandsverdienstabzeichens in Gold
(v.l. Verbandsobmann Pepi Fauster, Stephan Niederegger und Obmann Robert Burger

In dieser Zeit gab es verschiedene musikalische Höhepunkte. Was war für Dich das absolute Highlight?

SN: Ein ganz besonderer Moment für mich war es, als ich das erste Mal den Konzertmarsch „Gruß aus den Dolomiten" von Josef Hochkofler am Pult der MK Niederdorf dirigieren durfte. Es war ein bisschen wie „Eintauchen in die Musikgeschichte unseres Landes". Diesen Marsch habe ich in meiner Musikanten- und Kapellmeisterlaufbahn schon so oft gespielt und dirigiert. Ihn aber mit der Kapelle aufzuführen, die Hochkofler selbst dirigiert und für die er seinerzeit den Marsch geschrieben hatte, war ein besonderes Erlebnis.

Ein großer musikalischer Höhepunkt war zweifelsohne das Wertungsspiel 2016 in Toblach, bei dem wir mit 91,67 von 100 Punkten das beste Ergebnis aller teilnehmenden Kapellen in der Mittelstufe erreicht haben. Aber vielmehr als die Punktezahl bedeutete für mich der Rückhalt der Musikant*innen, die intensive Vorbereitung und letztendlich die darauf aufbauende Zusammenarbeit in den Folgejahren.

Ein weiterer Höhepunkt war für mich auch die Teilnahme an der Fernsehsendung „Klingendes Österreich" im Sommer 2018 und das persönliche Treffen mit dem sehr geschätzten Moderator Sepp Forcher. Dazu haben wir den Hochkofler-Marsch „Mit leichtem Schritt" aufgenom-

Musikkapelle Niederdorf

Teilnahme an der Fernsehsendung „Klingendes Österreich“
(v.l. Obmann Robert Burger, Sepp Forcher und Kapellmeister Stephan Niederegger

men, den Obmann Robert als Manuskript entdeckt hatte und den wir beim Frühjahrskonzert 2017 neu aufgeführt haben.

Bereits im Frühjahr 2018 machten wir den Wochenendausflug nach Caorle. Am Nachmittag am Strand liegen und Volleyball spielen und abends ein Konzert geben – dazu hat man als Laienmusiker nicht oft die Gelegenheit.

Aber auch die Lehrproben und Probenwochenenden mit Georg Thaler, Sigisbert Mutschlechner, Walter Ratzek und dem erst vor kurzem verstorbenen Hans Obkircher, die Zusammenarbeit mit den Komponisten Karl Safaric, Florian Pedarnig, Gottfried Veit, Armin Kofler, Lukas M. Gasser, Klaus Tschurtschenthaler und meinem Sohn Daniel sowie die jährlichen Frühjahrskonzerte – ganz besonders hervorzuheben das Passionskonzert 2016 – waren beeindruckende Momente.

Nicht zuletzt zähle ich auch den Cäciliensonntag 2017 zu den Höhepunkten. Das war für mich ein besonderes Cäcilienfest, bei dem die gesamte Kapelle mit mir auf meinen 50-sten Geburtstag angestoßen hat, der genau auf diesen Tag fiel. Zudem wurde mir damals auch das VSM-Verbandsverdienstzeichen in Gold für meine 20-jährige Kapellmeistertätigkeit verliehen.

Was hättest du mit der MK Niederdorf noch gern auf die Bühne gebracht?

SN: Ziele gibt es immer, welche, die man noch erreichen wollte, oder Träume, die man noch verwirklichen möchte. Leider ist unser großes Sommerprojekt 2020 coronabedingt ins Wasser gefallen. Unsere Idee war es, gemeinsam mit den Freunden der ehemaligen Band „Down Village“ ein Pop-Konzert „Winds & Pop in concert“ zu spielen, ähnlich dem Konzert im August 2008. Die Termine waren geplant, das musikalische Programm abgesteckt, die organisatorischen Fäden gezogen – leider haben wir die Rechnung ohne den Corona-Wirt gemacht. Ich bin mir sicher, dass es sowohl für die Musikant*innen, als auch für das Publikum ein toller Abend geworden wäre. Vielleicht bietet sich aber irgendwann der Musikkapelle die Gelegenheit, diese Idee doch noch zu verwirklichen.

Die Covid-19-Pandemie hat den Kulturschaffenden arg zugesetzt. Wie hast du diese Zeit mit der MK Niederdorf erlebt?

SN: Ich kann mich noch gut an die Vollprobe am 3. März 2020 erinnern, es war ein Dienstag. Ich habe mich mit den Worten verabschiedet: „Danke für heute. Wir sehen uns am Freitag, sofern nicht die 'Nasner Länge' gesperrt wird und ich nicht mehr nach Niederdorf komme.“ Was als Scherz gedacht war, erwies sich schließlich als bittere Wahrheit: ganz Südtirol wurde zum Sperrgebiet. Die für Freitag, den 6. März angesetzte Probe wurde abgesagt. Einen Tag bevor die Einladungen zu unserem Frühjahrskonzert in Druck gehen sollten, haben wir in der Folge auch das Konzert und alle weiteren Tätigkeiten absagen müssen. Vielleicht erinnern sich noch einige an den Abend des 29. März, an dem wir pünktlich zum eigentlichen Konzertbeginn via Facebook einen musikalischen Gruß mit Beethovens „Ode an die Freude“ verschickt haben. Diese bekannte Melodie sollte eigentlich anlässlich des Beethoven-Jubiläumsjahres eine der Konzertzugaben sein.

Während der gelockerten Corona-Regelungen im Sommer haben wir ein einziges Konzert spielen können und im Herbst noch ein paar Mal in der Turnhalle geprobt. Das war's! Dank der digitalen Möglichkeiten konnte ich den Kontakt zur Kapelle trotzdem halten. Mit dem Vorstand haben wir laufend Perspektiven nach möglichen Probenszenarien und Auftrittsmöglichkeiten gesucht, aber leider war kaum etwas möglich.

Es ist sehr schön zu sehen, wie die Musikant*innen darauf brennen, endlich wieder miteinander musizieren zu können. Gleichzeitig hat Corona uns allen gezeigt, dass Vieles, was für uns bisher so selbstverständlich war, es gar nicht ist: die kontinuierlichen Proben, das Ratscherle mit dem Stimmkollegen, die Marsch- und Konzertauftritte, das Bierchen nach dem Konzert, das Fachsimpeln mit Kollegen

anderer Musikkapellen. Wir haben aber auch gesehen, wie viel bzw. wie wenig der Politik die ehrenamtliche Kulturtätigkeit – trotz der vielen Sonntagsreden – wert ist. Die Auswirkungen dieses monatelangen Lockdowns werden die Musikkapellen erst richtig spüren, wenn wieder der normale Alltag eingekehrt sein wird.

Du hast den neuen Kapellmeister Simon Burger als Vizekapellmeister mit einbezogen und gefördert. War es für dich der prädestinierte Kandidat?

SN: Das Beste, das einer Musikkapelle passieren kann, ist, einen Kapellmeister aus den eigenen Reihen „großzuziehen". Für mich war Simon – ich kannte ihn ja schon vorher – der prädestinierte Kandidat. Als er auch konkretes Interesse zeigte, war es für mich selbstverständlich, ihn auf diesem Weg zu unterstützen und nach Möglichkeit zu fördern. Es freut mich, dass es gelungen ist, Simon auf dem Weg zum Dirigentenpult zu begleiten, und dass ich nun den Taktstock an ihn weitergeben durfte.

Was möchtest du der MK Niederdorf mit dem neuen Kapellmeister mit auf den Weg geben?

SN: Ich wünsche Simon, dass er die Leidenschaft für die Musik nie verliert, die musikalischen Träume nie aufgibt und sich durch Rückschläge, die einen jeden von uns immer wieder treffen, nicht entmutigen lässt. Den Musikant*innen wünsche ich, dass sie die Freude am gemeinsamen Musizieren nie verlieren und es ihnen gelingt, immer wieder das Publikum, aber vor allem auch die Jugend für die Blasmusik im allgemeinen und die eigene Kapelle im Besonderen zu begeistern. Dann ist die Zukunft der Kapelle gesichert.

Alois Fauster

Stephan Niederegger

- geboren am 26. November 1967
- wohnt in St. Lorenzen
- Beamter der Marktgemeinde St. Lorenzen (Steuer- & Lizenzamt) seit 1991
- verheiratet mit Brigitte seit 1993, Vater von 4 Kindern (Carmen, Daniel, Barbara und Alexander)

- Mitglied der MK St. Lorenzen seit 1981
- Kapellmeister der MK St. Lorenzen 1992-2000
- Kapellmeister der MK Uttenheim 2002-2011
- Kapellmeister der MK Niederdorf 2015-2020

- Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze (1981), Silber (1983) und Gold (1988)
- Abschluss des VSM-Kapellmeisterlehrgangs 1993
- VSM- Verbandsehrenzeichen in Bronze 1996 (15 Jahre Musikant)
- VSM-Verbandsverdienstzeichen in Silber 2003 (10 Jahre Kapellmeister)
- ÖBV-Meisterkurs mit Mo. Laslo Marosi 2004 in Kärnten
- VSM- Verbandsehrenzeichen in Silber 2006 (25 Jahre Musikant)
- Südtiroler Dirigenten-Werkstatt mit Isabelle Ruf-Weber (2015), Alex Schillings (2016), Franco Cesarini (2018) und Walter Ratzek (2019)
- VSM-Verbandsverdienstzeichen in Gold 2017 (20 Jahre Kapellmeister)
- VSM-Kapellmeistercoaching 2019 mit Philipp Kufner

- freier Mitarbeiter der Tageszeitung „Dolomiten" seit 1996
- Pressereferent des VSM-Bezirks Bruneck seit 2007
- VSM-Medienreferent seit 2010
- eingetragen als Publizist in der Journalistenkammer seit 2014
- Schriftleiter der VSM-Verbandszeitschrift „KulturFenster" seit 2021

Musikkapelle Niederdorf

Neuer Kapellmeister der MK Niederdorf

Der scheidende und der neue Kapellmeister der MK Niederdorf

Ab 2021 bist du unser neuer Kapellmeister. Wohin möchtest du die MK Niederdorf musikalisch führen?

SB: Ein Kindheitstraum geht für mich in Erfüllung – nachdem ich schon längere Zeit im Verein in verschiedenen Bereichen mitgeholfen habe, bin ich fest davon überzeugt, dass unsere Musikkapelle ein sehr großes musikalisches Potential besitzt (gute Registerführer*innen und viele gut ausgebildete Jungmusikant*innen). Die Niederdorfer*innen lieben Traditionen wie Prozessionen, Sommerkonzerte, usw., sind aber auch offen für neue und innovative Projekte („Vorhang auf“, „Traditional goes Pop“, Gemeinschafts- und Austauschkonzerte).
Wir sind besetzungsmäßig sehr gut aufgestellt und haben eine gute Mischung aus jungen und erfahrenen Mitgliedern.
Dank meiner Vorgänger Günther Walder und Stephan Niederegger, der mich ganz besonders gefördert hat und dem ich deshalb zu großem Dank verpflichtet bin, ist das musikalische Niveau der MK Niederdorf sehr hoch; dieses gilt es nun zu festigen und gleichzeitig behutsam zeitnahe auszubauen.
Die Teilnahme an Wertungsspielen wäre für mich von großer Wichtigkeit, um den aktuellen musikalischen Standort bestätigt zu bekommen. Aufgrund dieser Bewertungen und Hinweise sollte dann zukunfts- und zielorientiert gearbeitet werden.

Die Covid-19-Pandemie hat auch die Tätigkeit der MK Niederdorf eingebremst. Was sind die großen Herausforderungen, nach dem kulturellen Lockdown wieder durchzustarten?

SB: Ich denke, die größte Herausforderung wird es sein, den Mitglieder*innen das Musizieren durch spannende Ziele und Projekte wieder schmackhaft zu machen.
Der Blasmusik-Restart 2.0 wird wie ein kleiner Neuanfang sein, da sich einige Mitglieder in der letzten Zeit verständlicherweise nicht viel mit ihren Instrumenten beschäftigt haben. Natürlich könnte es Startschwierigkeiten geben, aber ich bin zuversichtlich, dass auch hier die Musik Wunden heilen wird und wir alle zusammen wieder voll durchstarten werden. Die gute Kameradschaft, der vorbildliche Zusammenhalt und die stetige Zusammenarbeit mit dem Vorstand helfen dabei sehr.
Spannend für mich und den gesamten Verein sind die routinierte Vereinsführung und parallel dazu die junge musikalische Führung ab 2021. Ganz besonders freue ich mich auf die Zusammenarbeit mit Florian Tschurtschenthaler, welcher in naher Zukunft die Obmannschaft übernehmen wird. Mit ihm bin ich bereits seit einigen Jahren zusammen im Jugendausschuss tätig.
Übrigens bekomme ich viele Rückmeldungen von Niederdorfer*innen: „Wann können wir euch wieder hören?“, „Die Musikkapelle fehlt uns ganz besonders!“, „Wie schön, dass wieder einmal eine Bläsergruppe in der Kirche spielt!“, usw. Auch freut es mich immer wieder, von Musikant*innen in Gesprächen und WhatsApp Nachrichten zu hören: „Wir freuen uns, wenn es endlich wieder losgeht!“

Wo möchtest du mit der MK Niederdorf besondere Schwerpunkte setzten?

SB: Es gilt nun, vor allem die vielen jungen Mitglieder, welche in den letzten Jahren zu uns gestoßen sind, im Verein zu integrieren und sie musikalisch zu fördern – unter anderem mittels Soloauftritten oder mit dem Aufbau verschiedener kleiner Ensembles. Gleichzeitig bin ich aber froh, dass die MK Niederdorf noch einige „ältere“ Musikant*innen in ihren Reihen hat - besonders sie geben mir Sicherheit, Rückhalt und vermitteln mir Tradition in allen Facetten.
Ein großes Anliegen ist es mir, durch die Beibehaltung der Marschmusik mit ihrem besonderen Klang von Flügel- und Tenorhörnern, unser Tiroler Brauchtum

fortzuführen, aber gleichzeitig auch den Spagat zur modernen sowie der Orginal-Blasmusik zu setzen. Hierfür möchte ich einige qualitativ hochwertige Werke von bekannten Komponisten (z.B. Reed, Barnes, Sparke, Doss, de Haan, Van der Roost, Swearingen, Schwarz, Cesarini) ins Repertoire aufnehmen. Gleichzeitig sollten auch Werke von (Süd)tiroler Komponisten (Tanzer, Pedarnig, Pallhuber, Thaler, Veit, Kofler, Mutschlechner, Neumair) in Konzertprogrammen nicht fehlen. Dem Wunsch vieler Mitglieder, Stücke aus unserem Notenarchiv zu spielen, werde ich möglichst nachkommen. Die „Niederdorfer Märsche“ von Josef Hochkofler und Josef Walder bleiben weiterhin Fixpunkte im Programm.
Ein großer Wunsch wäre für mich, einen bekannten Komponisten für ein Auftragswerk zu gewinnen, welches dann 2025 anlässlich unseres 175. Gründungsjubiläums bei einem Frühjahrskonzert uraufgeführt werden soll.

Was darf in einem Musikverein wie der MK Niederdorf auf keinen Fall zu kurz kommen?

SB: Neben dem musikalischen Aspekt ist mir vor allem die Kameradschaft im Verein sehr, sehr wichtig.
Ein Verein funktioniert nur gut, wenn alle Mitglieder miteinander harmonieren – Respekt, Ehrlichkeit und Wertschätzung füreinander sind von großer Bedeutung. Gegenseitige Offenheit, um Probleme anzusprechen oder konstruktive Kritik zu äußern, muss im Verein stets Platz haben. Aber auch musikalische Erfolge wie ein toller Marschauftritt, ein großer Festumzug, gelungene Sommerkonzerte, ein erfolgreiches Wertungsspiel, eine lehrreiche Musikprobe oder eine musikalisch gestaltete Messfeier können Glücksgefühle wecken, bei den Ausführenden sowie auch beim Publikum. Das Zusammensein beim Fachsimpeln nach den Proben, das Preiswatten, gemeinsame Pizzaessen oder der traditionelle Weckruf am 1. Mai sowie eventuelle sportliche Aktivitäten (Wanderungen, Volleyballspielen in der Turnhalle) sind mir besonders wichtig. Nach dem Frühjahrskonzert dauert die anschließende Feier meist bis in die frühen Morgenstunden. Zudem möchte ich das Ensemblespiel verschiedener Besetzungen fördern und Traditionen (Andreas-Hofer Feier, Weckruf am 1. Mai, Konfettischlacht am 15. August, Allerheiligen, das Turmblasen zu Weihnachten usw.) aufrecht erhalten.
Mein Motto: In Dialog und Harmonie soll Jung und Alt in der Musikkapelle Niederdorf stets vereint sein!
Ich freue mich sehr auf die neue Herausforderung und möchte meine musikalischen Fähigkeiten in meinem Heimatdorf zum Besten geben.

Alois Fauster

Simon Burger

- geboren am 28. Dezember 1996
- Eltern Agnes und Robert – Geschwister Karen und Elias

- seit dem vierten Lebensjahr Unterricht im Bereich musikalische Früherziehung und Schlagzeug
- Teilnehmer und Preisträger bei „prima la musica" und beim „Bundeswettbewerb" als Solist und im Ensemble (2006, 2007, 2009 und 2012)
- 2008 Eintritt als Schlagzeuger in die MK Niederdorf
- Jungmusikerleistungsabzeichen in Bronze (2008), Silber (2010) und die Theorie für Gold (2012)
- musikalischer Leiter der Jugendkapelle „klanLAUT“ und der „Niederdorfer Böhmischen“
- 2018 Abschluss der Kapellmeisterausbildung mit ausgezeichnetem Erfolg an der Musikschule Bruneck bei Sigisbert Mutschlechner
- Studium am Konservatorium in Bozen: Blasorchesterleitung bis 2020 bei Prof. Walter Ratzek und ab 2021 bei Prof. Thomas Ludescher sowie Schlagzeug bei Prof. Gianmaria Romanenghi.
- Schlagzeuglehrer an der Musikschule Bruneck
- seit 2019 Kapellmeister der Musikkapelle Niederrasen
- VSM-Kapellmeistercoaching 2021
- Mitglied bei verschiedenen Musikformationen: Blechzinnen, Puschtra Brassband „Brässknedl“, Symphonic Winds, Bluesshoes, usw.

Musikkapelle Niederdorf

Neue Akustikwände in Eigenregie gefertigt

Seit Jahren veranstaltet die MK Niederdorf das Frühjahrskonzert in der Turnhalle von Niederdorf. Da diese jedoch kein Konzertsaal ist, musste sich die Kapelle mit verschiedenen Mitteln behelfen, die Akustik zu verbessern. Hierfür wurden unter anderem jährlich die Akustikwände beim Josef-Resch-Haus in Innichen ausgeliehen, um einerseits die Akustik zu verbessern, andererseits auch den Hintergrund des Bühnenbildes bei den Frühjahrskonzerten abzurunden.

In Eigenregie hat Günther Kamelger unter Mithilfe von Karl Kuenzer im Frühjahr 2020 Akustikwände gefertigt. Der Großteil des notwendigen Materials wurde großzügiger Weise von der Zimmerei Gruber OHG des Gruber Alexander & Co. kostenlos zur Verfügung gestellt.

Beim Frühjahrskonzert am 29. März 2020 sollten diese neu gefertigten Akustikwände erstmals zum Einsatz kommen. Leider hat auch hier der Corona-Lockdown die Wände gnadenlos ins stille Kämmerlein verbannt. Dort warten sie geduldig, bis die Rahmenbedingungen einen ersten Auftritt ermöglichen.

Alois Fauster

Akustikwand, von einigen Mitgliedern der Musikkapelle Niederdorf in Eigenregie gefertigt

Aufstellung der Akustikwände für das Frühjahrskonzert in der Turnhalle von Niederdorf

Seniorenwohnheim Von-Kurz-Stiftung

Seit einem Jahr leben wir mit der Pandemie

Fast genau ein Jahr ist es her, seit sich in Europa die erste Person mit dem Coronavirus angesteckt hat. Danach ging alles schnell und das Virus breitete sich rasant aus, auch bei uns in Südtirol. Besonders die Seniorenwohnheime mit ihren älteren Bewohnern, die zur Risikogruppe gehören, wurden mit dem Problem der Ausbreitung des Virus konfrontiert. Anfang März 2020 hieß es: Hotels und Geschäfte müssen schließen, der Skibetrieb wurde eingestellt, Handwerksbetriebe wurden dicht gemacht. Es hieß zu Hause bleiben: es war der 1. Lockdown. Am 8. März 2020 kam die Verordnung für die Seniorenwohnheime: Schließung der Struktur für Außenstehende. Tagespflege und Freiwilligendienst fielen aus, die Hausbar durfte nicht mehr benützt werden, Besuchern, zum Teil auch Angehörigen, war der Zutritt zum Heim verwehrt.

Gemeinsame Aktivitäten im Garten des Seniorenwohnheims

Der erste Corona-Fall im Heim

Den ersten positiven Fall hatte unser Heim am 22. März 2020, eine Heimbewohnerin wurde positiv getestet. Die Ausbreitung auf andere Heimbewohner und Mitarbeiter ließ sich trotz Einhaltung aller möglichen Sicherheits- und Hygienemaßnahmen nicht mehr verhindern. Es gab in dieser Anfangsphase der Pandemie noch kaum Erfahrungswerte über die Ansteckung und es mangelte zudem an spezifischer Schutzkleidung. Bis Ende April letzten Jahres hatten 19 Mitarbeiter/innen und 27 Heimbewohner/innen die Krankheit durchgemacht. Weitere 4 Mitarbeiter steckten sich im Herbst außerhalb der Arbeit an, aber das Heim blieb in dieser Zeit Gott sei Dank verschont. 4 Heimbewohner sind in der ersten Jahreshälfte 2020 leider mit dem, bzw. am Virus verstorben. Seit dem 4. Mai 2020 ist das Heim Coronavirus-frei.

Seit Mai/Juni ist die Corona-Lage im Heim im Griff

Tatsächlich verbesserte sich die Lage ab Mai/Juni 2020, die Heime durften wieder teilweise öffnen, Besuche waren wieder erlaubt, Lockerungen und Erleichterungen für das Heimleben und die Heimbewohner konnten umgesetzt werden. Somit war ein halbwegs normales Leben über die Sommermonate möglich.

Ab Herbst stiegen landesweit und europaweit wieder die Ansteckungen, also mussten die Sicherheitsstandards erneut hochgefahren werden. Besuche waren glücklicherweise jederzeit weiterhin erlaubt, wenn auch unter Berücksichtigung der Schutzmaßnahmen.

Seit Anfang Jänner 2021 wird geimpft

Sehnsüchtig erwarteten wir den entwickelten und zugelassenen Corona-Impfstoff. Heimbewohner, Angehörige und Mitarbeiter wurden von den Heimärzten umfangreich informiert und aufgeklärt. Seit Anfang Jänner 2021 wird geimpft: inzwischen haben 100% der Heimbewohner/innen und über 80% der Mitarbeiter/innen die Impfung gegen das Sars-Cov-19-Virus erhalten.

Blick in die Zukunft

Wie es nun weitergehen wird, das weiß jetzt noch niemand so genau. Auch in Bezug auf die aufgetretenen Mutationen (Veränderungen des Virus) liegt noch eine große Unbekannte vor uns. Wie lange der aktuelle Lockdown auf Landes- und Staatsebene aufrecht bleibt, weiß man auch noch nicht. Im Moment gelten für unseren Betrieb weiterhin bestimmte Vorsichtsmaßnahmen, wie z.B. das Tragen von Masken für die Mitarbeiter/innen, wöchentliche Testungen usw. Dass Besuche für unsere Heimbewohner weiterhin erlaubt sind, ist uns besonders wichtig. Inzwischen weiß man, dass das Virus den Frühling und Sommer – also die warmen Jahreszeiten, nicht mag. Dies und die Tatsache der erhaltenen Impfung geben uns berechtigte Hoffnung auf eine baldige Rückkehr in ein normales Leben, innerhalb und außerhalb des Heimes.

Brunner Hubert
Direktor Seniorenwohnheim

Pfarrgemeinde Niederdorf/Schmieden

Aus der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal

Hw. Johann Oberhammer

Hw. Peter Kocevar

Hw. Werner Mair

Ein besonderes Jahr ...

Seit zirka einem Jahr leben wir durch die Covid-Pandemie in einer nie dagewesenen Ausnahmesituation. Für zweieinhalb Monate waren im letzten Frühjahr keine öffentlichen Gottesdienste möglich. Seit 18. Mai 2020 können wir – wenn auch unter strengen Sicherheitsvorkehrungen – wieder Gott sei Dank gemeinsam Gottesdienst feiern. Vieles an pfarrlichen Tätigkeiten, v.a. die kirchlichen Gruppen, laufen auf Sparflamme bzw. sie tun sich sehr schwer. Einiges wie z.B. der geplante Bildungsweg (Fortbildungen für Ehrenamtliche) konnte bis jetzt noch gar nicht einmal starten.

Durch das Leben auf Distanz entstand neue Einsamkeit; manch einer durchlebte psychische Schwierigkeiten. Durch den Stillstand in mehreren Wirtschaftssektoren gerieten einige auch in finanzielle Schieflage und Not. Wir erleben eine Zeit, in der vieles Selbstverständliche nicht mehr selbstverständlich ist. Für viele ist es auch eine Zeit des Nachdenkens: Was will Gott uns sagen? Zu welchen Änderungen im gesellschaftlichen, kirchlichen und privaten Leben will uns diese Pandemie anregen? Auf diese Fragen eine Antwort zu geben ist nicht einfach, aber unbedingt notwendig. Ansonsten werden wir wieder in die früheren Denk- und Handelsmuster zurückfallen, sobald die Pandemie abzuflachen beginnt.

P. Alois Valentin

Hw. Paul Schwienbacher

Seminarist Matthias Kuppelwieser

Es gibt auch viel Gutes zum Danken: dass wir nun ohne Unterbrechung Gottesdienst feiern können, dass gar manche Gottesdienste viel tiefer erfahren werden, dass es konkrete Aktionen gelebter Solidarität gibt…

Veränderungen gab es in diesem Jahr auch bei den Priestern. Der Heimgang zu Gott von Pfarrer Hans Oberhammer am 26. April 2020, der Abschied von Kooperator Peter Kocevar Ende August 2020, der Abschied von Pfarrer Werner Mair sowie der Einstand von Pfarrer Paul Schwienbacher am 6. September, die neue Sonntagsaushilfe durch P. Alois Valentin MHM seit 29. November 2020 und der Ausfall von Seelsorger P. Anton Hracek aufgrund der Coronapandemie. Seit Ende Dezember 2020 lebt der Seminarist Matthias Kuppelwieser im Pfarrhaus von Toblach. Er hilft nach Möglichkeit in der Seelsorge mit und bereitet sich auf seine Diakonweihe und die Priesterweihe vor.

Als Pfarreienrat konnten wir nach einer längeren Pause im Frühjahr 2020 wieder unsere Arbeit aufnehmen. Im Juli konnten wir uns noch vor Ort treffen. Seit Oktober halten wir unsere gemeinsamen Sitzungen mittels Videokonferenz ab. Im Folgenden nun einige "Früchte" unserer Tätigkeit.

Innehalten, … damit ER ankommen kann

Vom 29. November bis 23. Dezember 2020 wurden abwechselnd aus den verschiedenen Pfarrkirchen der Seelsorgeeinheit täglich um 17.45 Uhr besinnliche Adventgedanken über den YouTube-Kanal der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal live gesendet. Bei täglichen 350-800 Aufrufen war dies ein gelungenes Angebot, das für viele ein guter Begleiter im Advent war und uns allen ein größeres Zusammengehörigkeitsgefühl geschenkt hat.

Fastensamstage 2021 in Aufkirchen

Die heurigen Wallfahrten an den Fastensamstagen nach Aufkirchen standen im Zeichen des hl. Josefs. Papst Franziskus hatte am 8. Dezember 2020 ein Jahr zum Hl. Josef ausgerufen. Mit dem Motto: „Mit väterlichem Herzen" pilgerten Gläubige aus den Pfarreien der Seelsorgeeinheit nach Aufkirchen.

Da der Platz in der Kirche aufgrund der Sicherheitsbestimmungen sehr begrenzt war, wurden alle Gottesdienste live über dem YouTube-Kanal der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal übertragen. So konnten auch bei diesen religiösen Feiern alle Interessierten mitfeiern.

Pfarrgemeinde Niederdorf/Schmieden

Neuer Firmweg – Zeitplan

Ausgehend von der diözesanen Rahmenordnung zum Neuen Firmweg hat der „Fachausschuss Neuer Firmweg“ der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal einen Vorschlag für einen Zeitplan des Neuen Firmweges in unserer Seelsorgeeinheit ausgearbeitet, welcher dann vom Pfarreienrat bei der Sitzung am 21.01.2021 genehmigt wurde.

Der zeitliche Ausgangspunkt für den Neuen Firmweg ist das vollendete 16. Lebensjahr der zukünftigen Firmlinge am Tag der Firmung. In den Pfarreien Sexten, Innichen, Vierschach, Winnebach, Toblach, Wahlen, Niederdorf und St. Veit in Prags wurden die Jahrgänge 2006 noch gefirmt; in den Pfarreien Welsberg, Taisten, Pichl, St. Martin und St. Magdalena in Gsies die Jahrgänge 2007. Das bedeutet, dass die ersten Jugendlichen im Jahr 2023 bzw. 2024 gefirmt werden könnten. Da die Firmung höchstwahrscheinlich aber im Frühjahr stattfinden wird, könnten im ersten Jahr nur jene gefirmt werden, die in den ersten 3-4 Monaten des Jahres 2007 bzw. 2008 geboren wurden, weswegen die Gruppen nur sehr klein wären. Deshalb wurde beschlossen, die erste Feier der Firmung in den Pfarreien Sexten, Innichen, Vierschach, Winnebach, Toblach, Wahlen, Niederdorf und St. Veit in Prags im Jahr 2024 bzw. in den Pfarreien Welsberg, Taisten, Pichl, St. Martin und St. Magdalena in Gsies im Jahr 2025 zu machen. Die Vorbereitung auf die Firmung beginnt jeweils zirka 14 Monate vor der Firmung.

Der konkrete Zeitplan für den „Neuen Firmweg"

- Bis Herbst 2021 erarbeitet die Diözese neue Unterlagen für die Firmvorbereitung.
- Im Herbst 2021 startet die Diözese die Ausbildung für die zukünftigen Firmkatecheten (jene die bereits eine Sakramentenausbildung gemacht haben, brauchen nur mehr eine kurze ergänzende Fortbildung besuchen).
- Ab Herbst 2021 erarbeitet in unserer Seelsorgeeinheit der „Fachausschuss Neuer Firmweg“ einen konkreten Vorschlag zur „Firmvorbereitung in der Seelsorgeeinheit“, welcher dann vom Pfarreienrat im Frühjahr 2022 oder Herbst 2022 genehmigt wird.
- Anfang 2023 bzw. 2024 startet die erste Firmvorbereitung.
- Im Frühjahr 2024 bzw. 2025 finden die ersten Feiern der Firmungen statt.

Die Begleitung der Jugendlichen bis zum Beginn der direkten Firmvorbereitung

Das Ziel des Neuen Firmweges ist nicht einfach nur die Anhebung des Firmalters auf mindestens 16 Jahre, sondern besteht auch in der mehrjährigen Begleitung der heranwachsenden Jugendlichen. Deshalb werden zurzeit in den Pfarreien bzw. überpfarreilich sogenannte Firmteams aufgebaut, welche die Jugendlichen ab dem Alter von zirka 12-13 Jahren anhand mehrerer verschiedener Aktionen und Tätigkeiten bis zum Beginn der direkten Firmvorbereitung begleiten.

Ein weiteres Ziel dieser Jugendfirmung besteht auch darin, in Zukunft die dann bereits gefirmten Jugendlichen zu motivieren, den Glaubensweg weiterzugehen und sich gemeinsam mit Erwachsenen für die jüngeren Jugendlichen oder für andere Tätigkeiten in den Pfarreien einzubringen.

Vorbereitung und Feier der Ersten Heiligen Kommunion

Aufgrund der Coronapandemie war auch die Vorbereitung und Feier der Ersten Heiligen Kommunion ein Thema im Pfarreienrat. Schwierigkeiten gibt es vor allem bei der Vorbereitung der Kinder bezüglich Kindergruppentreffen, Elternabende und Gruppenleitertreffen.

Auf der Ebene der Diözese wurden noch keine endgültigen Änderungen für die Zukunft gefasst, da der Wunsch besteht, auf breiter Ebene über das Alter (Loslösung von bestimmten Schulstufen), die Art und Weise der Vorbereitung, die Einbindung der Eltern, die Feier der Ersten Heiligen Kommunion zu diskutieren. Deshalb wurde im Pfarreienrat vorläufig noch kein allgemeingültiger Beschluss für alle Pfarreien der Seelsorgeeinheit getroffen.

Wohl aber wurde aufgrund der Situation der Coronapandemie bei der Sitzung am 29. Oktober und am 25. November die Empfehlung ausgesprochen, die Vorbereitung und Feier der Ersten Heiligen Kommunion um ein Jahr zu verschieben, bzw. sie auf die 3. Grundschulstufe anzuheben. Zudem wurde aufgrund der Entwicklung der Pandemie von der Diözese Anfang Dezember mitgeteilt, dass im Frühjahr 2021 keine Erstkommunionfeiern stattfinden sollen (außer jene, die vom Frühjahr 2020 bereits aufgeschoben wurden und schon einen Teil der Vorbereitung gemacht hatten), damit eine gute Vorbereitung der Kinder stattfinden kann.

Aufgrund dieser fortschreitenden Entwicklung der Pandemie haben die Pfarrgemeinderäte aller Pfarreien der Seelsorgeeinheit beschlossen, 2021 keine Vorbereitung und Feier der Ersten Heiligen Kommunion durchzuführen (außer jene, welche die Feier der Ersten Heiligen Kommunion vom Frühjahr 2020 ausfallen haben lassen), und die nächste im Frühjahr 2022, also in der 3. Klasse Grundschule zu feiern.

Die Pfarrgemeinderäte der meisten Pfarreien haben bereits beschlossen, die Vorbereitung und Feier der Ersten Heiligen Kommunion in Zukunft immer in der 3. Klasse Grundschule zu belassen.

Homepage der Seelsorgeeinheit

Bei der Sitzung am 25.11.2020 hat der Pfarreienrat nach präsentierter Vorarbeit beschlossen, die angedachte gemeinsame zweisprachige Homepage für die Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal zu verwirklichen.

Sie solle zu Ostern 2021 online gehen und die wichtigsten Infos zur Seelsorgeeinheit und den einzelnen Pfarreien, einen Gottesdienstkalender, die Liveübertragungen, die Pfarrbriefe, die Infos zu Anmeldung, Vorbereitung und Feier der verschiedenen Sakramente und Aktuelles enthalten.

Gottesdienstordnung für die Zukunft

Zum Pfingstfest, dem 31. Mai 2020 hat Bischof Ivo Muser die überarbeiteten Richtlinien für die Liturgie in den Seelsorgeeinheiten in Kraft gesetzt. Diese Richtlinien sollen helfen, das liturgische Leben in der Seelsorgeeinheit – sprich die gottesdienstlichen Feiern an Sonn- und Feiertagen – zu planen und zu koordinieren.
So sind auch wir im Pfarreienrat in Rücksprache mit den Pfarrgemeinderäten der einzelnen Pfarrgemeinden und der Diözese dabei, die bestehende Gottesdienstordnung zu überarbeiten, auf deren Basis dann in den nächsten 10-15 Jahren die einzelnen jährlichen Gottesdienstpläne erstellt werden.

Pfarrgemeinde Niederdorf/Schmieden

Sternwallfahrt nach Innichen und Abschluss der Erweiterung der Seelsorgeeinheit

Festgottesdienst zur Sternwallfahrt in der Stiftskirche von Innichen

Im 1250-Jahrjubiläum der Gründung von Innichen wurde erstmals eine Sternwallfahrt aus allen Pfarreien der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal mit Festgottesdienst zum Patrozinium Kreuz Erhöhung in der Stiftskirche veranstaltet. Aufgrund der so großen Resonanz wurde im Pfarreienrat bei der Sitzung am 22.07.2020 beschlossen, diese Sternwallfahrt jährlich am 3. Sonntag im September zu veranstalten.

Aufgrund der Coronapandemie konnte im September 2020 die Sternwallfahrt nicht direkt stattfinden. Zum Festgottesdienst in der Stiftskirche am 13. September wurden dennoch als Zeichen der Verbundenheit mit allen Pfarreien jeweils zwei Vertreter pro Pfarrei (Toblach zusätzlich ein italienischsprachiger Vertreter) eingeladen.

Auch heuer wird die Sternwallfahrt aufgrund der Pandemie noch in der vereinfachten Form mit der Präsenz von drei Vertretern pro Pfarrei gefeiert. Dem Festgottesdienst am Sonntag, 19. September 2020 um 10.30 Uhr wird heuer Generalvikar Eugen Runggaldier vorstehen. Bei diesem Gottesdienst wird gleichzeitig auch die „Errichtung der erweiterten Seelsorgeeinheit auf das gesamte Dekanat Innichen“ offiziell abgeschlossen.

Dekan Andreas Seehauser
Leiter der Seelsorgeeinheit
Oberes Pustertal

Jugenddienst Hochpustertal

Projekte, Aktionen & Kurse

Ordentliche Jahresvollversammlung

Vollversammlung in Corona-Zeiten

Die Vollversammlung wurde am Freitag, 11. September 2020 um 19.30 Uhr im Spiegelsaal des Euregio Kulturzentrums Gustav Mahler in Toblach abgehalten. Den knapp 30 anwesenden Vertretern und Vertreterinnen der verschiedenen Gemeinden und Vereinen des Hochpustertals wurde ein Gesamtüberblick über die durchgeführten Projekte, Aktionen und Veranstaltungen in der offenen sowie religiösen Kinder- und Jugendarbeit des Jahres 2019 gegeben. Außerdem wurde ein Ausblick auf die nächsten Monate in dieser besonderen Zeit gemacht. Wir danken allen Vollversammlungsmitgliedern für die Unterstützung und die gute Zusammenarbeit.

Aktion „Stille Post“ *gemeinsamstatteinsam*

Insgesamt 36 junge und junggebliebene Personen haben sich an unserer Weihnachtsaktion beteiligt und sehr kreative Beiträge eingeschickt. Nach dem „Stille-Post-Prinzip“ hatte der jeweilige Teilnehmer 48 Stunden Zeit, aus dem Kunstwerk der Person, die vor ihm an der Reihe war, selbst ein neues Werk zu schaffen. Dabei war von Fotos, Videos, über Texte und Tänze usw. alles erlaubt. Am Ende wurde kurz vor Weihnachten das kollektive Gesamtkunstwerk auf unserer Homepage veröffentlicht, wo man es sich immer noch anschauen kann. Alle kleinen und großen Künstler haben ein kleines, selbstgemachtes Weihnachtsgeschenk bekommen.

Adventskalender

Online Bastelangebote

Aufgrund der andauernden Corona-Pandemie ist es uns immer noch nicht möglich, Angebote und Workshops in Präsenz abzuhalten. Nichts desto trotz konnten wir im Oktober in das „Wassermannstübele“ in Niederdorf ausweichen. Wir haben uns über die rege Teilnahme sehr gefreut. Das jährliche Adventskalender-Basteln wollten wir natürlich auch nicht ausfallen lassen. Das Material wurde als Bastelset direkt an die Teilnehmer nach Hause geliefert. An mehreren Terminen wurde dann gemeinsam online gebastelt.

Projekt LAUF 2021

Das Projekt LAUF wird mit April 2021 wieder von neuem starten und richtet sich an alle Jugendliche ab 13 Jahren. Für weitere Infos zum Ablauf und der Anmeldung könnt ihr euch bei uns melden.

Obopuschtra Ferienspaß 2021

Wir sind wieder in der Planung unseres Sommerprojektes und haben wieder viele großartige Themenwochen im Programm. Weitere Infos findet man auf unserer Homepage sowie in den sozialen Medien.

Jugenddienst Hochpustertal

Religiöse Jugendarbeit

Nacht der 1.000 Lichter 31.10.2020 in Pichl/Gsies

Nacht der 1000 Lichter in der Pfarrkirche Pichl/Gsies

Am Samstag, den 31. Oktober fand um 19.30 Uhr in Pichl/Gsies die Nacht der 1.000 Lichter statt.
Die Messe wurde von Pfarrer Paul Schwienbacher gestaltet. Musikalisch umrahmt wurde die Messe vom Jugenddienstmitarbeiter Felix Messner. Ergänzend wurden passende YouTube- Videos abgespielt. Die Nacht der 1.000 Lichter soll auf Allerheiligen einstimmen und aufzeigen, dass jeder von uns etwas „Heiliges“ in sich trägt. Zahlreiche Menschen besuchten den Gottesdienst. Anschließend wurden die Jahreskalender der SKJ verkauft. Der Erlös der Kalenderaktion kommt dem Südtiroler Kinderdorf in Brixen und Südtiroler Familien in Notlagen zu Gute. Es wurden Spenden in Höhe von 120 € gesammelt.
Wir danken herzlich: dem Dekanatsjugend-Team für die Vorbereitung, den Lesern, den Ministranten und allen Helfern für die schöne Gestaltung der Messe.

Jugendmesse „It will be alright” in Niederdorf - 04. Dezember 2020

Jugendmesse in der Pfarrkirche von Niederdorf

Am 4. Dezember 2020 wurde zum Thema „It will be alright“ eine Jugendmesse in der Pfarrkirche von Niederdorf abgehalten. Inhaltlich ging es bei der Jugendmesse um die heilige Barbara und um „Lichtblicke“. Als Mitbringsel gab es Barbarazweige. Es ist ein weit verbreiteter Brauch, am 4. Dezember Kirschzweige abzuschneiden und sie in der Küche aufzustellen. Blühen diese bis zum Heiligen Abend, dann wird es im kommenden Jahr eine Hochzeit in der Familie geben, oder Glück und Freude im neuen Jahr bringen. Die Messe wurde von Dekan Andreas Seehauser gestaltet. Musikalisch umrahmt wurde die Messe von Michl Hackhofer und dessen Freundin. Die Messe wurde auch online auf dem Youtube-Kanal Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal übertragen.

Adventskalender der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal

In der Adventszeit wurde in jeder Pfarrei des Hochpustertals mindestens einmal ein viertelstündiges Video zum Thema „Innehalten“ gestreamt. Der Jugenddienst Hochpustertal kaufte sich technisches Equipment an, um die Pfarreien bestmöglich beim Streamen unterstützen zu können. Die Videos wurden auf dem YouTube-Kanal der Seelsorgeeinheit Oberes Pustertal übertragen und können dort nach wie vor angeschaut werden.

Nachbericht zur Weihnachtsandacht vom 19. Dezember 2020

Weihnachtsandacht beim Peterkirchl

Am Samstag, 19. Dezember 2020 war um 14 Uhr eine Weihnachtsandacht beim Peterkirchl oberhalb von Aufkirchen geplant. Aufgrund der starken Schneefälle einige Tage vor der Andacht, war es aus Sicherheitsgründen nicht möglich, die Andacht dort abzuhalten. Deshalb wurde die Andacht beim Leitenstöckel abgehalten. Die Andacht bestand aus Texten und Liedern der Mitarbeiter des Jugenddienstes, die auf die Weihnachtszeit einstimmen sollten.

„Guter Gott, wir sind so froh über das Kind in der Krippe. In diesem Kind können wir dich finden. In diesem Kind willst du uns nahe sein. Mit diesem Kind stellst du die Welt auf den Kopf: die Welt der Großen und der Bestimmer… die Welt der Starken und der Vernünftigen… die Welt der Geschäftigen und der Besitzenden… und du stellst dich auf die Seite der Kinder.

Öffne unsere Herzen und unsere Hände für das Kind in der Krippe und für alle Kinder. So segne und behüte uns der dreieinige Gott. Er lasse sein Licht leuchten über uns. Gott gebe sein Licht in unsere Herzen und schenke uns Frieden. Amen.“

Jugenddienst Intern

Kontakte

Martina Steinmair
Büro, Religiöse Kinder- und Jugendarbeit
E-Mail: martina.hochpustertal@jugenddienst.it
Telefon: 347 9962680

Rebekka Trenker
Verwaltung, Buchhaltung, Offene Jugendarbeit,
Ansprechperson für die Gemeinden und
Jugendgruppen Toblach, Gsies, Welsberg-Taisten,
E-Mail: rebekka.hochpustertal@jugenddienst.it
Telefon: 342 1535503

Felix Messner
Offene Jugendarbeit,
Ansprechperson für die Gemeinden und
Jugendgruppen Niederdorf, Prags, Innichen und Sexten
E-Mail: felix.hochpustertal@jugenddienst.it
Telefon: 344 1700353

Homepage

Besucht uns auf unserer Homepage:
www.jugenddienst.it/hochpustertal
Dort findet ihr alles was wir tun und sind: Infos, Aufgabenbereiche, Struktur sowie Kontaktmöglichkeiten.

Jugenddienst Hochpustertal
Dolomitenstraße 33a
39034 Toblach
Telefon: 0474 97 26 40
E-Mail: hochpustertal@jugenddienst.it

Bürozeiten

Mittwoch + Freitag
09.00- 12.00 Uhr & 14.00- 17.00 Uhr

Eisschützenverein Niederdorf

Fleißig - Glücklich - Erfolgreich Die Dorfa Eisschützen

Alexander Cosso,
Bezirksmeister im Zielwettbewerb

In jeder Hinsicht anders haben sich die Eisschützen ihr 60-jähriges Vereinsjubiläum vorgestellt. Ein Winter ohne Freundschaftsturniere und ohne den Austausch mit Stocksportfreunden aus Nah und Fern ist nicht das, was den Stocksport ausmacht. Gerade zum 60er wollten wir ein tolles Turnier auf die Beine stellen und die Leistung unserer Eisstockpioniere in Niederdorf gebührend feiern. Leider wurde nichts daraus.

Bereits im Oktober war klar, dass die Pandemie gravierende Einschnitte in die Vereinstätigkeit haben wird. Doch die Eisschützen sehen sich nicht nur als Sportler in ihrem Bereich, sondern auch als Baustein einer funktionierenden Gesellschaft im Dorfleben, vor allem für die Jugend.

In Absprache mit dem Bürgermeister wurden Möglichkeiten gefunden, um trotz Ausgangssperren und Einschränkungen den Eisplatz anzulegen. Viele Stunden wurden wieder ehrenamtlich investiert um zu Weihnachten das OK zum Eislaufen geben zu können. Gerade in diesem Winter, wo viele Sportarten nicht ausgeübt werden konnten, war es uns wichtig, das Eislaufen, aber auch das Eisstockschießen zu ermöglichen. Die enormen Schneemassen im heurigen Winter wurden in Zusammenarbeit mit verschiedenen Personen immer wieder beseitigt, und so war der Eisplatz ein beliebter Treffpunkt für viele Kinder.

Johanna Kamelger,
Silbermedaille im Zielwettbewerb U19

Aufgrund der Einschränkungen in anderen Sportarten war das Eisschießtraining für unsere Jugend eine willkommene Abwechslung. So zahlreich und fleißig wie selten zuvor durfte ich unseren Nachwuchs zu den Trainings begrüßen.

Wir waren in der glücklichen Lage, dass frühzeitig fixe Termine für die Italienmeisterschaften in allen Klassen festgelegt wurden und Veranstaltungen von nationalem und internationalem Interesse durften durchgeführt werden. Bekanntlich wird Trainingsfleiß auch belohnt und so konnten wir auch in diesem Winter tolle Erfolge feiern.

Am 2. Jänner 2021 kürte sich Alexander Cosso mit 341 Punkten zum Bezirksmeister im Zielwettbewerb der Herren.

Am 3. Jänner 2021 eroberte Johanna Kamelger die Silbermedaille im Zielwettbewerb der Kategorie U19 und krönte sich zur Vizeitalienmeisterin. Gleichzeitig wurden Patrick Stabinger und Dominik Gru-

Serie A Damenteam - Johanna, Nicole, Ruth und Andrea

ber als Gewinner der Jahreswertung 2019/20 in der Kategorie U16 ausgezeichnet und durften sich über einen neuen Eisstock freuen.

Am 10. Jänner 2021 konnte trotz Coronaausfällen eine Mannschaft für die Italienmeisterschaft der Damen im Mannschaftsspiel gemeldet werden. Unsere Spielerinnen Johanna Kamelger, Nicole Kühbacher und Eppacher Ruth bildeten mit Steinmair Andrea aus Gsies eine Spielgemeinschaft und holten mit Rang 4 einen Startplatz für den Europacup 2021.

Am 24. Jänner 2021 holten Bastian Niederkofler, Dominik Gruber, Thomas Gruber und Patrick Stabinger den Italienmeistertitel im Mannschaftsspiel der Kategorie U19 und wurden zudem vom Radiosender Südtirol1 als Südtiroler des Tages ausgezeichnet. Unsere zweite Mannschaft mit Johanna Kamelger, Anne Pramstaller, Andrea Fauster und Rosa Fauster durfte sich Bronze umhängen.

Am 30. Jänner 2021 belegte Christian Oberhofer Rang 12 bei der Italienmeisterschaft der Serie A im Zielbewerb und am 31. Jänner 2021 schafften Roland Stoll und Alexander Cosso im Zielbewerb der Serie B den Aufstieg in die höhere Klasse. 2 Spielerinnen konnten auch für die Italienmeisterschaft im Zielwettbewerb der Damen gemeldet werden und Ruth Eppacher schaffte den Einzug ins Finale und am Ende Rang 10.

Gestoppt werden konnte endlich auch der Abwärtstrend bei den Italienmeisterschaften im Mannschaftsspiel. Andreas Oberhofer, Werner Kammerer, Werner Plack, Egon Pramstaller und Christian Oberhofer erreichten Rang 7 in der Serie C am 7. Februar 2021.

Für unsere Mannschaft in der Serie E, bestehend aus Roland Stoll, Alexander Cosso, Michael Trenker und Matthias Titz, hat sich ebenfalls die weite Reise nach Meran am 14. Februar 2021 gelohnt. Alle acht Spiele wurden gewonnen und somit kürte sich diese Moarschaft des EVN souverän zum Italienmeister der Serie E.

2 Moarschaften konnten auch für die Bezirksmeisterschaft OST gemeldet werden. Wie jedes Jahr traten unsere Routiniers mit Florian Sinner, Karl Kammerer, Herbert Fauster und Armin Ploner an. 1 Training allein reichte aber nicht aus, vordere Plätze zu belegen. Rang 9 am Ende mit 4 Punkten war die Ausbeute. Besser machte es unsere Jugend: Bastian Niederkofler, Patrick

Niederdorf 1 - Rang 4 bei der Bezirksmeisterschaft
(v.l.: Patrick, Hannes, Dominik und Bastian)

Niederdorf 2 - Rang 9 bei der Bezirksmeisterschaft
(v.l. Florian, Herbert, Karl und Armin)

Eisschützenverein Niederdorf

Dorfa Zielschützen mit Betreuern

Italienmeister Serie E - Michael, Roland, Matthias und Alex (v.l.)

Italienmeister U19 - Thomas, Patrick, Dominik und Bastian (v.l.)

Stabinger, Dominik Gruber und Hannes Hilscher (alle Jahrgang 2004) spielten erstmals alleine ein Herrenturnier und schlugen sich ausgezeichnet. Mit einem hervorragenden 4. Rang zeigten sie einmal mehr, dass die Arbeit der letzten Jahre Früchte trägt und wir können nur hoffen, dass ihnen der Stocksport noch lange Spaß macht.

Leider fiel die Italienmeisterschaft im Mannschaftsspiel der Kategorie U14/U16 den Corona-Verordnungen zum Opfer und konnte nicht mehr ausgetragen werden.

Ich bedanke mich bei allen Spielerinnen und Spielern, vor allem aber den unermüdlichen Helfern beim Eisplatz herrichten und hoffe, dass der Sommer wieder unter halbwegs normalen Umständen verläuft.

Bis bald und Stock Heil!

Wie immer könnt Ihr, liebe Niederdorferinnen und Niederdorfer, unsere gesamte Vereinstätigkeit auf unserer Homepage verfolgen:

www.aev-niederdorf.it

Eisschützen Niederdorf
Amateursportverein
Oberhofer Christian

Lokalgeschichte

Die Maistatt, eine Stätte der Gesundheit, Ort der Kultur und Unterhaltung – und besonders Ort der Volksfrömmigkeit

Die 14 Nothelfer Achatius, Ägidius, Barbara, Blasius, Christophorus, Cyriakus, Dionysius, Erasmus, Eustachius, Georg, Katharina, Margareta, Pantaleon und Vitus

Den Weg zur Maistatt säumt der Bildstock der 14 Nothelfer. Über die Bauzeit des Bildstockes gibt es keine verlässlichen Quellen - vermutlich um das Jahr 1847. Ebenso gibt es weder einen Stiftungsakt noch einen Vermächtnisbrief. Pfarrer Anton Lastei vermutete, der Bildstock sei eine Widmung zweier Eheleute gewesen. Nach einem Zerwürfnis hätten die beiden wieder zueinander gefunden und als Dank hätten sie ihre fromme Gesinnung mit der Stiftung des Bildstockes zum Ausdruck gebracht. In der Zeit tiefer Volksfrömmigkeit ist ein derartiges Vermächtnis durchaus vertretbar.

Wenige Schritte nach dem Bildstock öffnet sich ostwärts das Gelände zur Maistatt. Der Reiseschriftsteller Johann Jakob Staffler vermerkte über den Besuch in Bad Maistatt:
„Südöstlich von Niederdorf im oberen Niederdorf schaut von mäßiger Gebirgshöhe ein kleines Kirchlein herab mit einem weißen Haus und Nebengebäuden, das berühmte Bad Maistatt. Wie kein anderes Bad im Lande befindet es sich in einer sehr angenehmen, reizenden Lage. Im Süden setzt es sich an das Vorgebirge des hohen Sarl, von einem aufstrebenden Lärchenwald beschattet, im Westen, Norden und Osten befinden sich ausgedehnte Wiesen, einzelne Baumgruppen und rieselnde Quellen. Die Heilquelle entspringt südöstlich oberhalb des Hauses aus grauem Kalkgestein. Sie ist durchsichtig wie Kristall, sehr leicht und angenehm zu trinken“:

Aber für die gottesfürchtigen Badegäste galten nicht allein die „Heilqualität des Wassers“, sondern vor allem die Fürsprache und der Beistand der Gottesmutter und der Heiligen. Sie waren der Garant für Heilung und Gesundheit.

Die Stiftungen und Vermächtnisse für die Badkirche und für das Badhaus

Eine Reihe von Stiftungen und Schenkungen an die Kirche und an die Maistatt selbst, bereicherten die Frömmigkeit der Badegäste und belebten den Badebetrieb. Die Stiftung vom Jahre **1735** ist im Hansebuch vom Jahre 1735, fol 124 von Pfarrer Perathoner eigenhändig eingeschrieben; auch der Stifter selbst hat sich mit seiner Unterschrift verewigt: **Michael Fischer**, Regierungssekretär in Innsbruck, vermacht der Kirche in Maistatt 300 fl. Dafür sollte für den Stifter am Feste des hl. Johannes von Nepomuk (16. Mai) ein

Der Stiftbrief des Sebastian Faustervom 31. März1871; das Dokument verwahrt das Pfarr-Archiv Toblach

Amt in der Kirche in Maistatt gehalten werden und ein Amt am Sonntage vor St. Magdalena als Kirchweihfest in Maistatt mit Vesper am Vorabende. Dafür zahlt die Kirche in der Maistatt: dem Pfarrer für die Ämter 5 fl 14 kr, dem Kooperator 1 fl 12 kr, dem Organist 1 fl 12 kr, für Direc 30 kr.

1742: Jakob Strobl von Stein– und Wiesenegg, Landrichter und Pfleger in Toblach und seine Frau Barbara Sibilla von Span widmeten einen Acker in der Rienz (Gratsch) zu einer ewigen Messe, 5 Pater und Ave am Oktav Tag S. Joannis Nepom. (23. Mai) in der Maistatt. Der Inhaber dieses Ackers zahlt 2 fl T.W. Dafür bezieht der Pfarrer 1 fl 30kr T.W, die Kirche in Maistatt 24 kr T.W., der Mesner dort 6 kr T.W.

Lokalgeschichte

Das Original des Stiftbriefes vom 27. September 1742 liegt im Stiftsarchiv Innichen; das Pfarrarchiv Niederdorf verwahrt eine Abschrift vom Jahre 1818.

Die Stiftung vom Jahre **1868** ist ein Beispiel religiöser Gesinnung mit caritativem Charakter:

Sebastian Fauster, Peterer-Bauer in Toblach stiftete 2000 fl ö.W. (österreichische Währung) zur Unterstützung dürftiger Weltpriester der Diözese Brixen, die aus Gesundheitsgründen Bad Maistatt gebrauchen wollen.
Die Schuldurkunde zeichnet der Badmeister Anton Ebner. Für die wohltätige Stiftung *sprach das fb. Ordinariat am 28. Mai 1868 dem Stifter das besondere Wohlgefallen Sr. Gnaden aus.*
Der Stiftbrief ist datiert vom 31. März 1871, verfasst wurde er am 5. Mai und am 5. Dezember 1871 vom Ordinariat genehmigt.
Fauster verlegte bei Herrn Pfarrer Lamp insgesamt 2000 fl ö. W. Für dieses Kapital bekannte sich laut Schuldurkunde vom 7. März 1871, fol.724, Badmeister Anton Ebner in der Maistatt als Schuldner.
In Ermangelung von Weltpriestern konnten auch Kapuziner und Franziskaner die Stiftung genießen. Was von den Zinsen übrig bleibt, kann der Pfarrer von Toblach armen Leuten zuwenden.
Für die genießenden Priester war es Pflicht, an zwei Sonntagen innerhalb der 14 Tage in der Badkirche die hl. Messe zu lesen und nach derselben waren exposito Ciborio 5 Pater, Ave und Credo für den Stifter zu beten.
Erwünscht war die Lesung der hl. Messe in der Badkirche auch an Werktagen sowie das Beten des Rosenkranzes daselbst.
Die Verwaltung der Stiftung oblag dem Badmeister, der jährlich um Martini Rechnung zu legen hatte. Dabei waren die Pfarrer von Niederdorf und Toblach beizuziehen.
Für den Fall, dass das Bad Maistatt aufhört oder Priester dort nicht mehr Zutritt haben sollten, soll das Stiftungskapital nach Gutachten des Pfarrers von Niederdorf vom Fürstbischof in Brixen ohne Einmischung der weltlichen Behörde zu einem ähnlichem Zweck verwendet werden.
Am 8. August 1903 machten die Pfarrherren von Niederdorf und Toblach dem Ordinariat folgenden Vorschlag: den Priestern sollten aus der Stiftung ausbezahlt werden: Zimmer (im „Alten Hause“), Frühstück, Mittag- und Abendessen (ohne Wein) an der I. Tafel. Die Höhe des Betrages vereinbarten genannte Pfarrer mit dem Badinhaber.
Die Armen von Toblach sollten die vollständige Verpflegung in bescheidener Weise nach Übereinkommen mit dem Badinhaber erhalten. Der Vorschlag wurde vom fb. Ordinariat am 27. August 1903 genehmigt.
Am 20. Oktober 1903 ward zwischen den Pfarrern von Niederdorf und Toblach und dem Badinhaber August Ebner folgender Tarif vereinbart:

- für Priester: Frühstück 28 h, Mittagessen 2.40 K, Abendessen 1.40 K, Zimmer 1 K;
- für die Armen von Toblach: Frühstück 28 h Halbmittag 28 h, Mittagessen 72 h, Jause 28 h, Abendessen 60 h, Zimmer 50 h.

Das „Hansungsgericht“ gegen den Sittenverfall

Mit der Eröffnung der Eisenbahnstrecke durch das Pustertal im Jahre 1871 erlebten Niederdorf und Neutoblach erste Höhepunkte des Fremdenverkehrs. Viele Badegäste nützten die Wirtshäuser der „Frau Emma“ und das Hotel „Ebner“ des Anton Ebner im Dorf selbst und begaben sich in die Maistatt zur Badekur. Die Hansebücher vermerken Namen adeliger Herkunft aus Italien, aus dem deutschsprachigen Raum, aus England, den Niederlanden sowie aus Polen und Litauen. Im Jahre 1850 weist das Hansebuch eine Besucherzahl von 727 Gästen auf. Laut eines Rechnungsbeleges vom 20. August des Jahres 1850 waren die Verpflegungskosten erheblich: *„ein Bad kostete 15 Kreuzer, eine Portion Forellen 10 Kreuzer, ein Kaffe mit Brot 9 Kreuzer…“*

Die Lustbarkeiten, die Tanz- und Trinkgelage der Badgesellschaften sowie die Aufnahmezeremonien der neu ankommenden Herrschaften blieben auch den Pfarrherrn von Niederdorf nicht verborgen. Das Badeleben bot neben der eigentlichen Kur auch Gelegenheit für gesellige Stunden. Für manche Damen und Herren war das Bad auch ein diskreter Heiratsmarkt.

Drei Badegäste, der Badmeister und der Pfarrherr von Niederdorf Johann Hattler vereinten sich zum **„Hansungsgericht“** und erstellten in dieser Eigenschaft im Jahre 1714 die in Teil 2 erwähnten **Badegesetze**. Den Niederdorfer Pfarrherrn Johann Hattler, Johann Paptist von Troyer zu Aufkirchen, Thaddäus von Kebelsberg zu Thurnburg und Josef Andreas Perathoner konnte es nur recht sein, dass die „Badegesetze“ im Hansebuch verschriftlicht wurden, *„denn in unsrer Pfarrgmain sollen sittliches Leben mit dem christlichen Glauben einhergehen. Die Meystatt soll als Vergnügungsstätte kein Sündenpfuhl werden…und das Badhaus soll kein Schandhaus werden“.*

Der Kirchenbau

Und da auch der Klerus dem Bad und der Erholung zusprach, war auch eine hauseigene Kapelle notwendig. An der Stelle der heutigen Kirche stand vor dem Jahre 1735 nur eine hölzerne Kapelle. Diese war dem hl. Franziskus Ser. geweiht. An der Rückwand der Kirche hing noch lange Zeit ein Bild dieses Heiligen.

Laut schriftlichen Aufzeichnungen wurde in dieser Holzkapelle am **8. Juli 1712** auf einem altare portabile von Justus Rode, dem Exprovinzial der Tiroler Franziskaner-Ordensprovinz, **die erste Messe** gelesen. Am Altar diente damals der wohledle Herr Georg Menz, Rats- und Handelsherr in Bozen.

Das Nepomuk-Kirchlein in der Maistatt

„…der wol Edle Herr Geörg Mennz des Rats auch Wexls vnd handlsherr zu Bozen zu altargedienet, Warbey Ihro Hochgräflich Excellenz vorwoleingefierte frau Gabriela Kiniglin gebohrne Gräfin von Mauleon mit dem allerheiligsten Sacrament des altares gespeist worden".

Für einen Mauerbau der neuen Kirche verwendete sich besonders Sebastian Graf Künigl von Ehrenburg und seine Frau Gabriele Gräfin zu Maulern. Beide waren zuvor öfters Gäste in Maistatt. Die Hansengelder verwendete man für den Neubau. Der Bau ging sehr langsam voran, aber 1732 war der Neubau vollendet.

Innenraum der Badkirche

Pfarrer Perathoner wollte die neue Kirche dem hl Franz Ser. weihen lassen. Allein um selbe Zeit war der hl. Johannes von Nepomuk kanonisiert worden, und seine Verehrer setzten es auch durch, dass der Neubau ihm geweiht wurde.

Fürstbischof Kaspar Ignaz **Graf Künigl** stiftete den rot marmornen Hochaltar und das Hochaltar-Bild (lange Zeit wurde es Paul Troger zugeschrieben, es ist aber ein Werk des J. Grasmair), denn im alten Hansebuch lesen wir:
„1752. J.G. D. Grasmair inv.et pinxit, so ist rückwärts am Altarbild aufgezeichnet gefunden worden"

Am **1. August 1735** weihte der Fürstbischof Kirche und Altar zur Ehre des hl. Johannes von Nepomuk.

Im Altar wurden die Reliquien des hl. Vinzenz, des Paulinus, des Marius, des Fortunat, des Eugen des Viktorius, des Hilarius und der hl. Klara eingeschlossen. Als Kirchweihfest wurde der Sonntag vor Maria Maddalena bestimmt. Zur großen Freude der Versammelten verlieh der Fürstbischof für den Besuch der Kirche am Weihefeste einen Ablaß von 40 Tagen. Das Pfarrarchiv verwahrt den Weihebrief mit dem Wortlaut:
„Nos Casparus Ignatius Die et Apost. Sedis gratia Episcopus et Sac. Rom. Imp. Princeps Brixinensis etc etc. Recognoscimus per presentes, quod anno a Nativ. Dn. Nri. Jesu Christi millesimo septigentesimo trigesimo quinto die vero prima mensis Augusti pontificaliter induti invocata Spiritus Sancti gratia Ecclesiam loci Maystat Parochie Niderdorff nostrae Dioc. Brixin. una cum Altari ad nome net honorem S. Joannis Nepoiceni Martyris consecraverimus et dedicaverimus……Datum in Residentia nostra Episcopali Brixinae die undicesima mensis Junii Anno mill. Septing. Trigesimo sexto.
Caspar Ig. Epus. Brix".

Die Stiftungsurkunde der Kapelle verwahrt das PAN. Eine Abschrift davon lesen wir im 2. Band des Hansebuches:

Das Altarbild - der hl. Johannes von Nepomuk zu Füßen der Himmelskönigin

Lokalgeschichte

„Actum Maystatt negst ob Niderdorff, den achten Tag Monats Jullü, Anno Sibenzechenhundert zwelfe
"Daß seithero yber Zwaihundert Jahr fir hoch:vnnd Nidere Standts Per: Sohnen dises beriemte Maystater Baad mit dero Wunderbahren Effect be:Suecht, vnd gebraucht, bezaigen die etlich Verhanndene aufschreib: vnd Hannspiech Deren wegen mit gegenwertig neu: En widerumben der anfanng gemacht: Vnd Continuiert worden.
Actum MaistatActum Maystatt Negst ob Niderdorff, den achten Tag Mon: Ats Jully, Anno Sibenzechenhundert zwelfe"

Transkribiert lautet der Text: Seit über zweihundert Jahren ist das berühmte Maistatter Bad von Badgästen hohen und niederen Standes besucht und genützt worden. Dies bezeugen die Hansebücher. Ein neues Hansebuch wird angelegt. Geschehen in der Maistatt ob Niederdorf am 8. Juli 1712

„Nachdeme Ihro Hochgräflich Exce(llenz) Der hochgeborene Herr, herr Sebastian Graf Kinigl, freyherr zu Ehrnburg vnd Warth, Erblandt den druchsess der first(lichen) Graf Schafft Tyrol, der Röm(ischen) Khey(serlichen) Maystet Wirkhlich gehaimber Rath, Cammerer Landtshaubtmann an der Etsch Burggraf zu Tyrol, auch obrist Jager Maister der o. und o. Lande Pfandts Inhaber der herrschaft Wellsberg, St. Michealsburg vnd Schenegg etc. etc."

Transkribiert lautet der Text: Nachdem Ihre Hochgräfliche Exzellenz, der hochgeborne Herr Sebastian Graf Kinigl, Freiherr zu Ehrenburg und Warth, Truchsess der fürstlichen Grafschaft Tirol, Geheimer Rat und Kämmerer seiner Kaiserlichen Majestät, Landeshauptmann an der Etsch, Burggraf zu Tirol, auch Oberjägermeister, Pfandinhaber der Herrschaft Welsberg, St. Michelsburg etc. etc.)

Graf Künigl bestimmte zunächst **Joseph Sölderer,** *„khayserlicher Waltmeister in Pusterthal, vnd Zöllner zu Nidedorff zu ainen inspectorn oder Probsten solcher Capellen gnedig verodnet…."* als Kirchprobst für die Badkapelle.

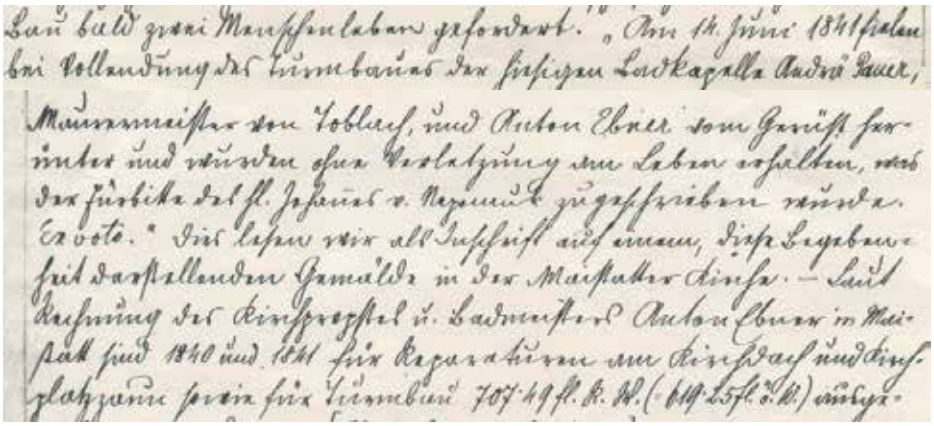
Interessant und aufschlussreich sind die gestifteten Seelgeräte und die Messutensilien für die Kirchenzier und die Schenkungen an Bargeld. Das Hansbuch vermerkt eigens die „Herren und Damen" als Stifter. Einige seien erwähnt:

- Ihro Hochfirstlichen Gnaden widmete ***„ainen Kelch"***
- Ihro Excellenz Frau Gräfin Khiniglin ***„ain Messgewandt"***
- Ihro Hochwirden vnd Gnaden Herr Canonicus von Altspaur ***„ain Messbuech, sambt ainer Almb"***
- Excellenz Herr Stephan Wenzl Schloßhaubtmann zu Brauneggen, ***„hat bereits zuhanden Herrn Johannsen Khurz 20 fl zu solchem End erlegt, so noch vorhanden"***
- Der firstlich Brixnerische Hofrath Herr Johann Babtister von Zephyris zu Grait, ***„hat gegen erst gemelten Herrn Khurz erclert, im fahl dises vorhaben sein fortgang hat, 30 fl zu den Pau beizutragen"***
- Herr Christoph Elzenpämer zu Brauneggen, ***„hat di gehautn Stain zu der Thür der Capellen beyzuschaffen"***
- Herr Johann Tschußy Stattschreiber, ***„hat hergeben 5 Specie Taler, Idest 10 fl so Herrn Kurz Inhanden haben solle, Anno 1714 hat Herr Johannes Khurz Hansgelt eingenomben unter zwomahlen 6 fl"***
- Herr Johannes Gumer vnd Herr Georg Mennz Handlß Herr zu Bozen und herr Johann Franz Präxmärer von Rainburg ***„miteinander 100 fl herschiessen zu welchen sye sich auch wirkhlich erclert haben"***
- Herr Graf Bernhard Khinigl ***„haben ainmahl par geben 6 fl"***
- Herr Peter Antoni Zvit ***„hat bereits sächs Wachskherzen hergebn, vnd verspricht noch darzue ain Kelchtiechl zu überschicken"***
- Ihro Gestreng Herr Johann Werner von Tauon ***„verspricht auch zu dieser Ehr Gotes vund allgemainen Nuzen dieser Capelln für 10 fl Wein zu geben"***
- Herr Georg Obermayr zu Panzendorff ***„hat ein Puschen Eisen zu den zuekonfftigen Gebeyd herzugeben verspochen"***
- Die gestrenge Frau Yngrambin Verwitibte Altmayrin zu Braueggen, ***„hat versprochen alhero zuzuehren ain almb"***
- Ihro wol Erwirden Herr Andreas Pineider Curat in Milwaldt, ***„verehrt die tabulas Secretarias"***
- Herr Max Khan Wirt und Gastgeb in Gsieß ***„zwo Zinnen Opfer Khändln samt den Pländl"***
- Herr Peter Hueber Bürger de Rats zu Brunegg, ***„ain Wandl Gleggl, samt ainen Weichprunn Wandl"***
- Ihro Gestreng Herr Jakob Egerer von Lorennzen, ***„hat alhero ain Weiß Meßgewannt, vnd ain roten Steich, samt aller zuegeherde verehrt"***
- Den 31 Julli seint Unterschidliche Herrn vnd Frauen ***„in disem Baad Hauß gehannst worden, hievon der Capelln 7 fl gewidmet, vnd Herrn Waltmaister behendigt worden"***

„Dißes alles ist zu dem Ende alda Protocolliert worden, auf daß noch mehr andere ankhombende Baad Gest ain guetes Exempel nemben, vnd zu diese vorhaben ainen beitrag zu Ewiger gedechtnus thuen mechten, auch dessen guetthätigkhait alhero notiert werden khine. Wie dann einen jeden seinen beitrag alhero zu Specificiern belieben wirdet etc"

Im Jahre 1841 wurde der hölzerne Turm durch den jetzigen Mauerturm ersetzt. Der Turmbau hätte beinahe zwei Menschenleben gefordert. Darüber berichtet eine Chronik:

„Am 14. Juni 1841 fielen bei Vollendung des Turmbaues der hiesigen Badkapelle Andrä Pauer, Maurermeister von Toblach und Anton Ebner vom Gerüst herunter und wurden ohne Verletzung am Leben erhalten, was der Fürbitte des hl. Johannes von Nepomuk zugeschrieben wurde. Ex voto". Lange Zeit konnte man dies als



Aus der Chronik zum Turmbau

Inschrift auf einem, diese Begebenheit darstellenden Gemälde in der Kirche lesen. Laut Rechnungen des Kirchprobstes und Badmeisters Anton Ebner wurden für den Turmbau, für die Reparaturen am Kirchdach und am Kirchplatzzaun insgesamt 707 fl 49 kr ausgegeben.

Der Turm erhielt auch eine dem hl. Nepomuk geweihte Glocke. Im Weiheattest vom 28. Juli 1735 heißt es:
„…….benedixerit pro sacello in Maistat noviter exstructo campanam in honorem S. Joannis Nepom. In quorum fidem has manu proptia et sigilloroboratas dedi Brixinae die 29 Julii ut supra“.

Der große Zustrom von Priestern auf Bad Maistatt erforderte zwei Seitenaltäre. So wurden im Jahre 1849 zwei neue Seitenaltäre ergänzt. Dafür verwendete sich besonders der geschäftstüchtige Anton Ebner. Auch für das Kircheninnere und für die Kirchenzier scheute der Badmeister nicht die Auslagen. Die Rechnungen mit der Summe von 605 fl 42 kr allein für die Tischlerarbeiten des Johann Walch lassen auf eine aufwendige Arbeit schließen.

Am 14. Mai erlaubte dann das fb. Ordinariat die Aufbewahrung des Allerheiligsten in der Badkirche für die Monate Juni, Juli und August. Allerdings musste dafür der Badmeister ein ***„anständiges Tabernakel und Ciborium herbeischaffen, das Ewige Licht besorgen und den Tabernakel-Schlüssel sicher verwahren“. Das Pfarramt Niederdorf habe darüber zu wachen und für die Erneuerung und Konservierung der Hostien zu sorgen“.***

Autor: Kamelger Albert
Fotos, Bildbearbeitung
und Reproduktionen
Helmut Titz/Kamelger Albert

Die Bilder der ehemaligen Seitenaltäre
Die hl. Familie und Johannes der Täufer und Joachim Anna und Maria– von Josef Schöpf.

Im Sommer 2011 feierte man das 500-jährige Jubiläum von Bad Maistatt. Dazu verfasste Dr. Albert Kamelger die Titelgeschichte unserer Ausgabe Nr. 22 vom November 2011. Die umfangreiche Geschichte dieses historischen Ortes wurde in der folgenden Ausgabe unseres Dorfablattl's Nr. 23 vom März 2012 fortgesetzt. Der dritte Teil in dieser aktuellen Ausgabe beleuchtet den religiösen Aspekt und die tiefe Volksfrömmigkeit der damaligen Zeit. Ein vierter Teil zur Geschichte von Bad Maistatt wird in der nächsten Ausgabe diese Reihe abschließend vervollständigen.

Im Gedenken

Todesfälle in der Pfarrgemeinde 2020

Hörmann Bruno
* 23.10.1935 + 06.01.2020
Alter: 84

Moser Strobl Rosa
* 05.03.1925 + 09.01.2020
Alter: 94

Kristler Pallhuber Irmgard
* 24.05.1952 + 19.01.2020
Alter: 67

Bachmann Gottfried
* 14.12.1931 + 26.02.2020
Alter: 88

Frasca Giorgio
* 18.07.1935 + 01.03.2020
Alter: 84

Oberhofer Albin
* 24.02.1927 + 01.03.2020
Alter: 93

Bacher Irma
* 23.04.1933 + 03.03.2020
Alter: 86

Villgratter Hauser Herta
* 18.08.1929 + 25.03.2020
Alter: 90

Hochw. Heinrich Kamelger
* 12.07.1934 + 27.03.2020
Alter: 85

Baur Egarter Klara
* 17.03.1931 + 27.03.2020
Alter: 89

Kammerer Johann
* 24.07.1922 + 06.04.2020
Alter: 97

Galvan Nadia
* 09.10.1950 + 22.04.2020
Alter: 69

Stoll Alfred
* 03.09.1946 + 25.04.2020
Alter: 73

Stragenegg Laner Maria
* 24.03.1934 + 03.05.2020
Alter: 89

Moser Trenker Aloisia
* 01.07.1935 + 14.05.2020
Alter: 84

Tempele Johann
* 02.02.1936 + 14.07.2020
Alter: 84

Innerkofler Ranalter Anna
* 30.12.1932 + 21.07.2020
Alter: 87

Stoll Maria
* 15.02.1924 + 07.08.2020
Alter: 96

Im Gedenken

Todesfälle in der Pfarrgemeinde 2020

Lercher Mia
* 30.07.2020 + 13.08.2020

Egarter Johanna
* 13.07.1939 + 19.08.2020
Alter: 81

Kopfsguter Armin
* 05.05.1964 + 21.08.2020
Alter: 56

Kamelger Niederwolfsgruber Karin
* 16.11.1971 + 21.10.2020
Alter: 48

Ausserdorfer Siegfried
* 18.09.1947 + 28.10.2020
Alter: 73

Obersteiner Albert
* 11.11.1936 + 13.11.2020
Alter: 84

Herr, gib Ihnen die ewige Freude!

Aus dem Standesamt

Geburten in der Gemeinde Niederdorf im Jahr 2020

Nr.	Vor- und Zuname	Geburtsdatum
1.	Untersteiner Lio	28.01.2020
2.	Tartarotti Ellie	05.02.2020
3.	Baur Ida	16.02.2020
4.	Beikircher Fabian	22.04.2020
5.	Nuru Haifa Sualih	08.05.2020
6.	Albertini Flora	31.05.2020
7.	Xhemajli Asja	17.06.2020
8.	Ploner Jakob	01.07.2020
9.	Unterhofer Sem	07.07.2020
10.	Xhemaili Jasir	09.07.2020

Nr.	Vor- und Zuname	Geburtsdatum
11.	Salliu Liam	23.07.2020
12.	Lercher Mia	30.07.2020
13.	Watschinger Milena	25.08.2020
14.	Cucchi Leo Arno	16.09.2020
15.	Baur Finn	25.09.2020
16.	Hasler Leo	27.09.2020
17.	Schmiedhofer Darian	01.10.2020
18.	Plaickner Lia	22.10.2020
19.	Unterhuber Yara	20.11.2020
20.	D'Alterio Lorenzo	28.12.2020

Trauungen in der Gemeinde Niederdorf im Jahr 2020

Nr.	Brautpaar	Traugemeinde	Traudatum
1.	Belardinelli Sofia - Mancini Mattia	Neuquen (RAG)	11.01.2020
2.	Steinwandter Doris - Brunner Michael	Niederdorf (BZ)	28.02.2020
3.	Durnwalder Astrid - Shala Armend	Niederdorf (BZ)	10.06.2020
4.	Targa Tanja - Frötscher Hermann	Ritten (BZ)	13.06.2020
5.	Kammerer Vera - Rabensteiner Andreas	Niederdorf (BZ)	25.07.2020
6.	Durnwalder Sigrid - Kamelger Patrick	Niederdorf (BZ)	01.08.2020
7.	Hörmann Patrizia - Wisthaler Christian	Niederdorf (BZ)	11.09.2020

Kurz Notiert

Herzlichen Glückwunsch zum 90-sten Geburtstag

v.l. Pfarrgemeinderatspräsident Markus Irenberger, Pfarrer Josef Gschnitzer, die Jubilarin Elisabeth Lechner, Bischof Ivo Muser und Mesner Bernhard Kuenzer

Am 29.11.2020 feierte unsere langjährige Pfarrhaushälterin Frau Elisabeth „Liesl“ Lechner ihren 90. Geburtstag. Frau Liesl ist die gute Seele des Pfarrwidums und erste Ansprechperson für gewisse Anlässe. Sie erfreut sich bester Gesundheit und ist immer noch voller Tatendrang; eine besondere Vorliebe hat sie für die Gartenarbeit.

Nach dem vorabendlichen Gedenkgottesdienst für Hochwürden Heinrich Kamelger am 28.11.2020 ließ es sich Bischof Ivo Muser nicht nehmen, mit Pfarrer Josef Gschnitzer Frau Liesl aufs Herzlichste zu ihrem 90. Geburtstag zu gratulieren. Verbunden mit einem großen Dank wünscht der Pfarrgemeinderat der rüstigen Jubilarin noch viele Jahre im Kreise der Dorfgemeinschaft.

Frau Liesl wohnt seit knapp 30 Jahren im Pfarrwidum. Nach ihrer Pensionierung als Mitarbeiterin in der Küche des Seniorenwohnheimes zog sie zwischenzeitlich in das Stiftshaus um. Als Pfarrer Franz Künig nach der Übernahme unserer Pfarrei im Jahre 1990 kurze Zeit später eine Köchin suchte, erklärte sie sich bereit, in das Pfarrwidum zu übersiedeln und diese Aufgabe wahrzunehmen. Auch als Pfarrer Künig im Jahr 2008 unsere Pfarrgemeinde verließ war sie bereit, weiterhin dort zu bleiben.

„Der Pfarrgemeinderat ist sehr froh, dass sie das Widum bewohnt und darauf schaut“, sagt PGR-Präsident Markus Irenberger.

Pfarrgemeinderat Niederdorf

Danke!

Die Gruppe „Wir Senioren" mit Präsidentin Paula Kristler Ploner hat im Dezember 2020 unseren älteren Mitmenschen mit einem Weihnachtsgruß und einem kleinen Geschenk eine große Freude bereitet.

Über diese Geste haben sich die Senioren von Niederdorf sehr gefreut und sagen auf diesem Wege ein herzliches Vergelt’s Gott!

Zusammenarbeit mit der Geschützten Werkstatt „Biedenegg“

Vor fast zehn Jahren, genauer ab 2012, wurden bis heute jedes Jahr in Zusammenarbeit mit der Geschützten Werkstatt „Biedenegg“ von Toblach Tenniskurse für Menschen mit körperlicher und kognitiver Beeinträchtigung durchgeführt. Wer diese Menschen beim Tennisspielen beobachten konnte, hat gesehen und gespürt, mit welcher Begeisterung sie dabei waren. Zum 40-jährigen Jubiläum des Tennisvereins sagen wir DANKE für diese schöne Zeit.

Als Zeichen der Verbundenheit und der Wertschätzung bietet der Tennisverein ab Mai eine Serie von T-Shirts zum Verkauf an. In enger Zusammenarbeit zwischen Vertretern des Tennisvereins und der Geschützten Werkstatt wurde die graphische Gestaltung erarbeitet. Der Druck wird in hauseigener Produktion von den zuständigen Betreuten durchgeführt. Durch den Verkauf dieser T-Shirts wird der Verein und die Geschützte Werkstatt „Biedenegg“ finanziell unterstützt. Die T-Shirts sind in der Tennisbar erhältlich.

Die Freiwillige Feuerwehr Niederdorf bedankt sich bei allen recht herzlich, die auch dieses Jahr die Feuerwehr anlässlich der Kalenderaktion mit ihrer Spende unterstützt haben. Unser Versprechen: Jede Spende wird zum Wohl und zum Schutz unseres Dorfes und unserer Dorfbevölkerung eingesetzt.

Wichtige Termine 2021

Sonntag, 02.05.2021
Florianifeier mit Kirchgang und Tag der offenen Tür

Samstag, 31.07.2021
13. Niederdorfer Nass-Feuerwehrleistungsbewerb
(wenn es die Corona-Bestimmungen erlauben)

Danke für die Mitarbeit

Walder Günther ist seit letztem Herbst nicht mehr im Redaktionsteam des Dorfablattl’s vertreten. Er war seit der Geburtsstunde unserer Dorfzeitung im Jahre 2004 mit dabei und wir möchten ihm nun für seine wertvolle Mitarbeit ganz herzlich danken. Auch seine Frau Mariska gehörte von Beginn an bis zum Jahre 2015 zu unserem Team.

Danke für eure Arbeit, für euren Dienst, zum Wohle der ganzen Dorfgemeinschaft. Wir wünschen euch und eurer Familie alles Gute für die Zukunft!

Redaktionsteam Dorfablattl

ÖFFNUNGSZEITEN :: SPRECHSTUNDEN :: GLEICHBLEIBENDE TERMINE		
Gemeindeämter	0474/745133 info@niederdorf.eu	Mo: 8.30 - 12.30 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr Di – Do: 8.30 - 12.30 Uhr - Fr: 8.30 - 12.00 Uhr
BM Dr. Günther Wisthaler	0474/745133 guenther.wisthaler@niederdorf.eu	Mo: 09.00 - 11.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr Do: 09.00 - 11.00 Uhr und nach Terminvereinbarung
Sprechstunden im Pfarramt	0474/745115 pfarrei.toblach@rolmail.net	Mo und Fr 8.00 - 11.00 Uhr - Do 16.30 - 18.00 Uhr
Praxis Dr. Astrid Marsoner	0474/745262 praxis@marsoner.bz.it In dringenden Fällen: 342/1293871	Mo 9.00 - 11.00 Uhr (nur Verschreibungen) Mo 15.00 - 18.00 Uhr Di 10.00 - 12.30 Uhr und 16.00 - 19.00 Uhr Mi 17.00 - 20.00 Uhr und Do 07.00 - 10.00 Uhr Fr 9.00 - 12.00 Uhr
Apotheke	0474/740031	Mo - Fr 08.30 - 12.00 Uhr und 15.30 - 19.00 Uhr Sa 08.30 - 12.00 Uhr
Pflegedienststelle (Parterre der Gemeinde Niederdorf)	0474/917484	Mo-Mi-Do-Fr von 09.30 - 10.00 Uhr
Dienststelle für Mutter und Kind	jeden Dienstag im Monat von 08.30 bis 09.30 Uhr	
Öffentliche Bibliothek	Während der Öffnungszeiten 0474/862330 345/8555147 bibliothek@niederdorf.eu	Ausleihzeiten: Mo 08.00 - 11.00 Mo / Di 16.00 - 18.00 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Do / Sa 09.00 - 11.00 Uhr Fr 08.00 - 12.00 Uhr und 16.00 - 19.00 Uhr
Postamt	0474/745101	Mo - Fr 08.20 - 13.45 Uhr Sa 08.20 - 12.45 Uhr
Raiffeisenkasse Niederdorf Öffnungszeiten: **Patronat Sozialer Beratungsring SBR/ASGB Sprechstunden:**	Mo von 08.00 - 12.30 und 15.00 - 16.30 Uhr Di, Mi und Fr von 08.00 - 12.30 Uhr (nachmittags geschlossen) Do von 08.00 - 12.30 Uhr und 16.30 - 18.30 Uhr Dienstag und Freitag Nachmittag Beratung nach Terminvereinbarung jeden 3. Dienstag im Monat von 15.00 - 16.30 Uhr nach Terminvereinbarung in der Raiffeisenkasse, Vormerkungen per E-Mail unter rk.niederdorf@raiffeisen.it oder telefonisch unter 0474 090300	
Seniorennachmittage	jeden zweiten Do im Monat - 14.30 Uhr im Wassermannstübele jeden letzten Do im Monat - 15.00 Uhr im Raiffeisen-Kulturhaus jeden 1. Mo im Monat - 15.30 Uhr Bibelrunde für Senioren	
Fremdenverkehrsmuseum Haus Wassermann	im Frühjahr geschlossen	
Jugendtreff „Inside“	Mittwoch und Freitag von 19.00 - 23.00 Uhr Samstag Nachmittag bei Nachfrage auch von 14.00 - 18.00 Uhr	
Recyclinghof (lt. Zonenplan)	0474/972818 - 972940	Di: 13.00 - 15.00 Uhr - Sa: 09.00 - 11.00 Uhr
Restmüllsammeltag	jeweils Donnerstag (2. Sammeltag in der Saison Montag)	

VEREINE, VERBÄNDE & IHRE OBLEUTE

Abk.	Verein	Vorsitzende	Kontakt	
AVS	**Alpenverein Südtirol**	Burgmann Karin	340 557 76 95	niederdorfprags@alpenverein.it
BA	**Bildungsausschuss**	Jaeger Luisa	348 032 81 65	luisa.jaeger61@gmail.com
BVZV	**Braunviehzuchtverband**	Durnwalder Georg	340 500 74 48	georg.knolle@live.de
CCN	**Curling Club Niederdorf**	Trenker Hubert	348 750 95 07	info@curlingclub-südtirol.it
EVN	**Eisschützenverein**	Oberhofer Christian	340 982 62 78	ruth.christian2010@gmail.com
FCN	**Fußball-Club**	Trenker Robert	340 501 49 84	fcnniederdorf@yahoo.it
FF	**Freiwillige Feuerwehr**	Plack Werner	348 340 34 26	ff.niederdorf@lfvbz.org
FN	**Fraktionsverwaltung Niederdorf**	Bachmann Martin	349 750 66 84	ev.fraktion.niederdorf@gmail.com
GS	**Grundschule**	Moser Anita / Piller Roner Manuela	0474 745 063	gs_niederdorf@schule.suedtirol.it
GMDE	**Gemeindeverwaltung**	Wisthaler Günther	0474 745 133	info@niederdorf.eu
HGV	**Hotelier- und Gastwirteverband**	Stoll Barbara	0474 745 010	info@hirben.it
HW	**Handwerkerverband**	Stoll Erhard	348 2455478	
IVN	**Imkerverein**	Stifter Josef	0474 745 228	
JR	**Jagdrevier**	Bacher Dietmar	348 88 16 423	bacher.dietmar@cmail.it
JG	**Jugendgruppe**	Kamelger Deborah	342 808 00 00	
JS	**Jungschar**	Pramstaller Maria	340 917 77 19	
KCH	**Kirchenchor**	Krautgasser Karin	348 393 07 34	karinkrautgasser@gmail.com
KFS	**Kath. Familienverband Südtirol**	Kuenzer Stefan	0474 745 556	
KG	**Kindergarten**	Kronbichler Renate	0474 745 064	
KRFN	**Krippenfreunde**	Obersteiner Stefan Andreas	346 635 88 04	krippenfreundeniederdorf@hotmail.com
	Kaufleutevereinigung	Egarter Karl	347 721 66 77	egarterkarl@rolmail.net
KVW	**Kath. Verband der Werktätigen**	Irenberger Philipp	0474 745 013	
MK	**Musikkapelle**	Burger Robert	349 452 16 82	mk.niederdorf@rolmail.net
ÖBN	**Öffentliche Bibliothek**	Stabinger Brigitte	0474 862 330	bibliothek@niederdorf.eu
PGR	**Pfarrgemeinderat**	Irenberger Markus	349 326 58 47	markus.irenberger@rolmail.net
SFVN	**Sportfischerverein**	Kristler Pallhuber Manfred	340 554 26 63	
SBB	**Südtiroler Bauernbund**	Bachmann Martin	349 750 66 84	
SBJ	**Südtiroler Bauernjugend**	Gruber Daniel	346 786 68 57	stocka95@live.de
SBO	**Südtiroler Bäuerinnenorganisation**	Gruber Maria Theresia	349 590 64 37	stockerhof13@live.de
SK	**Schachclub**	Girardelli Daniel	328 483 93 14	daniel.girardelli@gmail.com
SFM	**Südtiroler Freizeitmaler**	Ausserhofer Veronika	348 242 98 14	veronika_ausserhofer@yahoo.de
SKFV	**Südtiroler Kriegsopfer- und Frontkämpferverband**	Burger Robert	349 452 16 82	burger.robert@rolmail.net
SKJJ	**Schützenkompanie „Johann Jaeger“**	Stoll Richard	349 393 82 14	info@sk-niederdorf.org
SPGN	**Spielgemeinschaft**	Taschler Daniela	333 289 63 27	taschler.daniela@gmail.com
SR	**Wir Senioren im KVW**	Ploner Paula	0474 745 178	
SVN	**Sportverein**	Egarter Karl	347 721 66 77	egarterkarl@rolmail.net
TVN	**Tennisverein**	Troger Paul	340 986 44 89	info@tvn.bz
TV	**Tourismusverein**	Trenker Hubert	0474 745 136	info@niederdorf.it

OPTIK JULIUS